



MAGAZINE

今日天津

T I A N J I N T O D A Y

2016 ISSUE 8 MONTHLY
2016年第8期 总第175期 / 月刊

THE 不容忽视 的外来务工大军 MIGHTY MIGRANT WORKER

PEOPLE

Collisions Collides
with Tianjin P22

EDUCATION

Moral Education P34

CULTURE

Cultural Challenges for a
foreign Son-in-Law P42

LOOK&LEARN

London, New York,
Paris, and Tianjin P44



国内统一刊号: CN12-1262/Z 定价: 10元

ISSN 1004-826X



JIN ADVISOR
LIFE ADVISOR IN TIANJIN

- Discounts
- Events
- Listings
- Community
- and more

GET IT FREE!

For Android users:

- Scan the QR code
- Click "download"
- Download from My App (应用宝)

For iPhone users:

- Scan the QR code
- Download Jin Advisor from App Store



FOR THIRTY YEARS
we've cheered for
EXCELLENCE



tianjin
international
school

LEARN WITH PURPOSE

Learn more at:
TISEagles.com



A Member of
iISC International
Schools of China
(Tianjin) (Singapore) (Malaysia) (Taipei) (Wuhan) (Xi'an)





INTERNATIONAL SCHOOL of TIANJIN

Working Learning Acting TOGETHER

Congratulations to the Class of 2016

The **International School of Tianjin** (IST) once again celebrates outstanding student success in the highly demanding **International Baccalaureate** (IB) Diploma, the world's most prestigious and widely accepted university preparatory examinations.

Class of 2016 highlights:

- * Claudia Quek scored a **perfect 45** out of 45 points!
- * Average individual student score of **37 points** against a world average of 30 points!
- * **95% pass rate** with all passing students scoring above the world average of 30 points!
- * Accepted to the world's **leading universities** including: *Cambridge, University of British Columbia, Hong Kong University of Science and Technology, New York University, University of Washington, Tokyo University, Seoul National, Yonsei and many more.*



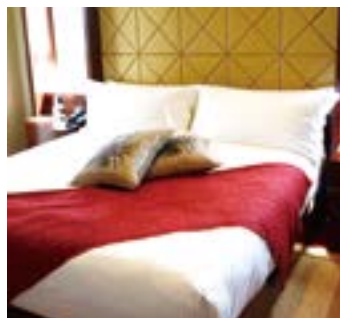
IST is... fully accredited by the Council of International Schools (CIS)
IST is... fully authorized as an International Baccalaureate World School (IB)
IST is... fully accredited by the Western Association of Schools and Colleges (WASC)
IST is... a full member of the following China and Asia wide international school associations:
ACAMIS, ISAC, ISCOT, EARCOS and ACMIBS





Actual view from residence window

The best “home away from home” for elites with exclusive taste in Tianjin



- ★ Two bedrooms w/living & dining/hot tub room (140-150m²)
- ★ Three bedrooms w/2 living & dining/3 baths/2 kitchens (285m²)
- ★ Penthouse (585m²)

※2.8m high ceilings ※wonderful green views ※open terrace ※air con with air filter system ※floor heating ※hot spring water to all rooms ※Golf course



WARNER GRAND RESIDENCE
华纳行政公寓

Start with
¥19,800
Special offer ends December 2016



Enquiries +86.22.6012.0909

Warner Grand Residence No.12 Second Avenue, TEDA, Tianjin
www.wgrresidence.com



TEDA

INTERNATIONAL SCHOOL



Teda International School is proud to hold dual accreditation by the Western Association of Schools and Colleges (WASC) and the Council of International Schools (CIS), member of East Asia Regional Council of Overseas Schools (EARCOS) and the Association of Chinese and Mongolian International Schools (ACAMIS)

CELEBRATING 22 YEARS IN TEDA



Teda International School
No.72, Third Ave. Teda,
Tianjin, China 300457
www.tedais.org

86-22-6622-6158



Late Night, Happy Hour @ Qba

Experience our new Qba concept and come with your friends to enjoy a special late night Happy Hour with us! Discover our special bar menu with some cocktails and drinks, select from local and imported beers, spirits, wine and cocktails. Getting together will never be so much fun!

To make a reservation, visit westin.com/tianjin or call 22. 2389. 0171

Qba
Tuesday to Friday night
08:00PM-10:00PM

THE WESTIN
TIANJIN

天津君隆威斯汀酒店

spg.
Starwood
Preferred
Guest

©2016 Starwood Hotels & Resorts Worldwide, Inc. All Rights Reserved. Preferred Guest, SPG, Westin and their logos are the trademarks of Starwood Hotels & Resorts Worldwide, Inc., or its affiliates. For full terms and conditions, visit westin.com/tianjin



REX SERVICE

REX SERVICE PTY LTD is an Australian company which is located in 46 commercial place, keilor east, VIC 3033 Melbourne. REX SERVICE provides full supply chain management solution for our customers in Australia and China. REX SERVICE supplies over 3000 SKU in different brands from various manufactures that are mainly Australia local premium brands.

Brands in Cooperation

Devondale; Novalac, Elevit, Berocca, Bepanthen from Bayer; Thompsons, Thursday plantation from Integra Health Care; Blooms, Athogenol from Phytologic, Cancer Council, Well Naturally from Vitality; Morningfresh, Radiant, Rafferty's Graden from Cussons; Nutralife and Healtheries from Vitaco; Blackmores, Swisse, Healthcare, Nature's way, GAIA, Life space, Sukin, Goat, Gaia, Harvest box, Weetbix from Sanitarium, Suncoast, Capilano, Streamland, etc.



REX SERVICE PTY LTD
| 46 commercial place, keilor east, VIC 3033 | P: +61 3 93316820
| F: +61 3 93315281 | M: +61 416509022 | E: helenzhang@rexservice.com.au



16
FEATURE

The Mighty Migrant Worker

不容忽视的外来务工大军



22
PEOPLE

Collisions Collides With Tianjin

技术与艺术的“碰撞”



24
BUSINESS

The Entrepreneur Economy

创业经济



34
EDUCATION

Moral Education

道德教育



**LOOKING FOR
NEW FRIENDS
THIS SUMMER?** HELLO

www.TJIF.com 1862-229-5950 enquiry@TJIF.com

**Two
Locations.**

King Hall Hotel 天津君豪酒店
22 Middle Huanhu Road (Huanhu Zhong Lu) Hexi District (环湖中路22號)
TEDA International Hotel 天津泰达国际酒店
No.8 2nd Avenue, TEDA Tianjin. 天津滨海新区经二大街8号

**Many
Languages.**

Sunday King Hall Location:
10:00am English & Mandarin services
... plus Spanish, Filipino and Korean small groups during the week.
Sunday TEDA Location:
10:00am English service

In observance of Chinese government regulations, TJIF activities are open to foreign passport holders or foreign residence permit holders only. Hong Kong, Macau, Taiwan nationals are also welcome to attend. You must show your passport before entering. Thank you for your understanding and cooperation!



42

CULTURE

Cultural Challenges For A Foreign Son-In-Law 做个合格的洋女婿



36

PARENTING

Kid's Essentials: What To Buy Imported and What To Buy Local 儿童商品，如何选购



44

LOOK&LEARN

London, New York, Paris, And Tianjin 伦敦、纽约、巴黎和天津



46

TIANJIN IN PHOTOGRAPHS

Old Stilts Fair Rebirth 百年老会，浴火重生

LIFESTYLE

Down and Without Internet in Tianjin 48
断网48小时

DINING FEATURE

Chinese Snacks--Xiao Chi 50
中国式小吃

HEALTH

A Stroke Strikes 52
中风的威胁

DISCOVERING TIANJIN

The Sleepless Store 56
书海夜未眠

TRAVEL

Datong – The New Old 58
探寻古都大同

PARTING SHOT

Seeing The City's Architecture In Street Fashion 74
流动在服装上的建筑

Ads Index

Hotel 酒店

The Westin Tianjin
The Ritz-Carlton, Tianjin

School 学校

Tianjin International School
International School of Tianjin
TEDA International School

Emma International
Montessori Kindergarten

Restaurant 餐厅

Ding Tai Fung
FLO
YY Craft Beer House
Apartment 公寓

SOMERSET
Warner Grand Residence

International Relocation

国际搬家公司
REX Service
Others 其他
HR CLUB

Fellowship
TNC
SINOBO
Chenyi Law Firm
JINGS STUDIO

Aug 05 !

▶▶▶ Tianjin Grand Theatre 天津大剧院

Solo Concert: Sarah Brightman
月光女神—莎拉·布莱曼独唱音乐会

演出: 莎拉·布莱曼
Time: 19:30

Sarah Brightman (born 14 August 1960) is an English classical crossover soprano, actress, songwriter and dancer who has sung in many languages. Brightman began her career as a member of the dance troupe Hot Gossip and released several disco singles as a solo performer. Brightman is the world's richest female classical performer with a fortune of £36m. She was awarded the decoration 'Cavaliere' in the Order of Merit of the Italian Republic on the 2nd of June 2016.



ADD: Culture Center, Pingjiang Dao, Hexi
河西区平江道文化中心
Tel: 83882000

Aug 06 !

▶▶▶ Tianjin Grand Theatre 天津大剧院

Chorus Concert: National Youth Choirs of Great Britain

夏日青春—英国国家青年合唱团音乐会
演出: 英国国家青年合唱团
Time: 19:30

The National Youth Choirs of Great Britain (NYCGB) comprises five constituent choirs for young people from primary school age to university students. The chorus aims to be the most inspirational and innovative organisation for young singers in the UK with its discovering and nurturing of exceptional musical talent. It is providing unrivalled performance opportunities and world-class musical and leadership training to the widest possible range of young people in society to create the next generation of music-lovers and choral enthusiasts who will in turn guarantee the continuing excellence and variety of the UK's vibrant and diverse choral traditions.



ADD: Culture Center, Pingjiang Dao, Hexi
河西区平江道文化中心
Tel: 83882000

Aug 13 !

▶▶▶ Tianjin Grand Theatre 天津大剧院

Piano Recital: Andrey Ponochevny

钢琴总动员
—俄罗斯钢琴家安德烈·波诺谢夫尼独奏音乐会
演出: 安德烈·波诺谢夫尼
Time: 19:30

Andrey Ponochevny is a prize-winning pianist born in Minsk, Belarus. He graduated from the Belarusian State Academy of Music in 2001 and soon afterwards was awarded the Bronze Medal at the XIII Tchaikovsky competition. In addition to his success in Moscow, Mr. Ponochevny has won many other top prizes, including First Prize at the "Tomassoni International Piano Competition" in Cologne Germany (1996) and the First Prize at the "William Kapell International Piano Competition" in Maryland USA (1998). His other accolades include top prizes in Prague, Warsaw, Dublin, Moscow, Hong Kong, Riga, Alexandria and New Orleans.



ADD: Culture Center, Pingjiang Dao, Hexi
河西区平江道文化中心
Tel: 83882000

Aug 14

▶▶▶ Tianjin Grand Theatre 天津大剧院

Mexico Style Percussion Orchestra Concert
神秘玛雅

—托克·马德拉墨西哥风情打击乐团音乐会
演出: 托克·马德拉
Time: 19:30

ADD: Culture Center, Pingjiang Dao, Hexi
河西区平江道文化中心
Tel: 83882000

Aug 18

▶▶▶ Tianjin Grand Theatre 天津大剧院

Illustration concert: Anna & Ines Walachowski

冰雪女王—德国钢琴姐妹双生花儿童插画音乐会
演出: 安娜和伊内斯·瓦拉霍斯基姐妹
Time: 19:30

ADD: Culture Center, Pingjiang Dao, Hexi
河西区平江道文化中心
Tel: 83882000

Aug 19

▶▶▶ Tianjin Grand Theatre 天津大剧院

Play: Last Supper
香港话剧团话剧《最后晚餐》

演出: 雷思兰 刘守正
Time: 19:30

ADD: Culture Center, Pingjiang Dao, Hexi
河西区平江道文化中心
Tel: 83882000

Aug 05

▶▶▶ Western Shore Art Salon 西岸艺术馆

Magic Show: Jin Lu
奇迹之夜—金璐魔法秀

演出: 金璐
Time: 20:00

ADD: No.3 Youyi Bei Lu, Hexi
河西区友谊北路3号
Tel: 8622-23263505

Aug 20

▶▶▶ Western Shore Art Salon 西岸艺术馆

Folk Music Concert

古韵悠悠—民乐演奏会
演出: 天津歌舞剧院民族乐团
Time: 20:00

ADD: No.3 Youyi Bei Lu, Hexi
河西区友谊北路3号
Tel: 8622-23263505

Aug 26

▶▶▶ Western Shore Art Salon 西岸艺术馆

Guitar Concert: Zhin Wei
《嫉妒》—志伟吉他乐团音乐会

演出: 李志伟
Time: 20:00

ADD: No.3 Youyi Bei Lu, Hexi
河西区友谊北路3号
Tel: 8622-23263505



Aug 02

Movie: The Secret Life of Pets

Release Date: 2 August 2016 (China)
 Genres: Animation, Comedy, Family
 Directors: Chris Renaud, Yarrow Cheney
 Stars: Jenny Slate, Kevin Hart, Albert Brooks

A terrier named Max regularly invites his friends to hang out at his place while his owner is away but his quiet life is upended when said owner also takes in Duke, a stray mutt whom Max instantly dislikes.



+ **Follow**
 Jin Magazine at
Wechat



Aug 26

Movie: Kidnapping Mr. Heineken

Release Date: 26 August 2016 (China)
 Genres: Action, Crime, Drama
 Director: Daniel Alfredson
 Stars: Jim Sturgess, Sam Worthington, Ryan Kwanten

The inside story of the planning, execution, rousing aftermath and ultimate downfall of the kidnapers of beer tycoon Alfred "Freddy" Heineken, which resulted in the largest ransom ever paid for an individual.



Aug 23

Movie: Ice Age: Collision Course

Release Date: 23 August 2016 (China)
 Genres: Animation, Adventure, Comedy
 Directors: Mike Thurmeier, Galen T. Chu
 Stars: Nick Offerman, Adam Devine, Simon Pegg

Manny, Diego and Sid join up with Buck to fend off a meteor strike that would destroy the world.



Scan the QR code or search JINMAGAZINE to know what's going on in Tianjin... news, shows, food, party, events, discount

We know everything about Tianjin! Tell us what you want know via Wechat!

Jin Magazine Honorary Advisory Committee 《今日天津》杂志荣誉顾问委员会



Andrew Frezludeen

Headmaster from TEDA International Scholl
天津泰达国际学校校长



Christoph Kaiser

General Manager from Turck (Tianjin)
Technology Co., Ltd
图尔克(天津)科技有限公司总经理



David Xu

Executive Chairman of HR Club
Siz.Partner Attorney at Law
人力资源经理俱乐部执行主席合伙人律师



Hank Martin

Owner from Hanks Sport Bar & Grill
Hank's 餐厅经理



Michael Higgins

Master, Wellington College International Tianjin
天津惠灵顿国际学校校长



Mark Wong

Honorary Chairman from Hong Kong Chamber
of Commerce in China, Tianjin
香港商会天津分会荣誉主席



Martin Winchell

Chairman, the American Chamber of
Commerce China, Tianjin Chapter
中国美国商会天津分会会长



Michael Hart

Executive Committee Member from American
Chamber of Commerce in China, Tianjin
美国商会天津分会执行委员会成员

Michael Yeung

Chairman, HK Chamber of Commerce
in China, Tianjin
中国香港(地区)商会—天津分会会长

Todd Mischke

Territory Developer for SUBWAY Tianjin
赛百味天津地区发展商

Wei Chaoyi (Ph.D)

Chief Representative Melbourne Office Tianjin
墨尔本驻天津代表处首席代表



Bjoern Lindemann

General Manager, Haver Technologies Tianjin
哈沃科技(天津)有限公司总经理



Christoph Schrempf

Local chair of European Chamber,
Tianjin Chapter
中国欧盟商会天津分会主席



Gabriele Castaldi

Vice president of the European Chamber
of Commerce in China, Tianjin Chapter
中国欧盟商会天津分会副主席



Jim Belcher

Headmaster from Tianjin International School
天津国际学校校长



25 Venture Philanthropy Projects Start 2016年度25个公益创投项目启动

Recently, in the 2016 Binhai New Area, 25 venture philanthropy projects officially started. Compared with the first batch of projects, the second batch were even more professional and of a higher standard. The projects relate to charity, pensions, environmental protection and other aspects of the people's livelihood. The Binhai New Area Civil Affairs Bureau has also entrusted a third party professional organization to supervise the activities which are of a major significance to the city.

日前, 2016年度滨海新区25个社会组织公益创投项目正式启动。与新区首批项目相比, 第二批更加专业和规范, 涉及助困、养老、环保等民生各方面, 滨海新区民政局还委托了第三方专业机构对活动全程进行监管, 在全市具有示范意义。

Boeing's Centennial Celebrations Landed successfully in Tianjin 波音公司百年纪念庆典活动在天津圆满结束

On July 1, 2016, Boeing Tianjin Composites Co., Ltd (BTC), the joint venture between The Boeing Company and Aviation Industry Corporation of China (AVIC), had joined forces with American Chamber to create a special weekend to celebrate BTC 15-Year Operation Anniversary and Boeing Company Centennial at the same time. It was a two-day celebration feast which included Friday Sky-surfing factory tour at BTC and Saturday American Chamber Annual 4th of July celebration.

作为天津成立最早、规模最大、最优秀的航空制造企业, 天津波音复合材料有限责任公司于7月1日、2日举办了15周年厂庆暨波音公司青春百年纪念庆典活动。400余位中外各界人士参加了包括厂区遨游之旅及第15届慈善高尔夫比赛暨美国独立日庆典活动。天津波音还以义卖的方式资助特殊群体, 为孩子们送去了帮助与祝福。

Tianjin Metro Line 9 Partly Reopens 津滨轻轨恢复运营至市民广场站

After initial preparation and testing, Tianjin Metro Line 9 reopens its operations between Pipe Corporation Station and Citizen Plaza Station on June 26. This means that the train services between Tianjin Zhan and Citizen Plaza Station will officially be operating normally. The newly opened metro line 9 will be a great boon to meet the transport needs of both urban residents and the citizens of Binhai. The daily operating times are from 6:00 to 22:30 and the interval between trains will be 8 minutes. The running time from the first station to the terminus will be about 59 minutes.

经过前期紧张的筹备与调试工作, 津滨轻轨9号线于6月26日恢复钢管公司站至市民广场站区段的运营服务, 届时, 天津站至市民广场站区段正式恢复运营, 极大地方便往来市区与滨海新区的市民。津滨轻轨9号线天津站至市民广场站运营时间为6:00—22:30, 全天运营间隔8分钟, 全程运行时间约59分钟。

The names of the honorary advisors are listed according to the alphabetical order of the first name initial. 以上荣誉顾问按姓名首字母顺序排列, 排列不分先后



'Ovation of the Seas' Makes Its First Voyage 亚洲最大新邮轮天津首航

On June 24th, 'Ovation of the Seas', a Royal Caribbean cruise liner began its maiden voyage celebrations and naming ceremony at the Tianjin international Cruise Home Port. This was the first time the company had held a cruise naming ceremony in China. 'Ovation of the Seas' is the first world-class luxury cruise ship to choose China as its home port. About 1,500 international crew members work on the 348-meter-long, 42-meter-wide vessel. Its 2,090 staterooms and suites can accommodate 4,905 guests. The 'Ovation of the Seas' offers a variety of activities aboard, including some newly developed facilities, swimming pools and children's playgrounds. Tianjin has been approved as one of the pilot cities for high seas tourism. According to plans, this year Tianjin will have five companies operating from its home port routes. In the global cruise industry, according to the National Tourism Administration, China is the fastest developing market and it is predicted that it will service 450 million passengers in 2020.

6月24日, 皇家加勒比“海洋赞礼号”首航庆典暨命名仪式在天津东疆国际邮轮母港举行。这是首次在中国举行的邮轮命名仪式。“海洋赞礼号”是第一艘新近下水即部署中国母港的世界级豪华邮轮, 可以容纳4905名乘客和1500名船员, 拥有诸多业界首创的设施。天津已经获批公海游试点城市, 根据计划, 今年天津将有5家公司运营母港航线130多艘次, 比去年提升40%左右。在全球邮轮行业中, 中国是发展最快的市场, 据国家旅游局预测, 中国乘客将会在2020年达到450万。



Cross-border e-commerce platform www.hncgo.com released “海鸟城”跨境电子商务平台上线

On July 1st, the cross-border e-commerce platform www.hncgo.com held its opening ceremony in the Tianjin Binhai New Area. The project is located in the base of the Wuqing Development Zone business headquarters and focuses on the O2O platform. The platform will predominately carry out bonded goods exhibitions and trading, bonded trade, e-commerce platforms, headquarters and settlements, customs declarations, tourism and leisure activities and general trade business. After the completion of the project, its total business will amount to a trillion yuan, making it an authoritative mainstream Chinese international trade service integration platform.

7月1日, 海鸟城跨境电子商务平台上线仪式在天津滨海新区举行, 该项目位于武清开发区创业总部基地。“海鸟城”项目专注于全球优品销售的O2O平台, 主要开展保税商品展示交易、保税贸易、电子商务平台、总部结算、报关报验、旅游休闲、一般贸易等业务, 项目全部建成后业务总额将达到1000亿元以上, 成为中国主流权威的国际贸易服务集成平台。

- Free of Charge Pre-Move Survey
- Professional Packing Material
- Professional Packing & Loading
- Special Crating
- Efficient Customs Clearance
- Shipment Forwarding
- Destination Delivery
- Unpacking and Set-up
- Transit Insurance for "All-Risks"
- Global Network in more than 200 Countries

Our Services:

International, Domestic and Local Moving (door to door service)
国际、国内、市内专业搬家 (门到门服务)
Office Moves
办公室搬迁
Document Storage and Warehouse Provides
文件仓储/货物存储
Customs House and International Insurance Brokers
进出口报关/保险代理

Liaison office: Beijing, Shanghai, Guangzhou, Tianjin, Qingdao, Dalian, Wuhan

在北京、上海、广州、天津、青岛、大连、武汉设置服务机构

Address: 天津市河西区大沽南路501号恒华大厦1号楼2201. 300202

Rm. 2201, Tower 1, Heung Hua B/D, No 501He Xi District, Tianjin, China 300202

www.rexrelo.com

A Class Licence:1200000217

Tianjin Begins Direct Flights to London 天津开通去往伦敦航线

Tianjin began its first direct flight to London on June 25. The flight, operated by Tianjin Airlines, will commute between Tianjin, Chongqing and the British capital on Wednesdays and Saturdays according to the statement. The flights will further strengthen links between London - a global financial center; Chongqing - a transportation hub in southwest China and Tianjin.

2016年6月25日, 天津航空一架空客A330客机满载旅客从天津滨海国际机场起飞, 这标志着天津航空天津=重庆=伦敦航线正式通航。该航线是天津市首条通往英国的航线。该航线由A330机型执飞, 每周三、周六两班往返。

M: 150-1005-8549 182-2216-9211

Ms.Sonya Email: sales1@rexmovers.com

Hotline:400-882-1060



LETTER

FROM THE EDITOR

Thank you for reading this month's issue. Our feature article is a dedication to the millions of Migrant Workers who support China's economy; in fact, Migrant Workers are important to many of the world's economies.

Without the sacrifices that they make, many tasks would be left undone.

There are several holidays in August but none are national holidays so no time off this month. August 1st is Army Day, a day to recognize our military. August 8th is sometimes celebrated as Chinese Father's Day because August is the 8th month and the number 8 sounds like "Father" in Mandarin 爸 "Ba". August 9th is the Chinese Valentine's Day which falls on the 7th day of the 7th month on the Chinese Lunar calendar, "QiXi Jie" 七夕节 so don't forget to do something romantic for your loved one.

For you parents, this issue will discuss how to educate your children morally and when to buy local produce. For those thinking of striking out on your own, Carmen writes about starting your own business. Our Travel article takes you to Datong in Shanxi province, and Paula will look at new International flights from Tianjin.

If you think getting along with your in-laws is difficult, how much more difficult is it if the in-laws are Chinese and the husband is a foreigner? This is an interesting subject for our Culture article. For shopping, we go to the Friendship Store and a tax refund shop and we also compare owning an iPhone versus the local brands.

Have you ever thought what it would be like if we had to go without the Internet for 48 hours? The Life article will give you a discussion of this dark possibility and you won't complain about erratic connections again. The Helping Hand looks at the Tianjin Blue Sky Rescue Team.

Enjoy your reading and the final vacation month before kids go back to school.

不知不觉我们进入到8月，感谢大家一如既往的支持我们。本月的主题，我们讨论的是有关外来务工人员的问题。事实上，对于世界的经济发展，外来务工人员永远都是一个不可或缺的组成部分，没有他们的辛苦劳作，我们很多事情都无法完成。

8月有很多有意思的节日，比如建军节、七夕节。每年阴历7月7日，都是中国传统的情人节，所以不要忘记在这天为你的爱人准备一份浪漫惊喜。

对于子女我们总想给他们最好的，而对于儿童商品的选择，我们也总是犹豫不定，如果你有这样的困惑，不妨参考我们的育儿栏目，或许会为你的选择提供很好的帮助。究竟在一段国际婚姻中，我们应该如何处理家人和另一半的关系，我相信这是每一个有相似经历的人都感兴趣的话题，如果你也一样迷茫，那就切勿错过我们有关文化的文章。

离开学不过一个月的时间了，好好享受开学前的最后一点空闲时间，多读书，多享受一些闲暇时光。希望大家都能有个完美的假期。

Monica Wang
Editor



AUGUST

Responsible Institute

Jinwan Media Newspaper Office

Publisher

Jinwan Media Newspaper Office

Editor-in-Chief

Li Juanjuan

Assistant Editor-in-Chief

Liu Zheng

Editors

Monica Wang, Leticia Zhang

Regular Contributors

David Wong, Carmen King, Bryce Cristiano, Robert Watt, Daniel McCool, Charlotte Edwards

Design

Sun Xiao, Joker, Wang Xiaomin

Sales & Advertising

CandyYang, LuHuiqing, Li He

Distribution

Chen Pengyu

Advertising

Tianjin Fenghua Advertising Co., Ltd.

Tianjin Office

8F, Jinwan Media Building, 358 Nanjing Lu, Nankai District

Tel +86 22 2750 0877

Fax +86 22 2750 9201

E-mail editorial@jinmagazine.com.cn

@jinmagazine

JIN MAGAZINE

Legal Consultants

Chenyi Law Firm

Korean Advertising Agency

Duoyun Advertising

Price ¥10



主办 今晚报社

承办 今日天津画刊编辑部

总编 李娟娟

总编辑助理 刘拳

编辑 王宗元, 张晓丽

美编 孙骁, 张可, 王晓敏

广告独家代理 天津市风华广告有限公司

固定形式印刷品广告登记证号 120103200482505027

地址 天津市南开区南京路358号今晚传媒大厦8楼

电话 +86 22 2750 0877

传真 +86 22 2750 9201

广告销售 杨颖, 陆惠卿, 李鹤

发行 陈鹏宇

E-mail service@jinmagazine.com.cn

法律顾问 天津辰一律师事务所

韩国广告代理 天津市多芸广告有限公司

2016年8月刊

国内统一刊号: CN12-1262/Z

国际标准刊号: ISSN1004-826X

价格: 10元



Got a passion for Tianjin?
Want to share your China experience?
Are you a veteran expat with tips and tricks of the trade?
In tune with the expat community?

JIN Magazine is looking for **freelance writers** to contribute articles to the magazine in all areas. If you are interested, please get in touch with editorial@jinmagazine.com.cn



Profile of CHENYI Law Firm >>>>>>



The firm was founded in 2013 by several highly-acclaimed and senior lawyers in the legal practice industry of Tianjin. Equipped with more than 10-18 years of extensive experiences in a wide range of commercial and business law, the legal team at CHENYI is proud of its track record of having successfully assisted a large number of multinationals, foreign-invested, major State-owned or private companies in a variety of legal matters. Several of the partners have studied or worked in Europe or US. The firm is capable of providing service in Chinese, English and Japanese.

The Partners at CHENYI are united under the common goal, i.e. to deliver value to clients and endeavor to be the best firm of Tianjin. We have a passion for the profession and we trust we can make a positive difference through our commitment to excellence. Our mission is to deliver legal services with quality, efficiency and professionalism.

Practice Areas >>>>>>

- FDI: foreign-invested enterprises services, business incorporation and collaboration with Chinese partners, commercial negotiation, joint ventures
- Overseas investment by domestic enterprises
- General corporate: corporate internal governance, shareholder dispute, daily operation, risk management, contracts review, corporate finance
- Human resource and labor law: down-sizing or lay-off, labor relations consultancy, labor dispute mediation, arbitration and litigation, draft and review of company internal rules, employee handbooks, labor contract etc.
- M & A: reconstruction, mergers and acquisitions, due diligence, negotiation, legal documents drafting and review, general consultancy;
- PE & VC: establishment of private equity or venture capital fund, investment, due diligence, investment exit, liquidation
- Intellectual property: trademark, trade secret, patents, IP dispute etc.
- Real estate and construction projects: real estate development, construction, land development, property management, real estate acquisitions
- International trade and investment
- Finance, banking and insurance
- Litigation & Arbitration



Time to go home before the Spring Festival

THE MIGHTY MIGRANT WORKER

by **David Wong** and **Carmen King**
photo by **You Sihang, Jane Liu**

Wai Di Ren (外地人 wàidìrén) literally means “people from other places or outlands” whereas foreigners are called Wai Guo Ren (外国人 wàiguórén) “people from other countries”. China’s migrant workers make up half of China’s urban workforce and account for half of the country’s GDP. Be it from a financial contribution, percentage of population or power in terms of collective physical labor, migrants are indeed mighty. Without these mighty migrants, the face of modern China would be dramatically different. They prove the point that there is strength in numbers. After realizing how mighty the migrant workforce is, they certainly shouldn’t be overlooked. Yet, in many ways they often are. This may come in the form of having less access to local services, or even an overall lack of stability as it relates to their ability to stay in

one place.

The term "migrant worker" has different official meanings and connotations in different parts of the world. The United Nations' definition is broad, including any person working outside of their home country. Some of these are called expatriates, so in a sense, expats can also be considered "migrant workers." According to the International Labor Organization, as of 2014 there were an estimated 232 million international migrants in the world (defined as persons outside their country of origin for 12 months or more) and approximately half of them were estimated to be economically active (i.e. being employed or seeking employment). This falls in line with the reason why many expats start learning Chinese or come to China. They see market opportunity and want to get their piece of the pie. These monetary dreams lead to leaving home and setting sail for China. Often though, like we will see in our discussion of Chinese migrants, international migrants often face a number of challenges. Similar to intra-China migrants those arriving from abroad usually have difficulty with housing and healthcare.

While some may link the term migrants to mischief, according to the Panos Network, it is never appropriate to refer to asylum-seekers or refugees as "illegal migrants". On the one hand, their reasons for moving are different from those of migrants, and on the other, international law recognizes that those fleeing conflict or persecution may need to cross international borders without authorization and should not be penalized for doing so. For the context of our discussion though, for the most part we will examine the "migrant workers" relative to intra-China, and those that move based on free will not flight. To local Chinese, a migrant worker is typically understood to be anyone coming from the countryside to work in the city. The city can range from large to small, the key being that the person wasn't born in the city. Therefore they are seen as being non-local, a.k.a. "waidiren".

China is now experiencing the largest mass migration of people from the countryside to the city in history. An estimated 250 million Chinese, a number equivalent to two thirds the population of the United States or three times the number of people who emigrated to America from Europe over a century, have left the countryside and migrated to the cities in

recent years. These numbers are staggering to think about. The intra-Chinese migrant population is large enough to be a country in itself! Plus the members of this "migrant nation" are on the rise! About 13 million new people join these legions every year. The number is expected to surpass 300 million and maybe reach 400 million by 2025. There are over 700 million Chinese presently in the rural areas. It is reasonable to conclude based on existing trends that a large number of these country folk have aspirations of migrating to the city one day, particularly those young in years.

At the heart of these migrating migrants is the hope of making more money. Rather than choosing a place based on weather, quality of life, or other amenities, they often move solely based on a financial opportunity. Migrants appear to be willing to work where ever, whenever and in about any conditions, simply for the chance to earn a bigger paycheck. Based on the estimate of over 700 million Chinese still living outside the city, it creates what seems to be a never ending supply of labor. This is in part why the China job market is so competitive. Bosses often feel as though there will always be someone willing to do the job, no matter how tough it is.

Mighty Migrants in Other Countries

United States

Probably the most common image of the migrant worker in the USA is the movie, "Grapes of Wrath" starring Henry Fonda in 1940 based on the Pulitzer Prize winning novel by John Steinbeck in the previous year. The story is about the hardships of rural workers in Midwest USA during the depression of the 1930's travelling to the new developing state of California. The film shows the tragedies of these migrant workers but also glorifies their movement to social justice and starting a new world.

At present, many migrant workers in USA are from neighboring Mexico. Many workers are seasonal workers, due to the various agricultural requirements. The problems related to migrant workers are compounded by the fact that many stay after the term of employment has ended and thus they become illegal immigrants. This is where the relationship between host country and visiting migrant gets complicated. On the

one hand, the country benefits greatly in financial terms from the labor provided by the migrant. Not to mention, many migrants make less money than locals. This means they are a relatively "cheap" labor pool. They often accept jobs that others don't want, such as gardening, waiting tables, cooking, cleaning, etc.

While the US is like many countries, in that its service industries highly depend on migrants, it does create challenges in terms of immigration management. Border patrols are designed to keep unauthorized migrant workers from entering the US, yet it appears far tougher to ensure workers promptly return home after having entered legally. There are mini migrant communities where they can try to survive off the radar. Their life may include dodging immigration until they can somehow manage to get a legal identity allowing them to stay long-term.

Canada

With only 36 million people living in a land mass larger than China, Canada doesn't have the sufficient number of workers to sustain its developmental growth and has always relied on new immigrants to increase its work force. When menial jobs become undesirable to the existing workers, one solution is to allow foreign temporary workers to enter into the workforce for a specific term such as 2-3 years in order to meet the economic demands.

Examples of these undesirable jobs are mostly low paying service positions such as: waiters and waitresses, housekeepers or nannies, agricultural laborers. These are jobs that normally pay the minimal wages required by law, which is about \$10 per hour. However, for the foreign worker, this is substantially more than they would earn in their home country. Yet again it is the case of migrants representing "cheap" labor. Incredibly, they not only work for less, but typically do more. This is true in terms of the job itself being labor intensive and the amount of time they spend on duty. Migrant workers are known for working long hours.

Presently, the majority of foreign workers in Canada are from the Philippines. They can be found in many of the fast food restaurants and as caregivers in private homes to help raise children and domestic housekeeper, usually on a live-in basis. This arrangement is highly desirable to them, as it "kills two birds with one stone". Not only does

the job provide a paycheck, but it also provides a place to stay. In many cases trying to find a place to stay is a major issue for migrants. This is because the job may only pay a meager amount, leaving them insufficient funds to rent a decent place of their own. Therefore, ideally the job will provide “room and board”.

Ironically, while they live abroad looking after others, migrants must leave their own family at home in the care of relatives and send most of their earned income back to provide them with a better life. Returning home for a family visit is a luxury. Some may go back once a year, while others can only return after their term of employment is completed. The Filipinos are sought after foreign workers in Canada because most speak English and with strong family ties, will return home and not overstay their legal status and remain as refugees after the job is completed.

Immigration and Border Services departments strictly control the use of foreign workers. There are regulations such as labor market requirements. An employer

must demonstrate that the type of work that the foreign worker is hired to perform cannot be completed by a local native worker. In other words, the foreign worker is not taking jobs away from locals.

These regulations are also in place to protect the foreign worker. The employer must not exploit the foreign worker, they must be paid the same market rate that local native workers are paid, no matter that this rate may be higher than what the foreign worker will normally earn in their homeland. The same applies to other local regulations, if a normal workweek is 40 hours, then they cannot exceed this even if they are used to

working 60 hours per week in their homeland. Of course that is the letter of the law. However many migrants may face challenging work environments overseas, especially if they don't speak English and become completely reliant on their boss for dealing with any legal matters.

The demand for foreign workers grows when times are good. This is because low unemployment rates usually mean local workers become more selective of which jobs they take. After all, why work in low paying labor-intensive jobs when there are other higher paying jobs available. As locals get picky, the demand for labor rises. The only option to fill this void is to allow migrants to move into the country.

Migrants in China

The domestic migrant workers within China demonstrate a similar sacrifice in terms of time with their families. They often are forced to leave their children and loved ones in the rural hometown to be able to go to the larger cities and earn more money to send

STILL, WHILE INCOME MAY BE HIGHER, THERE IS A DEFINITE TRADE OFF IN TERMS OF LOSING TIME WITH FAMILY AND FRIENDS.



A group of migrant workers found jobs as housekeepers via an employment center in Tianjin.

home. A typical rural worker may only earn less than 400 RMB each month (less than \$70 USD) in the countryside. By moving to the city, the minimal wage will ensure them at least 2,000 RMB per month (\$350 USD) or 5 times their expected income if they stayed at home. Still, while income may be higher, there is a definite trade off in terms of losing time with family and friends.

The cost of childcare is significant in China. Migrants often choose to leave their children in the countryside with the grandparents. Grandparents really become the child's parents, raising them and caring for their day to day life. In this respect, migrants miss out on being a part of the precious adolescent years. As the children grow up, they tend to be far closer to the grandparents than their parents. Another option migrants may consider is to bring the child with them to the city, but then shipping them off to pre-school. This again isn't an ideal situation. For one, pre-schools are quite costly. Tuition can easily take a massive chunk out of the migrant's monthly paycheck, as after all they probably don't have the highest

paying job. Second, the parents once again miss out on a lot of opportunity to spend time with their children. In this case, the pre-school takes on the "parental" role.

An example is Feng Lei, who is from a small village in Shandong province. He has two children, a daughter who is 5 years old and a recent addition of a son. This is a result of the relaxation of the one child policy. He now works in Beijing on a construction site and his wife works in a local restaurant. Their children are left with his retired father and mother in their village. They return home once a year during Spring Festival for 2 weeks, just like the other 200 million migrant workers. This is actually how the infamous "Spring Migration" (chūn yùn) gets going. While some of the "spring" travel traffic is related to students, such as those at college, returning home to visit family, the vast majority are migrant workers. After working tirelessly in the city throughout the year, Chinese culture requires them to return home to celebrate the Spring Festival (春节 chūnjié) with their family. Since these migrants are usually of humble means, the

cheaper the transportation the better. This is why the train becomes the preferred means of travel. Train stations throughout China are sheer bedlam around Spring Festival time.

When Feng was asked about his situation, he said it was impossible to get ahead economically at home. Their family only had 2 mu of land (about an eighth of an acre) that would yield a few hundred RMB of income depending upon the crop he grew. The other alternative, was working in a local plastics factory making plastic bags that he and his wife did for about 3 years. They worked 10 hours a day and the fumes from the work made it hard to breath and harmed their skin. Limited profit associated with farming is a big reason migrants are willing to leave the countryside. Likewise, local industry in small towns may be quite limited. The jobs are pretty cut and dry in terms of pay, hours, and working conditions. These factories have quite the monopoly on local labor, knowing they are essentially the "only choice" in town. A greater variety in terms of job type, location, and pay may only come to those willing to migrate to the city.



Migrant workers and their kids are enjoying an open-air performance.

A former nanny (阿姨 ā yí) was from neighboring Hebei province. She looked after an expats household 3 times a week while working the other days for another family. Her services allowed both the husband and wife of the house to work full time. Many nannies are live-in housekeepers, taking care of the children and cooking meals. This arrangement is especially common with higher level expats, such as those dispatched to China for business purposes. In such cases, the expat may not speak Chinese, or at least have very limited language skills. Plus, they usually have very busy work schedules, making "running errands" next to impossible. Yet another obstacle for expats often is transportation. For these reasons and more, a Chinese nanny becomes a desirable solution. The local can ride a bike to and from the local market, getting the vegetables needed for the day in a matter of minutes. There is no language barrier when buying goods and they may even get better prices than an expat would. As with the case cited here, the nanny will take care of all the running around, leaving the hiring family free to focus on their career.

This situation has a bit of irony to it. In this scenario, the migrant moves from the countryside to the city for work, perhaps as a nanny. They take care of the expats children on a daily basis, cooking, cleaning, feeding, even picking up and dropping off, etc. All this makes them much like a "parent" to the children, maybe even more so than the real parents who simply "make the money". Yet,

while the migrant is busy being a parent to the employer's children, they completely miss out on being a parent to their own children. Their children are left with the grandparents in the "laojia" (老家 lǎojiā), a.k.a. the countryside. As with Shandong Feng mentioned above, migrants may see their children literally only a few weeks a year!

Use of migrant nannies or "Ayi's" isn't limited to expats. Some Chinese even hire an Ayi to care for their elderly parents, which gives the children peace of mind that their parents are well cared for and have the companionship that they are unable to provide due to their busy schedule. Some of these arrangements can span over many years and Ayis become what seems to be a part of the family. While the employer may vary from expat to local, the employee is often the same, a migrant. As with the Filipinos in Canada and the Mexicans in America, the Chinese not born in the city often become top picks for hired help. The reasons for this are quite similar to those

SO WHILE THE WHITE COLLAR WORKERS LOVE TO TOUT THE ECONOMIC SUCCESS, IT IS THE BLUE COLLAR MIGRANTS THAT ARE GETTING THEIR HANDS DIRTY AND DOING THE HEAVY LIFTING.

abroad. Namely, city locals want to find higher paying jobs. They also tend to look down on what they consider menial tasks, such as cooking, cleaning and other trades. The Chinese care a lot about "face", therefore, no matter how much a family might pay their nanny, they are still a "nanny". This doesn't make for good chatter among the neighbors, as being a nanny is still considered a low ranking position.

Outside of Ayi's, expats who have ever tried to get something installed or fixed often find the service person is a migrant. This creates a bit of trouble in terms of communication. Since a lot of these service personnel are from the countryside, they may not speak good Mandarin Chinese. Instead they have a heavy accent based on their local dialect. This can make for very challenging phone calls when discussing delivery or directions. It also complicates matters during installation when and if discussion is needed. For example an expat bought curtain rods at IKEA in Tianjin, yet the installation guy was from Dongbei. Another migrant delivered the fridge, still another was the repair guy when the kitchen had a leak. When the Midea air conditioner needed cleaned and Freon added, who did the work? That's right, a migrant worker. The list goes on and on. Buy something from Taobao.com, JD.com or order food with Baidu Waimai and there is a good chance the delivery person will be a migrant. Go to a restaurant and the cook, waitresses, and other service staff will probably be migrants. With several hundred million migrants integrated throughout every big Chinese city, they are quite prolific.

Another surefire way to meet some migrants is to go to a real estate agency. A trip down the street may end up being like a trip around China. In just one real estate office there could be countless different migrant workers there. Tianjin gets a lot of migrants from Anhui, Dongbei, Hebei, Hubei, Henan, Inner Mongolia and Shandong. Each of these brings with them a unique culture and distinct accent. It is funny that so many schools require Chinese teachers to speak perfect Mandarin, when in real life in China means dealing with migrants from all over the country. In this respect, expats new to China have a pretty steep learning curve when it comes to being able to communicate. The real test of one's Chinese proficiency isn't the HSK but rather being able to live daily life!



A drain worker is working. Hard works are mostly taken by migrant workers.

Conclusion

So next time that you see the street cleaner with the orange uniform sweeping the streets in the early morning or when you pass by the building units that are white with a blue roof outside a construction project, think of the migrant worker and sacrifices they are making. These temporary units are for the countless migrant workers that are building that new high rise or mega mall. Those cramped quarters will hold 4-6 workers in each room, providing simple meals and perhaps not even be air conditioned. Meals are often very modest. Daily life is little more than working morning until night.

These workers make tremendous sacrifices and are the backbone of China's capability to maintain the economic pace that everyone believes will push the economy to be the largest in the world by 2030. Each year over 200 million migrant workers work in the cities throughout China. Remember, China's population is still comprised of half residing in the rural areas with many moving to the cities to improve their standard of living. If not for this continued increase in consumption and added economic growth, China would not be able to maintain a 7% annual GNP growth. So while the white collar workers love to tout the economic success, it is the blue collar migrants that are getting their hands dirty and doing the heavy lifting. Not to mention, in many cases migrants sacrifice precious time with friends and family, thus creating significant social stress. Something one might want to consider before making the decision to migrate. Expats can actually relate to the migrant life in many ways, as we too are living away from home, adapting to a new city and new culture. The language spoken isn't that of our hearts, and we often struggle to resolve issues with housing and healthcare. For these reasons and more we shouldn't look down upon the mighty migrant.

不容忽视的外来务工大军

“外地人”指的是从外省市过来的人，而“外国人”是从其他国家来的人。中国的外地务工人员占城市劳动力的一半，贡献了一半的 GDP，这些务工人员的数量和活力都是十分强大的，是一股不可忽视的力量。但是在某些方面，他们的利益却没有得到足

够的重视，有些公共服务是他们无权享受的，而且很难有稳定的居住和收入保障。

世界各地都有这样的外来打工者，只不过不同国家有不同的定义。根据国际劳工组织的数据，2014 年全球有 2.32 亿劳动者在异国工作（离开祖国 12 个月以上的劳动者）。在如此活跃的跨国打工浪潮中，越来越多的外国人也开始学习中文，来中国寻求发展。和中国的外来打工者一样，这些外国也会面临一系列类似的问题，比如住房和医疗。

中国正经历历史上最大的迁徙潮，最近几年大约有 2.5 亿中国人（约 2/3 的美国人口）离开农村到大城市生活，每年还有 1300 万的新增流动人口。到 2025 年，这一数字有望攀升到 4 亿。

他们大规模地转移到城市，最主要的目的还是挣钱，哪里容易挣钱就去哪里，不会过多考虑气候、生活品质这些因素。外来劳动力源源不断地输入城市，也让城市的用工市场竞争激烈。

在美国，外来务工者很多来自邻国墨西哥，在农闲的时候来美国打工。一方面，美国的低收入工作和服务业非常依赖这些外籍劳工，另一方面监督这些劳工在合同期满后立刻回国变得非常困难。

在加拿大这个地广人稀的国家，劳动力同样是稀缺资源，尤其是体力劳动者。所以，加拿大也需要敞开大门，允许一部分外国劳工从事这些工作，一般会给他们签发 2-3 年的签证。这些外来务工者从事的工作包括餐厅服务员、家政服务、保姆和农业劳动。这些工作只能挣到法律规定的最低工资时薪 10 加元，但对于这些外来劳工来说，也要比在老家挣得多。

在加拿大，大部分外来劳工都来自菲律宾，他们在快餐店打工或称做住家保姆。做保姆既可以挣工资，又有免费住宿，似乎是两全其美的选择。加拿大对外来劳工有严格的制度，他们只能从事紧缺职业的工作，但同时法律也要求雇主支付和本国劳工同等水平的工资。

中国的外来务工者在收入提高的同时，也牺牲了很多东西，和家人相处的时间少得可怜。很多人不得不把孩子放在老家，让爷爷奶奶照顾，每年只有几个星期的时间和孩子相处。而把孩子接到城市有时候也不现实，因为他们本不高的收入要大部分用来给孩子交学费。

冯磊来自山东，在北京的一个建筑工地工作，他妻子在小饭馆打工。他们有两个孩子，一个五岁一个一岁，都留在老家由爷爷奶奶照顾。和其他千万外来务工者一样，他们只有在春节的时候才能回家呆上两个星期。冯磊出来打工也是为了提高收入，他说，老家只有两亩地，每年的收入只有几百块。他们曾经在老家的一个塑料厂打工，但是每天要工作 10 小时，而且产生的有毒烟雾危害到他们的呼吸系统和皮肤。所以他们只能选择到大城市寻求更多的机会。

还有一位来自河北省的保姆，同时在两个外籍家庭打工，负责照顾孩子和做饭。这在高收入外籍家庭中非常常见，雇主大多是外派到中国的企业高管，每天工作非常繁忙，他们把整个家交给保姆照顾。有点讽刺的是，这位保姆替雇主夫妇承担作为父母的责任和义务，同时她又需要老家的父母来照看自己的孩子。

和北美的情况类似，保姆这类工作也是城市人不愿意做的。尤其在中国，“面子”至关重要，很多人觉得如果周围人知道自己从事保姆这个不太“体面”的工作，总会觉得面上无光，所以大多数是外来人口从事这个工作。

不仅仅是保姆，维修工人、快递员、送餐员、家居安装员等等都是外地人。他们来自全国不同的地方，山东、东北、安徽、湖北、河南等省份，操着各自的家乡话，对外国人来说，和他们交流会更加困难。即便他们试着说普通话，可能还是很难听懂。

以后当你看到穿着橘黄色工作服的清洁工在路边扫地的时候，或者经过一个建筑工地上临时板房的时候，想一想住在里面的外来劳动者以及他们为城市做出的贡献。他们做着最辛苦的工作，晚上挤在 4-6 个人一间的活动板房，没有空调，一日三餐极其简单，但我们背后的高楼大厦都是他们用汗水建成的。中国经济的稳步增长离不开这群人的强大力量，他们不应该被忽视。

International logistics

SINOBO

中寶物流

Professional logistics supplier

專業物流供應商

Core service

- Supply Chain Management for E-Commerce

- ISO TANK

- Cold-chain logistics

- Household goods moving

- Exhibition

- Africa Line

- Domestic logistics & distribution

核心產品

- 電商供應鏈管理

- 集裝罐 · 冷鏈物流 · 私人物品搬遷

- 展覽 · 非洲航綫 · 國內物流及分撥

上海 Shanghai 北京 Beijing

青島 Qingdao 威海 Weihai 大連 Dalian

煙台 Yantai 天津 Tianjin

Email: service@elogistix.com.cn

www.elogistix.com.cn

KBE 國寶

CNAS

ISO 9001:2008

WCA

中寶物流

COLLISIONS COLLIDES WITH TIANJIN

by **Carmen King**
photo by **Jane Liu**



Lynette Wallworth

2016 marked another year the Davos Economic Forum was held in Tianjin. As such, it brought visitors from around the world. JIN had the opportunity to interview one of the attendees hailing from Australia by the name of Lynette Wallworth, a visual artist who brought her latest VR film *Collisions* to Tianjin. JIN thanks her for the comprehensive responses.

JIN: Please introduce yourself.

LW: My name is Lynette Wallworth. I studied Visual Art at Sydney's College of Fine Arts with Post Graduate studies majoring in photography at the Sydney College of the Arts. My professional background includes film and installation work. Music has a particular

importance in my recent works. In 2010 I presented 40 film fragments for a staging of *Kafka Fragments*. In the same year I worked on my first opera, contributing interactive video.

CORAL a full dome planetarium work entirely focused on coral reefs opened in 28 cities around the world aligned to the 2012 Transit of Venus. Also in 2012 I spent time with the remote WA Martu community at the invitation of the women painters to develop immersive video work on the experience of being in country. In 2013 I took singer Anohni with me on a second visit resulting in a new immersive work for the 2014 Adelaide Biennial. I also mentor regularly at various labs in visual storytelling and interactive story telling.

JIN: Please introduce your project

A YEAR LATER I DID JUST THAT AND I HEARD A SHORT POWERFUL PARABLE THAT NYARRI HAD WAITED ALMOST HIS ENTIRE LIFE TO SHARE.

which was displayed at Davos in Tianjin?

LW: *Collisions* is a virtual reality journey to the land of indigenous elder Nyarri Morgan and the Martu tribe in the remote Western Australian Pilbara desert. The Martu lived largely untouched by Western culture until the 1960's. Nyarri's first contact with Western culture came in the 1950's via a dramatic collision between his traditional world view and the cutting edge of Western science and technology, when he witnessed firsthand and with no context, an atomic test. Nyarri offers us a view to what he saw, and, reflecting on this extraordinary event, shares his perspective on the Martu way to care for the planet. *Collisions* focuses on the needs of future generations, as we dive head-long into the fourth industrial revolution.

JIN: What is the mission of the *Collisions* project?

LW: By means of the world's most immersive technology along with my storytelling, the audience of *Collisions* is invited to experience an understanding of long term decision making via one of the world's oldest cultures. It highlights our inability to imagine the possible consequences of our actions. Thus provoking thought around the environment and the sustainable use of the world's resources, with a view to the generations to come. *Collisions* is a story we urgently need to hear as we struggle to develop a meaningful response to the human-induced climate change of our shared planet.

JIN: What is the history of the *Collisions* project?

LW: I first heard of Nyarri's story four years ago on a hunting trip with the Martu women

painters in the Western Desert. Hearing that I had been to Maralinga where Britain tested atomic bombs in the 1950s, Nyarri's wife Nola turned to me with what felt like an instruction ... "You have to talk to Nyarri." A year later I did just that and I heard a short powerful parable that Nyarri had waited almost his entire life to share.

I experienced my first VR film, almost a year ago to today, and when I saw it I knew how to make Nyarri's story come alive. I have worked in immersive environments for over 20 years and I felt like VR was the technology I had been waiting for. At the same time, Sundance New Frontiers Institute co-directors Shari Frilot and Kamal Sinclair had exactly the same thought. A partnership with Jaunt VR has made Collisions a reality but only with the inexhaustible, unflappable energy of producer Nicole Newnham.

Nyarri's world used to be only available for me to visit, and in this work through technology, that invitation is extended to the viewer. The agency in Collisions belongs to Nyarri. When I put the camera down in front of him he said, "It has sixteen eyes." I replied that it has sixteen eyes and four ears. From that moment, Nyarri became the one who decided what was seen and what was not to be seen, what was told and what was not to be told. The powerful sense of presence of VR makes everything personal. Nyarri knew who it was he was speaking to.

So this work is something of a gift sent out from a private world. It contains an old story, held close till now. It is a technological message in a bottle to a world that teeters on the edge of climate catastrophe, but it is a message shared with a fundamental hope in our capacity to contemplate more carefully the consequences of our actions.

JIN: What is your connection with Tianjin?

LW: I first showed my work CORAL, the



More than 1000 viewers watched Collisions during the 2016 Summer Davos.

Ocean Dome during the 2014 Summer Davos meetings. This experience gave me a great interest in bringing other works to Tianjin and so I was delighted when the Director of the WEF Cultural Program, Nico Daswani, asked Collisions Producer Nicole Newnham and I if we could generate a Mandarin translation of Collisions for the June meeting. Since I had such a wonderful experience in 2014 I was especially excited to see how the participants at the 2016 Davos would respond to the film.

JIN: Why participate in Davos?

LW: The focus on technological developments and how we implement these is a key aspect of Collisions. Having the opportunity to reflect on this through the work and, following screenings, to discuss these issues with heads of industry and government representatives is the great advantage of coming to Davos.

JIN: What comments do you have about Davos?

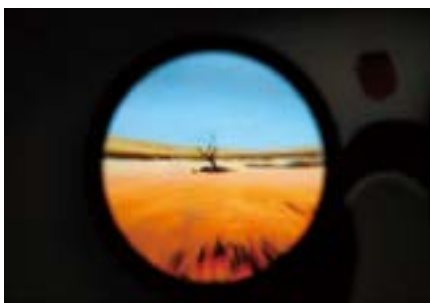
LW: I appreciate that Davos considers the cultural portal to be a potent access point for reflecting on crucial issues facing the global citizen. As an artist whose work is always engaging with issues that vex us, issues that require discussion, negotiation and action, I found Davos to be the perfect place to present my work.

JIN: Will you participate in future Davos, why?

LW: Yes, I hope to come again bringing new works dealing with the critical issues that face us. The Global Challenges acknowledged by the World Economic Forum are areas that engage me as an artist whose work focuses on social issues. I believe in the power of art to enlighten and impact and to open new channels of experience from which to contemplate challenging problems.

JIN: What would you like the public to know about your project?

LW: My project is very specific to Australia



The image in the VR glasses

and yet it has a global message. I believe the Tianjin audience would feel strong resonances with this story and Nyarri Morgan's concern for the generations coming after him along with his interest in leaving a strong and healthy world for those next generations to inhabit.

JIN: How do you see Tianjin's and China's future?

LW: I think the global engagement with Davos is a wonderful opportunity for visitors from across the globe to engage with Tianjin and China so as to build long term friendships and partnerships. China is a powerful force and a leader in innovation and technology. I am excited to see where it moves in terms of new technologies to combat climate change in particular.

技术与艺术的“碰撞”

6月刚刚结束的天津夏季达沃斯吸引了全球各界政界、商界和科技届的精英人士。来自澳大利亚的 Lynette Wallworth 是一位视觉艺术家，这次她带来了自己最新的 VR（虚拟现实）技术作品《碰撞》，在这次达沃斯大会上吸引了很多人的目光。

Lynette 的作品《碰撞》是一部利用 VR 技术拍摄而成的电影短片，主人公 Nyarri 是澳大利亚西部马尔图原始部落的村民。直到上世纪 50 年代，马尔图才第一次接触西方文化，也是从那时起，Nyarri 的传统世界首次遭遇了现代科学和技术，而打开马尔图封闭大门的竟然是一次原子弹实验。Nyarri 从他的视角讲述了那次大事件以及马尔图如何以自己的方式保护着地球。这部纪录片探讨了在工业 4.0 的时代，如何满足子孙后代的生存需求。

这部纪录片让观众有一种身临其境的感受，完全投入到故事的讲述中去。同时也反映出人类不计后果地对地球和环境进行破坏，促使人们反思如何可持续地利用地球资源，为后代造福。

Lynette 和 Nyarri 相识于四年前，那时 Lynette 来到澳大利亚西部沙漠里的马尔图部落寻找女性画家，英国曾在这片土地上进行过核试验。听说她曾经到过那里，Nyarri 的太太说：“你应该和 Nyarri 谈谈。”一年之后，Lynette 才和 Nyarri 见面并听他讲述了那个令人震惊的故事。Nyarri 说，他等了一辈子，终于等到可以讲述这个故事的人。

后来 Lynette 第一次接触 VR 电影，她终于找到了把 Nyarri 的故事搬上银幕的方法。她找到了几个 VR 技术的合作伙伴共同制作了 VR 影片《碰撞》。通过这部影片，越来越多的人知道了 Nyarri 的故事。在拍摄的时候，坐在摄像机前的 Nyarri 说：“这机器有 16 只眼睛”，Lynette 告诉他，“不仅如此，还有四个耳朵。”

这部影片是 Nyarri 个人世界的反映，揭露了一个隐藏了很多年的秘密。通过这个故事，希望我们可以更加认真地反思我们的行为会对地球产生的影响。

在上一届天津夏季达沃斯大会上，Lynette 就展示过她的作品，那也是一次愉快的经历。今年的夏季达沃斯又向《碰撞》的制作人发出邀请，希望他们带着中文版的《碰撞》来天津参加大会。Lynette 说：“达沃斯论坛也关注科技的发展，这正是我们展示如何运用科技并且与各国工业部门的领导人和政府代表进行面对面交流的机会。”未来她希望还有机会带着新的作品来天津参加夏季达沃斯论坛。



2016 Summer Davos World Economic Forum in Tianjin.

THE ENTREPRENEUR ECONOMY

by **Carmen King**
photo by **Jane Liu**

Do you want to be an entrepreneur? Before you answer that, answer another question, how do you feel about being anxious, nervous and sweaty? Well, you better like it, or else don't be an entrepreneur! As this is how disruptive tech giant UBER's CEO Travis Kalanick a.k.a. TK (特拉维斯·卡兰尼克 *tèlāwéisi·kǎláníkè*) describes what it's like to be an entrepreneur during an interview at the 2016 Summer Davos World Economic Forum in Tianjin. Oddly enough it might be thought he meant that's how he felt 6 years ago when starting UBER, the reality though is even after major worldwide success, he feels the same way! As to the Summer Davos, it's hard to believe the event has already come and gone. Fortunately though, there is an amazing resource of online videos from the Davos at: tj.summerdavos.cn – and there are both Chinese and English versions of the site. The video interview we will be considering is

called: "Co-Chair Roundtable: Disrupting Mobility". We are going to take some of TK's key quotes one by one adding some commentary along the way for the benefit of business minded Tianjin expats.

We start with what seems to be the biggest quote TK made in terms of getting buzz, namely coining two phrases in the description of two different economies: 1. "shared economy" (分享经济 *fēnxiǎng jīngjì*) ; 2. "entrepreneur economy" (创业经济 *chuàngyè jīngjì*). As to the "shared economy", although the term has been floating around for some years now, he himself admitted he wasn't really sure what it was. What he was clear on though, was how he saw the future, namely an "entrepreneur economy". He felt this concept "dovetailed" nicely with what Premier Li Keqiang said. Then TK went so far as to say the "entrepreneur economy" will power the next generation of growth.

What is the Entrepreneur Economy?

In TK's mind, it's an economy where anyone can be an entrepreneur. It sounds exciting. Yet don't forget the questions posed at the beginning of this article. How do you feel about being anxious, nervous and sweaty? After all, that's how TK describes the entrepreneur's life. It's always good to start by considering the destination, as you do, it becomes possible there is no need to take the trip. If you don't like the destination, why drive in that direction?

So it is with being an entrepreneur. It can be a lot like what Li Daodao said in this month's Discovering Tianjin column about "The Sleepless Store". He said, to make a new venture work, at least one person is going to need to be full-time. That's really an over simplification of the situation too. When Daodao says "full-time" maybe non-entrepreneurs think of a fairly average "full-time job" where they work "bankers hours" Monday-Friday from 9 am to 5 pm, with a nice hour lunch in the middle. Ha, please I'm holding back the laughter. Ask any entrepreneur, they will tell you working "full-time" on a startup can easily mean you eat, sleep and breathe the business. You go to sleep working and you wake up working. It's

non-stop, constant action. As TK described it, his day as CEO and Co-Founder of UBER is really nothing more than a “day full of problems”. The biggest problems he has to solve and the others he has to delegate. No matter how many he resolves today, tomorrow will bring a whole new set of trouble.

What is an Entrepreneur?

If all that doesn't sound interesting, than take a pass on being an entrepreneur. Go find a cushy desk job and collect a paycheck. Seriously, you may make a lot less money, and you probably won't have a big important sounding title, or even get to be interviewed at the next Davos. However you just may get a good night's sleep. It really is all about the life one is looking to live.

So what makes a good entrepreneur? Despite having a stomach of steel and tolerance for a ton of pressure, they have to be a “problem solver”. That's what TK calls himself in the interview. A true entrepreneur not only sees the problem, but has an idea to fix it. That's yet another reason why not everyone is suited to be an entrepreneur. Human tendency is often to point out a problem, even complain about it, but then just walk away and leave the mess for someone else to clean up.

TK talked about the “problem” of transportation. The problem is trying to create a “coordinated ride sharing network”. To TK, “all cars should be coordinated on a ride sharing network” based on the following logic “same trip, same time, same car”. As he pointed out, if you solve that problem, which UBER is trying hard to do, it takes cars off the road, which in turn cuts traffic and reduces toxic emissions making a positive impact on the environment. For TK that's the “very complex logistics problem” he is trying to solve.

The first step to becoming an entrepreneur is to find a problem. The second step is come up with a legitimate solution for that problem. Entrepreneurs are really nothing more than “problem solvers” which is where all

ENTREPRENEURS ARE REALLY NOTHING MORE THAN “PROBLEM SOLVERS” WHICH IS WHERE ALL THE ANXIETY, NERVOUSNESS AND SWEATING COMES IN.



TK (Left2) is giving his speech on “shared economy”.

the anxiety, nervousness and sweating comes in. Solving problems is hard work. It drains energy and is devastatingly difficult at times. Think of the Apollo 13 movie with Tom Hanks when the team on the ground realized they needed to solve the oxygen, power and re-entry problem. Find the film, watch their reaction, see how they tirelessly worked until the problem was solved. That's what it means to be an entrepreneur.

Conclusion

If giving wings to the phrase “entrepreneur economy” didn't get TK enough buzz, another of his comments certainly did: “Beijing is going to be the next global innovation hub.” No doubt every Chinese leader did a dance when they heard that. TK himself said last year he spent about 70 days in China, and in 2016 he has already been here three times, each time spending about 10 days. Yet another fascinating quote was when he said of his UBER team “we need to become Chinese”. That means those outside of China, like his team back in San Francisco need to understand “China” and the “Chinese buyer”. He said they are adding hundreds of thousands of drivers per month. UBER is currently in 60 cities within China, and plans to get to 100 cities before the end of 2016.

According to TK what does it mean to be a Chinese business? Basically he said, “invest big before profitability”. He added “it is a uniquely Chinese thing, to invest as deeply as companies invest here before they get to profitability.” Talking about UBER he said they could run a small profitable business here, but they must be ready to invest if they want to grow big. Yet even he admitted “the subsidies can't last forever”. He furthered the thought by stating “there are only a few folks who can invest billions of dollars”. So another key to being an entrepreneur is to find investors with deep pockets. Solving problems isn't cheap,

especially in China. TK said: “every problem is an opportunity”. To sum up, find a problem, come up with a solution and then find an investor willing to float the boat. TK bluntly blurted: “resist the future or embrace it”, to him that future is the entrepreneur economy.

创业经济

你想成为一个企业家？如果你的答案是肯定的，那你得首先学会适应焦虑和紧张的情绪。特拉维斯·卡兰尼克，优步全球执行总裁，作为 2016 天津夏季达沃斯论坛联席主席，这样描述关于企业家应有的特质。如果说创业初期企业家会有各种焦虑情绪，我们倒还好理解，可为什么在六年之后，在优步相当成功之后，企业家还会有如此情绪呢？在此，我们将借用特拉维斯·卡兰尼克在讲话中的几个重要部分加以评论，来为在天津从事经商的外籍朋友提供某些帮助和建议。纵观他在论坛上的全部讲话，关键内容大致归为两点：分享经济和创业经济。尽管特拉维斯自己也承认他并不太清楚“共享经济”究竟是什么概念，但至少他能确定未来的发展趋势一定是“创业经济”。“创业经济”将会是下一代成长的重要动力。

在特拉维斯看来，“创业经济”是一个人人皆可为企业家的经济模式。这听起来诱人，但不要忘了我们前面提到的，企业家永远伴随着焦虑、紧张等各种磨人的消极情绪。特拉维斯和他的伙伴们每天都要处理各种各样的问题，但无论今天处理的结果如何，明天又会涌来另一批新的棘手的问题。

如果你觉得这一切听起来都是那么无趣，索性就放弃成为一个企业家，找一个舒适的工作，任劳任怨做一名普通的上班族，工资少点，头衔小点，但至少你能睡个好觉，安心过完自己的一生。倘若你想成为一名企业家，你除了要有足够的毅力顶住高强的压力之外，你还得是一个“问题解决者”。真正的企业家不仅能够看到问题，他还应该更善于解决问题。因此，并不是人人都适合做个万能的企业家，很多人在问题来临的时候，他就已经想好推辞，选择离开。

特拉维斯说北京将成为下一个全球创新中心，他和他的超级团队都在努力的打造自己，让自己更加中国化。甚至就连远在旧金山的团队也要试着理解这种中国化和中国买家。特拉维斯补充道：“面对诱人的乘车优惠，补贴不会一直存在，任何问题既是危机也是机会，我们要做的就是找到问题，解决问题。无论你是抵制未来亦或是拥抱未来，未来都会是分享经济、创业经济。”

Past Events

15th Charity Golf Tournament and Annual US Independence Day Celebration Co-hosted by AmCham China, Tianjin and Boeing Tianjin Composites Co., Ltd.



July 2 – Tianjin Fortune Lake Golf Club and the Ritz-Carlton Tianjin

AmCham China Tianjin celebrated the 240th year of American independence with its 15th Annual Charity Golf Tournament as well as a banquet with almost 300 guests.

The tournament, held at the Tianjin Fortune Lake Golf Club, brought together almost 40 golfers. The winners of the day included:

- 1st place: Yuan Qiang and Jiang Han**
- 2nd Place: Ray Kelly and Rupert Munton**
- 3rd Place: Jose Garza and Li Yongsheng**
- Longest Drive: Li Yongsheng**
- Closest to the Pin: Rupert Munton**
- Most Accurate Long Drive: Yuan Qiang**
- Best Putters: Hank Martin and Gary Ng**

Later in the day, at the Zest Restaurant of the Ritz-Carlton, the July 4th banquet kicked off with delicious food, cold beverages, a live band, lucky draw and games for the kids in tow.

Amcham Tianjin Chapter would like to thank all the sponsors for helping raise money for the Tianjin Jian Hua Autism Rehabilitation Center. A sincere thank you to the Exclusive Platinum Sponsor: Boeing Tianjin Composites Co., Ltd. and our major sponsors: Tianjin Custom Wood Processing Company Ltd., Air Canada, the Ritz-Carlton Tianjin and Hainan Airlines.



sponsors





Exclusive Company Tour to Archer Daniels Midland Bio-Science and Technology, and BOMESC Offshore Engineering

June 23 – Tianjin Harbor Economic Area

As the 16th stop in AmCham China Tianjin's series of company tours introducing our members to the world of advanced manufacturing, almost 30 participants paid a visit to Archer Daniels Midland Bio-Science and Technology, and BOMESC Offshore Engineering on June 23rd.

Our first stop was ADM Bio-Science and Technology (Tianjin) Co., Ltd., a wholly-owned subsidiary of Archer Daniels

Midland Company which was established in 2012 with the vision of serving China's growing demand for better and healthier foods. Till now, ADM Tianjin has developed into a modern food processing hub that supplies a variety of food ingredients to China and Asia markets. Led by experts working at ADM Tianjin, the participants visited the labs and workshops inside the facility with through introduction and explanation.

Our second stop was BOMESC. Founded in 1996 and located at Tanggu by Bohai Bay in the Tianjin Economic-Technological Development Area (TEDA), BOMESC is an Engineering, Procurement and Construction (EPC) company providing comprehensive services for offshore oil, gas and mining projects. The history and accomplishments of BOMESC were introduced by port staff, while the participants were also able to take a closer look to the modules and construction sites. Overall, the participants found the tour meaningful and have given positive feedbacks.



Scan the QR code; learn updated events and information of AmCham China, Tianjin
请扫描左方二维码，关注中国美国商会天津办公室最新资讯及精彩活动。

Address: Room2918, Exchange Tower 2, No. 189 Nanjing Rd, Heping District, Tianjin 300051

TEL: 86-22-23185075 Contact person: Amanda He amandahe@amchamchina.org Website: www.amchamchina.org



EUROPEAN CHAMBER IN TIANJIN

The 11th EU-China Business Summit Held at The Great Hall of The People in Beijing 13th July, 2016

The 11th EU-China Business Summit was held on July 13th in the presence of Chinese Premier Li Keqiang and European Commission President Jean-Claude Juncker. The summit, attended by 600 Chinese and European business leaders, was the result of ongoing cooperation between the co-organizers, the European Union Chamber of Commerce in China (European Chamber) and the China Council for the Promotion of International Trade (CCPIT).

Hosted in Europe and China on an alternating basis, the Business Summit is an annual dialogue that brings together industry

to discuss critical business and trade issues. Global CEOs of major European and Chinese companies shared their views on topics like China Manufacturing 2025 and EU industrial upgrading; promoting investment, as well as unleashing it in new areas like green development, smart city construction and finance; and synergies between the 'One Belt, One Road' initiative and EU policies on transport and energy.



European Chamber Training Series: Excel Training ——Better Management of Data 8th July, 2016

Micorsoft Office MVP Mr. Xue Zheng from Eddic delivered another intensive training on data management skills using Excel and also shared some practical tips to make you more efficient. Moreover, Mr. Xue has revealed the logic behind the software so to avoid double work and make your report outstanding. This is one of our most popular training programs in European Chamber. We share not only the good practice but also the advanced methodology.



Policy Interpretation: Foreigners' Working Permit Application Process in Tianjin 12th July, 2016

The European Union Chamber of Commerce in China Tianjin Chapter, in cooperation with the German Chamber of Commerce Tianjin Chapter, AmCham Tianjin Chapter, and the HR Club jointly held the seminar on policy interpretation of regulations for Foreigner's working permit application process in Tianjin. The seminar facilitated the communication between the enterprises and government official from Tianjin Administration of Foreign Experts Affairs. During the seminar, working permit online application process was explained in detail and questions regarding foreign employment, working permit alteration, etc. were raised. Common confusion was clarified in due course.

Follow us through **Events App & WeChat** and stay tuned for our upcoming events!



* To download the **Events App**, you may *Scan the QR code* or *Search for "European Chamber" in your App Store*.

The European Union Chamber of Commerce in China, Tianjin Chapter
中 国 欧 盟 商 会 天 津 分 会

41F, Tianjin World Financial Center, 2 Dagubei Lu, Heping District, Tianjin 300020.

天津市和平区大沽北路2号天津环球金融中心41层, 邮政编码300020

Tel: +86 (22) 58307608 Email: tianjin@european-chamber.com.cn Website: www.european-chamber.com.cn

THE 6TH MANAGEMENT ELITE NANKAI FORUM SUCCESSFULLY HELD



Prof. Yang Bin, Associate Head of Human Resource Management Department, Business School of Nankai University



Ms. Liu Yan, Senior HR Manager, Emerson Process Management Tianjin Co., Ltd.



Associate Prof. Liu Junzhen, Business School of Nankai University



Ms. Xie Zainuan, HR Director APAC, Novozymes (China) Biotechnology Co., Ltd.



Prof. Yuan Qinghong, Director of Human Resource Management Department, Business School of Nankai University

Under the influence of the development of Internet Plus Era, enterprises from various industries area now facing more intense marketing competition, in addition, organization showing a trend of flat, human resources industry also face with challenge. HR managers are no longer the person who just undertake the traditional functional responsibility, but also combine the enterprise's strategic goal, a transformation from served people to served business' development gradually occurred.

On 24th June 2016, the 6th Management Elite Nankai Forum was held in Business School of Nankai University, 50 human resources industry veteran practitioner and experts from Nankai University attended and discussed how to upgrading the role of human resources in the new era.

Prof. Yang's speech was focus on the problems caused by the space-time structure change of the work situation under the network. He advanced the network "5W1H" theory, pointed out that work situation and employee efficiency influenced each other.

Ms. Liu shared the unique insight of how

could HR managers transformed in the new era combined with her own management experiences.

Prof. Liu talked about the evolution, characteristic and construction of human resources management complex adaptive system during the VUCA era. Prof. Liu proposed that HR was a whole and a complete system, HR system have evolved inevitably from simple to complex. Faced with the VUCA situation, how did the enterprises built human resources complex adaptive system triggered a heated debate.

Ms. Xie brought different idea on the same topic from the view of HR manager. She pointed that external environment change was also one of the major factors which influenced the evolution of HR system.



Prof. Yuan's speech led the forum to the white-hot stage, not only draw a hot discussion among the HR managers, the post-90s college student representatives' speeches attracted experts and HR managers' attention as well.

During the forum, Nankai University hired Mr. Zhang Jitao, HR Manager of Tianjin Yadea Co., Ltd. and Ms. Zhang Meng, APAC Senior HR Project and Training Manager, of Zumtobel Group as extramural tutors. So far, there are more than 30 senior HR managers have been hired as extramural tutors by Nankai University, they shared working experiences with students, built a platform where enterprises and university can communication and learn from each other.

By the end, Mr. Xu Yongge, Chairman of HR CLUB summarized the discussions. In the future, HR CLUB will continually connect universities and enterprises, provide more opportunities to promote communication.



Hotline: 022-6077-5860
HRCLUB website:
<http://www.tj-hrclub.org>



Past events

Breakfast Seminar - Tax Health Check

07.07.2016

Due to the constant adjustments and updates of the tax laws in China as well as in Europe, the German Chamber of Commerce organized a Breakfast Seminar on the topic of Tax Health Check with the aim of helping enterprise managers identify the current operation circumstances of their companies.

During the breakfast briefing, the speaker, Dr. Michael Bormann of the BDP Management Consulting Group, presented a summary of the practical experiences from the BDP tax advisors for reducing the tax risks, which provides corporates with practical suggestions to conduct the self-assessment of tax risks, therefore enhance the participants' ability of assessing the tax risks. About 20 tax professionals from different companies joined the event to learn and share their knowledge of tax health check on the financial statement, the tax return form and more related topics.



Seminar with Tianjin Municipal Bureau of Foreign Experts Affairs —Debriefing on Foreigners' Working Permit in Tianjin

12.07.2016

On July 12, more than 70 HR professionals from international enterprises gathered at Wellington College International Tianjin to join the seminar with Tianjin Municipal Bureau of Foreign Experts Affairs on the topic of "Debriefing on Foreigners' Working Permit in Tianjin". It was the first collaboration of the German Chamber, the European Chamber, AMCHAM and the HR Club in Tianjin, which turned out to be great success.

Mr. Zongjing Li from the Foreigners Working in China Division, Tianjin Municipal Bureau of Foreign Experts Affairs, delivered a very informative and practical seminar, in which the new online application system was introduced and application process of the permits/certificates related to the foreigners' employment has been clearly explained. This event has provided the attendants a perfect opportunity to communicate with each other and more importantly with the speaker during the Q&A and free networking session.



Upcoming Events

August 9, 2016: E-Commerce Seminar, Venue TBC

Date & Time TBC, Mittelstand Roundtable, Venue TBC

August 23, 2016, 19:00 - 22:00: Biz-Socializer, Haihe sightseeing ship

August 31, 2016, 19:00 - 22:00: Kammerstammtisch Tianjin, Drei Kronen 1308 Brauhaus Tianjin

German Chamber Tianjin Office: Room 1502, Global Center, No. 309 Nanjing Road, Nankai District, Tianjin 300073

Tel./Fax: +86 22 8787 9249

Email: tianjin@bj.china.ahk.de Website: www.china.ahk.de



Tianjin Networking Club

TIANJIN NETWORKING CLUB BIZ SOCIALIZER HAIHE RIVER SIGHTSEEING

WE WOULD LIKE TO INVITE YOU TO THE NEXT TNC NETWORKING EVENT

“BIZ SOCIALIZER” ON AUGUST 23

Time: 19:30 -22:00 on August 23 (sign-in at 18:30)

Venue: Haihe River sightseeing ship

海河观光游船

Boarding: Tian Shi Fang Ferry, Li Gong Ci Avenue, Hongqiao District

(under the Tianjin Eye Ferris Wheel)

红桥区李公祠大街 (天津之眼摩天轮旁) 天石舫码头

Fee: Pre-registered: RMB 200 / Non-registered: RMB 300

The entrance fee includes:

A Haihe River ship tour

A complimentary drink

(beer, red/white wine, soft drinks)

Canapés

Lucky draw



Contact: Ms. Monica Wang +86 22 27500877, 13502150240 or tnc@jinmagazine.com.cn

Registration: until August 22, 2016 by sending email to tnc@jinmagazine.com.cn

*Information including name, company, job title, phone number and email of every attendee is needed in registration.

Please Note: Admission will be paid at the entrance and for this event only receipt will be issued.

TIANJIN NETWORKING CLUB

The Tianjin Networking Club has been held 50 times over the last seven years. It has now become one of the most important and influential events in the expat community. The event has attracted numerous foreign Chambers of Commerce representatives and executives. A lot of professionals and entrepreneurs will attend the event. Jin Magazine provides various media projects to ensure any investment by our advertising sponsors in this event will be an effective measure that is certain to yield positive results. The TNC event is organized by Jin Magazine, and co-organized by American Chamber of Commerce, European Chamber of Commerce, German Chamber of Commerce, Singapore Chamber of Commerce and Hong Kong Chamber of Commerce. The TNC social event has become the most important and influential business event in Tianjin and we look forward to seeing you in June.

APPROACH

We will hold an event six times a year in a business atmosphere. The event will be held on the third Tuesday evening of the month between 7:00pm and 10:00pm in an atmosphere that is conducive to and available only for business people. Attendees sign in at the entrance of the venue where business cards are collected.

PURPOSE

To bring together entrepreneurs, business people, managers and professionals from various industries, companies and cultures, providing them with the opportunity to meet each other in a welcoming and relaxing setting. It offers a platform for people to make valuable connections that can take their projects and businesses to new heights.

for more details, please do not hesitate to contact **022-27500877** and email at tnc@jinmagazine.com.cn



READY. PLAY

TIANJIN OPEN RETURNS THIS OCTOBER



Venue

Preparations for the third Tianjin Open are well underway with this year's edition to be held at the Tianjin Tuanbo International Tennis Center from October 10-16. As one of seven WTA tournaments in mainland China, Tianjin Open has attracted some of the world's best female tennis stars blending together a mix of WTA marquee and rising stars and local heroes in the past two years.

Defending champion and current world No.4 Agnieszka Radwanska, tennis legend 'Swiss Miss' Martina Hingis, 2015 US Open champion Flavia Pennetta, former World No.1 Jelena Jankovic and Grand Slam doubles champion and local hero Peng Shuai have all had a wonderful journey here and showcased some of their best tennis in front of the local fans whilst competing for their share of the USD 500,000 prize purse.

Which tennis stars will be heading to Tianjin Open this year? The official player list will be revealed in late August, but one thing we already knew is that defending champion Agnieszka Radwanska has confirmed she will return to Tianjin to defend her title and look to create more history by becoming the first player to win consecutive Tianjin Open titles.

The reigning champion believes Tianjin

Open is one of the best tournament she's ever played. Winning the title here last year not only helped her qualify for the WTA Finals in Singapore, but saw her go on to win and claim the biggest title of her career. "Last year I had a great experience playing in Tianjin. The tournament is really nice, the staff do a great job of looking after everyone and the fans are very enthusiastic. Winning the tournament last year helped me qualify for the WTA Finals, which I also won, so I am very much looking forward to returning to Tianjin again to defend my title," enthused the 27-year-old.

There is no doubt that Radwanska has become one of the most popular female tennis players in China. When she was just a teenager, she won two junior grand slam singles titles in 2005 and 2006, and surprisingly advanced to the fourth round while making her grand slam debut in Wimbledon in 2006. Since then, more and more tennis fans started to take notice of the slender Polish girl who could make an impact in the powerful and strong tennis world with her extraordinary court awareness, smartness and shot placement.

At the 2007 US Open, she sensationally upset five-time grand slam champion Maria Sharapova, putting the world on notice that

she had finally arrived and would become one of the most consistent and popular players on the WTA circuit. In Wimbledon 2012, she reached her first Grand Slam final before losing to Serena Williams in three sets, which saw her reach her career high ranking of No. 2 in the world. Radwanska has been voted as the WTA's most popular player on the WTA website for the past six years and is a consistent nominee for the WTA Shot of the Month. Tennis fans will be looking forward to seeing her to light up the Tianjin Open Center Court with more hot shots this October.

In addition to Radwanska returning tournament organisers are continuing discussions with other marquee players to lure them to Tianjin. This year fans will also be able take advantage of new ticket pricing initiatives including free entry on the qualifying weekend and a 7-day tournament pass to watch the whole Tianjin Open from start to finish. You can chase your favorite player from beginning to end or enjoy all the action at Tianjin's largest international sporting event.

Full ticket prices will be released and on sale in late August. To keep up-to-date with all of the Tianjin Open news follow them on weibo, wechat or their official website - www.tianjinopen.com.



Radwanska with the trophy



2016 天津网球公开赛 TIANJIN OPEN

10.10-10.16
天津团泊国际网球中心



www.tianjinopen.com

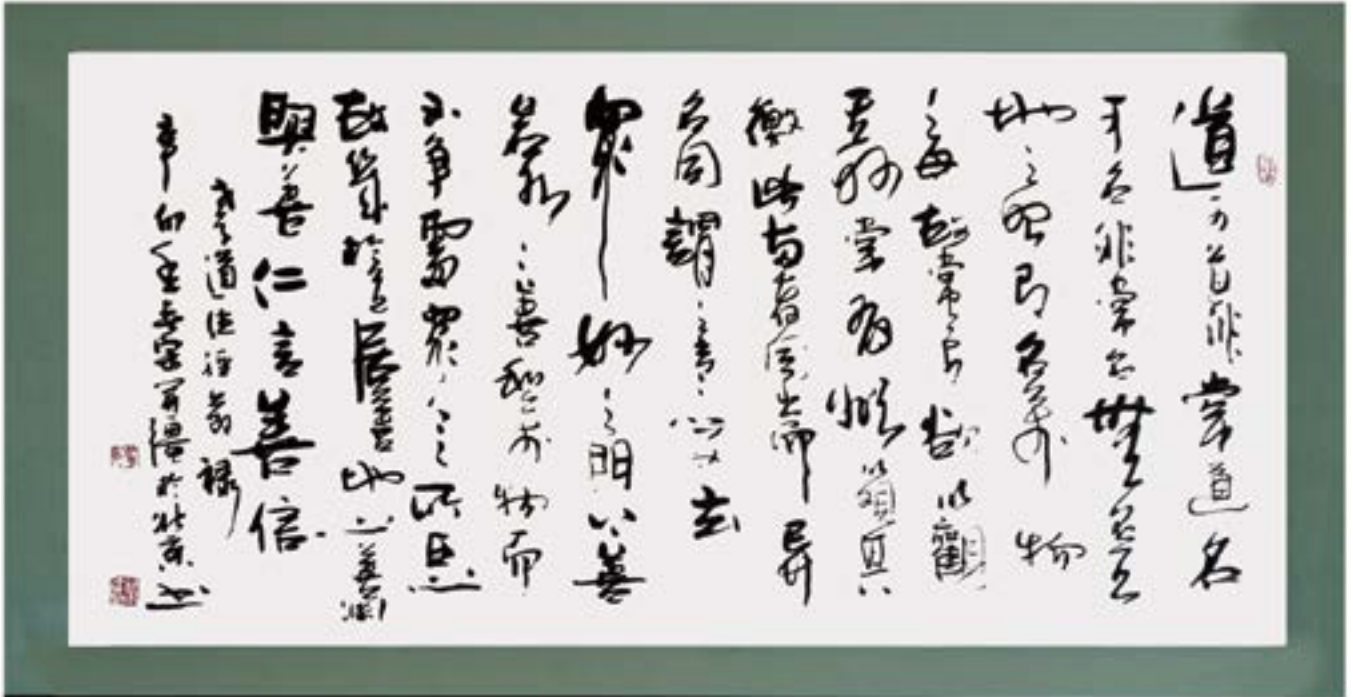


天津公开赛官方微博



天津公开赛官方微信





Tao Te Ching.

MORAL EDUCATION

by Carmen King

Everyone should be a moral person. Parents in particular also have a serious responsibility to raise a child that is not only academically adept but morally balanced. What books have and continue to be the basis for moral education in China? The following will introduce a few of them.

A literary document that has had a significant impact on Chinese morality is: 道德经 (dàodéjīng). A terse and phonetic translation of the title is “Tao Te Ching”. Based on the Chinese meaning Wikipedia suggests two English translations: “The Classic of the Way’s of Virtues” and “The Book of the Way of Virtue.” For linguistic purposes, herein the title translation of “The Book of Morals” is presented. The reasons are as follows: 1. “The Book of” captures the essence of an authoritative writing which has notable historicity thereby reflected in the use of “经” (jīng); 2. “Morals” because based on real world modern Chinese the idea represented by “道德” (dàodé) is far more contextually linked with the English word “moral(s)” than

“virtue(s).”

Linguistics aside, Wikipedia reports Tao Te Ching as being authored by Laozi sometime in the 6th Century BCE (though it also notes that some “excavated text dates back to the late 4th century BC”) with an English publishing date of 1891. The website daodejing.org states the man known as Laozi lived in a time period estimated to be somewhere about 600-470

A TRUE MORAL COMPASS SHOULD MOTIVATE HUMANS TO MAKE DECISIONS THAT ARE FUNDAMENTALLY RIGHT DESPITE TEMPORARY TRIBULATION WHILE AVOIDING ACTIONS THAT SEEM MOMENTARILY ADVANTAGEOUS YET ARE ABSOLUTELY WRONG.

BCE. It goes on to state Laozi was not his real name, but rather he was called this due to his outward appearance being that of an old man from birth. Baidu Baike goes so far as to say: “Tao Te Ching is one of the greatest masterpieces in Chinese history, having had a profound influence on Chinese philosophy, science, politics, and religion.” It continues by noting based on calculations by the United Nations “outside of the Bible, Tao Te Ching is the most widely distributed translated cultural masterpiece.”

More Moral Guides

Another moral related Chinese document is: 弟子规 (dizǐ guī). The English title has been translated to “Disciple Gauge” as per Baidu Baike. Despite being somewhat ambiguous, this translation has got traction within the international publishing community. As an example, at the time of writing Amazon.com was selling a copy of “Disciple Gauge” new for \$39.44 plus shipping. There the book was described as having had “a great influence second only to Three-character Classic”, which is another famous Chinese writing we will discuss in a moment. The description goes on to say “This book is the basis... from which we can understand how to be a perfect person.” No doubt a “perfect” person would be someone with a high level of morality. Thereby it is implied that a study of this Chinese work will

effectively help one to have good morals. "Disciple Gauge" has links to "Analects" the infamous writings said to be a collection of the great wisdom of Confucius. Baidu Baike reports the writer of "Disciple Gauge" to be: 李毓秀 (lǐ yùxiù), who lived from 1647-1729.

Unlike some of the other traditional Chinese writings we've mentioned, "Disciple Gauge" is further described by Baidu as being both easy to read and easy to understand. For this reason, it has been used frequently in the education of Chinese children, particularly as a basis for moral education. It is a collection of simple three character sayings about what is socially acceptable along with other topics. In this respect, the implication is that it can educate someone on the dos and don'ts of being a good person. While the writing style of "Disciple Gauge" is that of "three Chinese characters per expression", it should not be confused with yet another ancient and widely known Chinese book that adopts the same style of writing called "San Tzu Ching" (三字经 sān zì jīng). "San Tzu Ching" is also known as "The Three Character Classic" or "Trimeter Classic" according to Wikipedia. Due to the relatively simple manner of expressing thought some may mistakenly think these books are simply for children. However consideration of when they were written, who they were written by, and what they were written about, will reveal that adults may also find them interesting to read.

The next Chinese classic with moral ties is: 论语 lúnyǔ. The English translation of the title is the "Analects". Baidu says it was written by a collection of Confucius followers. Primarily it records the words of Confucius

himself (reference works place his time of existence as 551-479 BCE) and those who subscribed to his school of thought. "Analects" is considered to be the holy writing of Confucianism. It is one of the most popular publications in terms of Chinese culture. As a written work, it continues to heavily influence the Chinese view of morality and existence in general. It is often the source of many concise quotes frequently repeated by countless individuals in China. Despite its notoriety, the exact meaning of its contents can be a source of debate, highly subject to personal interpretation, and sometimes difficult to discern as it is written in classic Chinese.

Conclusion

In addition to the titles mentioned above, there are several other works which shape the morality of Chinese. Writings like Chairman Mao's infamous "Little Red Book" (红宝书 hóng bǎo shū) formally known as "Quotations from Chairman Mao Tse-Tung" (毛主席语录 máo zhǔxí yǔlù) is considered by some to be a source of moral guidance. With so many different books related to morality out there it can be a bit confusing to keep them all straight, let alone seriously study. Like many other things associated with China and Chinese, simplicity and clarity isn't always the easiest thing to find. Especially for a non-native speaker, it will take a significant amount of effort to begin to grasp the meaning of these publications. There are a number of reasons for this.

For example, many of the translated titles do not clearly reflect what the book is about. While improbable, it would be a huge help to

adopt a more standardized way of translating the titles into English. An example of such would be: "The Book of Morals" for 道德经; "Rules to Follow" for 弟子规; "The Book of Three" for 三字经; and "Quotes of Confucius" for 论语. The key is the title needs to resonant with an English reader, or else the person is lost before they even begin. In addition, many of these writings have limited translations in terms of different languages. Ideally the thoughts conveyed in the original text should be translated into an accurate, easy to read, easy to understand, modern version using the mother language of people from around the world. A true moral compass should motivate humans to make decisions that are fundamentally right despite temporary tribulation while avoiding actions that seem momentarily advantageous yet are absolutely wrong.

道德教育

每个人都应该成为有道德的人。尤其在教育子女的问题上，父母更加有责任将孩子培养成为既有文化素养，又有道德修养的人。那么关于道德方面的教育，我们应该看些什么样的书呢？

《道德经》，春秋时期老子的哲学作品，被誉为万经之王，是中国历史上最伟大的名著之一，对中国哲学、科学、政治、宗教等产生了深刻影响。据联合国教科文组织统计，《道德经》是除了《圣经》以外被译成外国文字发布量最多的文化名著，主要论述“道”与“德”：“道”不仅是宇宙之道、自然之道，也是个体修行即修道的方法；“德”不是通常以为的道德或德行，而是修道者所应具备的特殊的世界观、方法论以及为人处世之方法。

《弟子规》，清朝康熙年间秀才李毓秀所作，其内容采用《论语》“学而篇”第六条“弟子，入则孝，出则弟，谨而信，泛爱众，而亲仁，行有余力，则以学文”的文义，列述弟子在家、出外、待人、接物与学习上应该恪守的守则规范。《弟子规》行文简单易懂，通常作为小学生道德教育的经典教材被大家所熟知。除此之外，在格式上还有一个与之相似的著作也被广泛用于教学，它就是《三字经》。《三字经》是中国的传统启蒙教材，它取材广范，包括中国传统文化中的文学、历史、哲学、天文地理、人伦义理、忠孝节义等等，而核心思想又包括了“仁、义、诚、敬、孝”。了解《三字经》也就了解了常识、传统国学、历史故事以及故事内涵中的做人做事道理。千万不要以为《三字经》是只有小朋友才可以阅读的书籍，其实成年人大大可以将其作为故事读本，增加自己的知识面。

提到道德教育，我们就不能忽视一个经典的力作——《论语》。《论语》由孔子弟子及再传弟子编写而成，主要记录孔子及其弟子的言行，较为集中地反映了孔子的思想，是儒家学派的经典著作之一。它集中体现了孔子的政治主张、伦理思想、道德观念及教育原则等。

关于道德的书籍，我们不胜枚举，但如若说到每本书籍的翻译版本，它应该是言简意赅、通俗易懂的。真正的道德指南应该是可以激励人们去做出正确的决定，去粗取精、去伪存真。



Analects - Lun Yu



One of the most popular items on the "buy imported" list is baby formula

KID'S ESSENTIALS: WHAT TO BUY IMPORTED AND WHAT TO BUY LOCAL

by Charlotte Edwards

Before I came to China, I packed my suitcases with all sorts of things that friends told me I couldn't find here: cotton swabs for cleaning my ears, face wash, razors and even spices. For the most part, those reports were spot-on at first. But in the ten years since, I've found cotton swabs and a face wash that I like, razors do exist and spices can be ordered online. I no longer fill my suitcases with those, but rather a few items for my kids.

As I write this, I'm in my home country where I'm slowly stocking up on many of the things that I typically buy imported: vitamins, nutritional supplements and crayons. Yes, you read that right. Crayons. I've yet to find a good crayon that colors easily in China, so as school supplies start to go on sale, I'm taking advantage of these stock-up prices and getting enough to last my kids the next couple of years. While I don't mind if my kids use Chinese crayons, I do prefer them to take foreign-made vitamins since I'm more familiar with brands from the United States, so I buy the ones that I feel certain are of excellent quality. That's not to say that they don't exist in China, it's only that this industry is new here and I'm not

knowledgeable enough about them.

Some women I know choose to import vaccines for their children to ensure that they are of high quality and so that they are the same type that the child will take when they're older and return to their home country. Another item on the "buy imported" list is baby formula. My son was just a few days old, back in September 2008, when the news of tainted formula causing babies to become ill, and even die, made the national news. If you cannot or don't want to breast feed, getting a good quality product that won't compromise your baby's health is essential. There are some limitations on how many cans of formula you can bring in with you; be sure to check on this before you bring back a suitcase full of formula. Finally, diapers are another item that parents like to buy foreign made. I was quite surprised by this as the Chinese brand MaMa BaoBei worked really well for my kids. The difference, I learned, is that Chinese diapers are thinner and less absorbent since it's quite typical to potty train from infancy (which I did) and so the child only wears it for a short time when away from home. They're not designed to hold up for several hours or overnight.

I buy most of my kids' clothes and shoes in China. However, since they do tend to be on the more expensive side, I take advantage of second-hand clothing shops and garage sales and stock up on whatever I find when I'm in the USA. An added benefit of this is that the clothes have been washed many times, and most of the toxic chemicals from manufacturing have been removed. Books, toys, hair accessories and school supplies are other things that we primarily buy locally. There are Chinese produced Johnson & Johnson bath products and Crest toothbrushes and toothpaste that, I feel, work just as well as their American-made counterparts.

Besides bringing things back from your home country, you can find a lot of imported goods on sites like Taobao, Amazon.com.cn and TMall. The American Amazon.com ships some items to China, as does Vitacost.com which has a wide variety of products for healthy living.

In the end, it's important to remember that most of our Chinese friends, colleagues and neighbors are living their lives solely using China-made products. Many of us are fortunate to have the ability and means to buy foreign-made, but when we're not able to, there's generally very little to worry about.

儿童商品，如何选购

在我来中国之前，我朋友帮我列了一个在中国不能买到的物品清单，但在这之后的十年里，我发现很多东西都可以轻易的买到。于是，我开始放弃携带那些物品，转而为孩子们带一些东西。

现在正值暑假季，我带着孩子回到了美国，我为他们囤积了很多要带回中国的物品，比如维生素、营养素、蜡笔等。尽管我不是特别介意孩子使用中国生产的蜡笔，但至少目前为止我还尚未找到一款使用起来十分流畅的中国品牌。于是我趁着商家有活动的时候多为他们准备了几套。

我知道不少妈妈都喜欢为孩子选择进口的商品，其中最著名的产品一定少不了：疫苗、奶粉、纸尿裤。在纸尿裤的问题上，我很诧异明明中国的某些品牌做的要比国外好很多，但为什么就是有妈妈喜欢为孩子选购海外产品？纸尿裤只是为了满足孩子们外出时的应急需求，它并不是一个时刻都需要的产品。

对于孩子们的衣服和鞋子我多会选择在中国购买，当然，如果我在美国发现有一些好的二手店或旧物出售，我也会买来给我的孩子穿。其优点是第一，价格低廉；第二，衣服经过多次洗涤，有害成分已完全清除。至于其它日常用品或者书籍，我都会选择当地产品，因为我觉得当地产的和美国产的，质量并无二异。

We are sportsmen

In August of this year, there will be the summer Olympic Games in Rio De Janeiro, Brazil. The kids who are keen on sports in the Jian Hua Autism Rehabilitation Center also took part in some sports games. Although they cannot go to Brazil to take part in the Olympics; however, each child had the opportunity to play soccer and basketball and run and jump in our gym. They didn't only work on their coordination skills, but also found happiness and gained confidence.

The children in our happy class like to play soccer so they set up a soccer team. They were not proficient at dribbling, passing the ball, or shooting but this didn't influence how much they enjoyed themselves and how much they love to play soccer.

The teachers took pictures of the students in their handsome soccer suits. Through soccer practice, the children improved their balance, coordination, body control, sense of identity, and flexibility. They were happy when they successfully



made a goal.

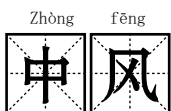
The students of the happy class are also basketball stars. Their shooting skills are wonderful. Shooting at the basket can help them practice arm control and hand eye coordination. They also improved their communication when they passed the ball to each other. Little by little, they became a team. Who knows if there will be a basketball star in the future?

In addition to soccer and basketball, the kangaroo jump, jumping obstacles, and the shuttle run all can help kids with their jumping and running skills as well as coordination and attention.

Children with autism are not always able to do things the same as ordinary children, but they find confidence and happiness, and gain success and courage from playing sports.

STROKE

by Zheng Hong Xiang and Kate King



David: Xiaoli, I haven't seen Xiao Wang at the office lately, do you know why?

Dà wèi Xiǎo lǐ Zuì jìn jǐ tiān zěn me méi kàn jiàn Xiǎo Wáng A tā méi lái shàng bān ma 大卫：小李，最近几天怎么没看见小王啊？他没来上班吗？

Xiaoli: You didn't hear? His dad is sick and he's been in the hospital, so Xiao Wang took some time off to take care of him.

Xiǎo lǐ Nǐ hái bù zhī dao ba tā fù qīn shēng bìng le xiǎo wáng qǐng le jià zài yī yuàn zhào gù 小李：你还不知道吧，他父亲生病了，小王请了假，在医院照顾。

David: Really! What's wrong with him?

Dà wèi Shì ma shén me bìng 大卫：是吗？什么病？

Xiaoli: He had a stroke.

Xiǎo lǐ Zhōng fēng 小李：中风。

David: What is that?

Dà wèi Shén me shì Zhōng fēng 大卫：什么是中风？

Xiaoli: That's the technical term for what is commonly

called a cerebral hemorrhage. It's basically a blood vessel in the brain that bursts.

Xiǎo lǐ Qí shí jiù shì lǎo bǎi xìng cháng shuō de nǎo yì xuè yě jiù shì nǎo bù xuè guǎn jí bìng 小李：其实就是老百姓常说的“脑溢血”，也就是脑血管疾病。

David: I see, is it serious?

Dà wèi ò yán zhòng ma 大卫：哦，严重吗？

Xiaoli: It's very serious. Even though he got to the hospital for treatment quickly, he will still have to deal with the effects of the stroke. For example one side of the body being paralyzed, slurred speech or possibly his mouth and eyes drooping. I've heard some people are affected so severely that it can even cause death.

Xiǎo lǐ Tǐng yán zhòng de suī rán jí shí qù yī yuàn zhì liáo dàn hái shì huì yǒu yī xiē hòu yí zhèng bǐ rú bàn shēn bù sù shuō huà bù qīng kǒu yǎn wāi xié děng děng 小李：挺严重的，虽然及时去医院治疗，但还是会有一些后遗症，比如半身不遂、说话不清、口眼歪斜等等。听说有些人发病严重的，甚至会导致死亡。

David: Wow, I didn't realize it was so serious! How did his father realize what was happening?

Dà wèi ò zhè yàng a tā fù qīn 大卫：哦，这样啊。他父亲

Shì zěn me fā xiàn de 是怎么发现的？

Xiaoli: From what I've heard, he suddenly had numbness, instability, and trouble saying the names of people he knew.

Xiǎo lǐ Tīng shuō lǎo rén jiā tū rán gǎn jué shēn tǐ má mù zǒu lù bù wěn ér qiě hěn shú xī de rén yě jiào bù chū míng zì lái 小李：听说老人家突然感觉身体麻木，走路不稳，而且很熟悉的人也叫不出名字来。

David: These are all like signs a stroke is going to strike. How should it be prevented?

Dà wèi Zhè xiē dōu shì fā bìng de qián zhào ba nà yīng gāi zěn me yù fáng ne 大卫：这些都是发病的前兆吧。那应该怎么预防呢？

Xiaoli: Eat less salt and oil, quit smoking, limit drinking, get more exercise and maintain a healthy lifestyle.

Xiǎo lǐ Shǎo yán shǎo yóu jiè yān xiàn jiǔ jiā qiáng duàn liàn bǎo chí liáng hǎo de shēng huó xí guǎn 小李：少盐少油，戒烟限酒，加强锻炼，保持良好的生活习惯。

David: Got it. So let's start by going to the gym today and working out!

Dà wèi ò nà cóng jīn tiān kāi shǐ zán men yì qǐ qù jiàn shēn fáng yùn dòng ba 大卫：哦，那从今天开始，咱们一起去健身房运动吧！

Wellington College International Tianjin Perform at the British Embassy Open Day 2016

By special invitation from the UK Embassy in Beijing, pupils and staff from Wellington College International Tianjin were invited to perform at the annual British Embassy Open Day, held in commemoration of the 400th anniversary of Shakespeare's death and Her Majesty the Queen's 90th birthday.

Hosted by British Embassy Charge d'Affaires, Mr. Martyn Roper at the Ambassador's Residence, the College Chamber Choir performed Three Songs of William Shakespeare – composed by Wellington College International Tianjin Housemaster, Toby Roundell, in support of the Shakespeare Lives campaign. Directed by Steve Griffiths, both pupils and staff performed original compositions based on the works of William Shakespeare, entitled 'O Mistress Mine' from Twelfth Night, 'Musick to Heare' – Sonnet VIII, and 'It was a Lover and his Lass' from As You Like It. An audience of around 200 people gathered in the Sitting Room of the Ambassador's Residence to hear this truly unique collection of compositions, with wonderful solo performances from Year 7 pupil, Crystal Hardy, and Director of Studies, Gudmundur Jonsson.

Both during the morning and afternoon sessions, the public were once again entertained by Year 7 pupils performing an arrangement of the works of William Shakespeare – All the World's in Tianjin. This unique arrangement was prepared and rehearsed by the English Department at the College, and included extracts from Hamlet, Romeo and Juliet, Henry V and King Lear. Staged in the gardens of the Ambassador's Residence, pupils performed in the round with great confidence and incredible energy to over 500 onlookers during each session.

The British Embassy Open Day brought together a range of organisations showcasing the very best of British education, culture, tourism and business, in addition to various departments from the British Embassy providing a real insight into what the UK does in China. Following support of the Shakespeare Lives initiative



across the Wellington College Family of Schools, the event was yet another public performance given by pupils at the College in Tianjin, following on from an array of song and dance routines and performances at Showtime!, Music for a Summer's Evening, and the annual Charity Summer Fair. Marking the conclusion of the inaugural Wellington College International Tianjin Fringe Festival, the performance was a true celebration of the Wellington College in China. With the Tianjin College having recently become the largest international school in the Tianjin Municipality, Senior School pupils at the College will bring to an end a marvelous year for the Performance Arts

and English Departments by hosting a Shakespeare Showcase aimed at engaging pupils across the College in Drama and the works of William Shakespeare.

Pupils and teachers at the College look forward to further involvement with the Shakespeare Lives campaign during the forthcoming academic year, with support from the Foreign and Commonwealth Office and various other British institutions in China. With a learning philosophy that focuses on the development of the all-round pupil, the Wellington College Family of Schools continues to demonstrate that, in the words of England's most famous playwright, all the world is a stage.

Charity Summer Fair at Wellington College International Tianjin

Come rain, come shine, once again Wellington College produced a spectacular annual Summer Fair celebration, attended by over 3000 Tianjin and NE China residents. Despite the damp conditions, this signature event hosted a huge range of exciting activities, with unflagging support from parents and staff at Wellington College. Over 150 outdoor tents offered traditional games from all over the world, with tasty home-cooked foods and drinks provided by parents and local vendors. Performances lasted throughout the day, beginning with traditional Tianjin Stilt Walkers, and coming to a close with a Raffle Draw that offered over 180 prizes donated by a range of supporting groups and institutions. The Secret Garden and Great Green Outdoors offered something for all ages, all within the safe environment of Tianjin's most community-focused international school.

The event was held in support of the School's chosen charity China Hearts Foundation (共铸中国心) - a government-endorsed charitable organisation that works to improve healthcare and provide medical treatment for provinces in west China and ethnic minorities. As elected by the Student Council at Wellington College, the Summer Fair was yet another initiative that enabled the community to support this cause, with parents, performers and local suppliers all making donations to the foundation.

The Summer Fair marked the conclusion of the inaugural Fringe Festival at Wellington College International Tianjin, with Music for a Summer's Evening and 2016 Art Exhibition having been tremendous successes during the previous evening in the Black Box and Seldon Theatre.



PROMOTION

Teda International School Water Day

On June 15th, 2016 Teda International School celebrated our 5th Annual Water Day. Originally started as a supplement to our annual sports day, Teda first started using homemade pools and slides that took our faculty days to build. Currently we have two fully inflatable large size swimming pools with a full size inflatable slide. This event is now a full day event for our PreK-12 students to celebrate the school year through a variety of water activities. Our students remark that one of their favorite days of the year is Water Day.



PROMOTION

TIS Intensive English Summer School

Intensive English Summer School is an annual summer program for kindergarten to High school students hosted by Tianjin International School. The summer school is three weeks long and designed to teach students the language needed and used in English-speaking international schools. We use both traditional and activity-based instruction to teach writing, reading strategies, grammar, vocabulary, listening and speaking. Our teachers are native English speakers who have classroom teaching experience. They work hard to make our classes fun, engaging and effective.



TIANJIN BLUESKY EMERGENCY RESCUE SERVICE CENTER T.B.R

by David Wong



Volunteers went to the earthquake disaster area in Ya'an, Sichuan, to provide psychological counseling.

This month, Jin Magazine's "The Helping Hand" is identifying a volunteer service in Tianjin that is giving back to our community. We hope to help shed light on their efforts, let people know what they are providing and why and how you can participate and also lend a helping hand. If you would like to let us know of other volunteer organizations, please contact us.

Tianjin BlueSky Emergency Rescue Service Center T.B.R was established in 2009, and is co-sponsored by several outdoor groups. The initiative that started the organization was the 2008 Sichuan Earthquake which occurred on May 12, having a magnitude of 8.0 and killing almost 70,000 people in the Wenchuan area just 70 kilometers from Chengdu, the capital of Sichuan province. As a result of this earthquake, as well as a growing number of outdoor security incidents reported in the newspapers, led the founders of Tianjin BlueSky Emergency Rescue Service Center to realize that the many people who use outdoor activities are also knowledgeable of outdoor safety and disaster prevention awareness and related skills. They also felt there was a need to increase efforts in this area and to popularize it.

There are currently 130 volunteer members, who come from all walks of life; most are usually residents of Tianjin, or work in Tianjin. They cover their operating

expenses of the rescue team by utilizing social contributions, member contributions and a portion is contributed by government contributions.

Remember the Tianjin Binhai 8-12 explosion in 2015, that killed over 100 persons and injured about 800 people leaving thousands homeless. During the early parts of this emergency, little was known of the causes and there were repeated explosions and a very dangerous situation. The Tianjin BlueSky Emergency Rescue team disregarded these personal dangers and gathered in the Harbour City district to rescue the wounded and established two small settlements in TEDA.

Their volunteer service teams played to their strengths, with the relevant individuals forming departments experienced in the field of goods and materials management, emergency plans and individual human psychological comfort. They also cooperated with other co-site volunteers and fire prevention activities within settlements and also performed disinfection and rotational duty work.

According to the Binhai New Area and Binhai New Area Emergency Office Volunteers Association feedback, many volunteers from the coastal region, the team by participating in the golden apples training, learned a great deal and enhanced their existing skills during in 8-12 relief and resettlement process and played

an important role in the total rescue effort.

Tianjin BlueSky Emergency Rescue Service Center hopes that Jin Magazine can help promote its disaster prevention program and the center's self-help and mutual aid common sense skills for families in Tianjin. They also hope that our readers learn some disaster prevention awareness and first aid skills in order to have a safer community and a better lifestyle.

If you would like to learn more about the Tianjin BlueSky Emergency Rescue Service Center and if you have special skills and have fluency in Mandarin, please visit their website: www.4001179958.org

Rescue team Mailbox:
tbrt2009@sina.com

天津蓝天应急救援志愿 服务中心

天津蓝天救援队，正式成立于2009年，是天津市第一支纯民间志愿救援队。队内成员由热心公益事业的户外运动爱好者、专业搜救人员及医护人员等志愿者组成，主要为本地区提供城市紧急救援、心理援助、及周边地区群众户外遇险救援等社会公益救援服务。随着救援行动的不断展开，已拥有具专业救援知识及实战经验的救援队员数十人。作为天津市应急体系中的重要组成部分，天津蓝天救援队本着立足天津，服务市民的理念，重新整合师资，启动了“金苹果计划”，旨在配合天津市相关部门，面向市民，以社区、企事业单位及学校为单位，进行防灾减灾知识宣导以及急救技能培训。如有想加入到这支援助队伍的读者可与之联系。

公益救援电话：4001179958
邮箱：tbrt2009@sina.com



An expat husband and his Chinese wife are saluting to the wife's parents before the wedding.

CULTURAL CHALLENGES FOR A FOREIGN SON-IN-LAW

by David Wong
photo by You Sihang

Getting along with your in-laws is probably the most important factor in keeping a marriage in a positive position. According to a newly released study, men who are on good terms with their wives' parents are more likely to enjoy a long-lasting marriage. Yet, researchers found that a wife's relationship with her husband's parents is a bit more complicated and less indicative of overall marital happiness. Do you get along with your in-laws?

When a man bonds with his in-laws, his wife gets the message that your family is important to me because you're important to me. I want to feel closer to them because I want to be closer to you. Wives love that and marriages get a longevity bump. Probably

the same holds true for the wife that is a foreigner and is married to a Chinese husband.

So what happens when the husband is a foreigner and the in-laws are Chinese? And what if the in-laws are rural Chinese? The already sensitive relationship now becomes much more complicated. In this article, I want to relate the situation of this foreigner from Canada married to a local Chinese woman from a village in rural Shandong province.

Rural China

According to the 2010 census, 51.3 percent of China's population lives in rural areas. This is down from 63.9 percent in the 2000 census and over 95 percent in the 1920s. There are around 800 million rural

peasants and migrant workers—roughly 500 million farmers and 300 million to 400 million excess unskilled rural laborers. The rural population has declined from 82 percent in 1970 to 74 percent in 1990 to 64 percent in 2001 to 56 percent in 2007 and is expected to drop below 40 percent by 2030. Land essentially belongs to local government, a holdover from the commune era.

Average disposable annual income for Chinese urban residents the equivalent of about \$4,000 while average rural net income is just under \$1,300 per person, according to the Chinese National Bureau of Statistics. So you can see why there is a migration of the rural population to the cities. (See our feature article on the Migrant Worker).

A typical village farmer grows rice, corn,

chilies and vegetables on a half-acre of land, and maybe keeps some chickens and pigs. Farmers produce enough to eat but not much to sell. Typical rural families live in simple houses, use outhouses or squat toilets and cook in shacks over open hearths. (My wisest investment was buying a handicap stand-alone portable toilet that comes out of storage, every time I visit.) Many villagers now have televisions and even washing machines, refrigerators and if youngsters are at home, will have computers, Wi-Fi and connect to the Internet. Landline phones are rare and unnecessary since everyone has at least one cell phone.

Although Mandarin Chinese was introduced as the official language throughout China and is the common thread of communication, many of the rural villages still cling onto their local dialect. In my case, a local Shandong dialect that is very difficult for a foreigner to pick up. Although the in-laws can understand my Putonghua, since all television broadcasting is in the official language.

How to get along with your in-laws

Avoid the negative talk. Often our relationships with in-laws are affected by the opinions of other family members. In some families, complaining about the mothers or fathers-in-law is a blood sport. Try showing respect for the in-laws, even when they are not present, by avoiding the temptation to join in the negative conversations. Building them up in private will help you maintain a good attitude.

Look for the positives in their behavior, experiences and attitudes and share those with others, including family members. Focusing on the positive instead of the negative will help the quality of the relationship. Just remember they are rural people with rural habits. My in-laws did not get electricity till the '80s and converted their dirt floor to cement in the '90s. So overlook the fact that they just throw the sunflower seeds on the floor when eating.

When your in-laws do something nice for you, your wife or your children, show gratitude and let them know that you appreciate it. Never visit empty handed, always bring gifts and if possible, treat them to a dinner. If you eat in their home, do not be surprised that the mother may not join the meal until later when the meal is well underway.

YOUR FAMILY HAS TO COME FIRST, BUT TRY TO BE CIVIL AND RESPECTFUL WHEN YOU NEED THEM TO BACK OFF.

Stay civil, no matter what. Some in-laws can be really difficult, if the father is a smoker, don't expect him to quit, even temporarily just for your behalf. This is their home. If they visit your home, this may be a difficult situation. Throwing a fit about his behavior or calling him on his insensitivity would have done nothing to improve the situation. Don't feel obligated to strain your home relationship to accommodate them so it needs to be addressed in advance and come to a compromise, perhaps he can smoke on your balcony.

Deal effectively with advice, but not intrusion. Partly because of their life experiences, parents-in-law often offer advice about marriage. When the advice is unwanted and unwelcome, you can just thank them for their input but indicate that your family has to do what works for your own situation. Don't let them divide you from your partner or become an obstacle in your relationship. Your family has to come first, but try to be civil and respectful when you need them to back off.

Overlook the little irritants. Relationships are clearly built on hundreds of little things, positive or negative. It is not usually one big thing that disrupts or damages a relationship. When there are little habits or things that they say that irritate you or create times when you might want to roll your eyes, try to let them go. After all, there are probably things you do that seem unusual or irritating to them too.

Conclusion

Cultural differences are always a challenge in maintaining good relationships and become a greater challenge when involving in-law relationships. In this case, doubly complicated if in-laws are from the rural community. The bottom line is as with ordinary in-laws, their prime concern is the welfare of their daughter. If the marriage is a happy one, then they will be happy.

You need to overlook their outdated

habits; most of their neighbors have never been on a plane. They only had this experience last year when we all went on a winter excursion to Sanya. They still talk about that trip to their neighbors and show off their photo album of that visit. Although the father said he won't do it again because the food was not very good and not the same as what he was used to.

My in-laws lead a very simple life. Having gone through many hardships in the early years, something that I did not experience in my youth growing up in Western countries and need to fully understand that they are very grateful with their existing lifestyle, which by my standards is very difficult. I am also grateful to be accepted and able to experience this side of China, which still represents half of China's population.

做个合格的洋女婿

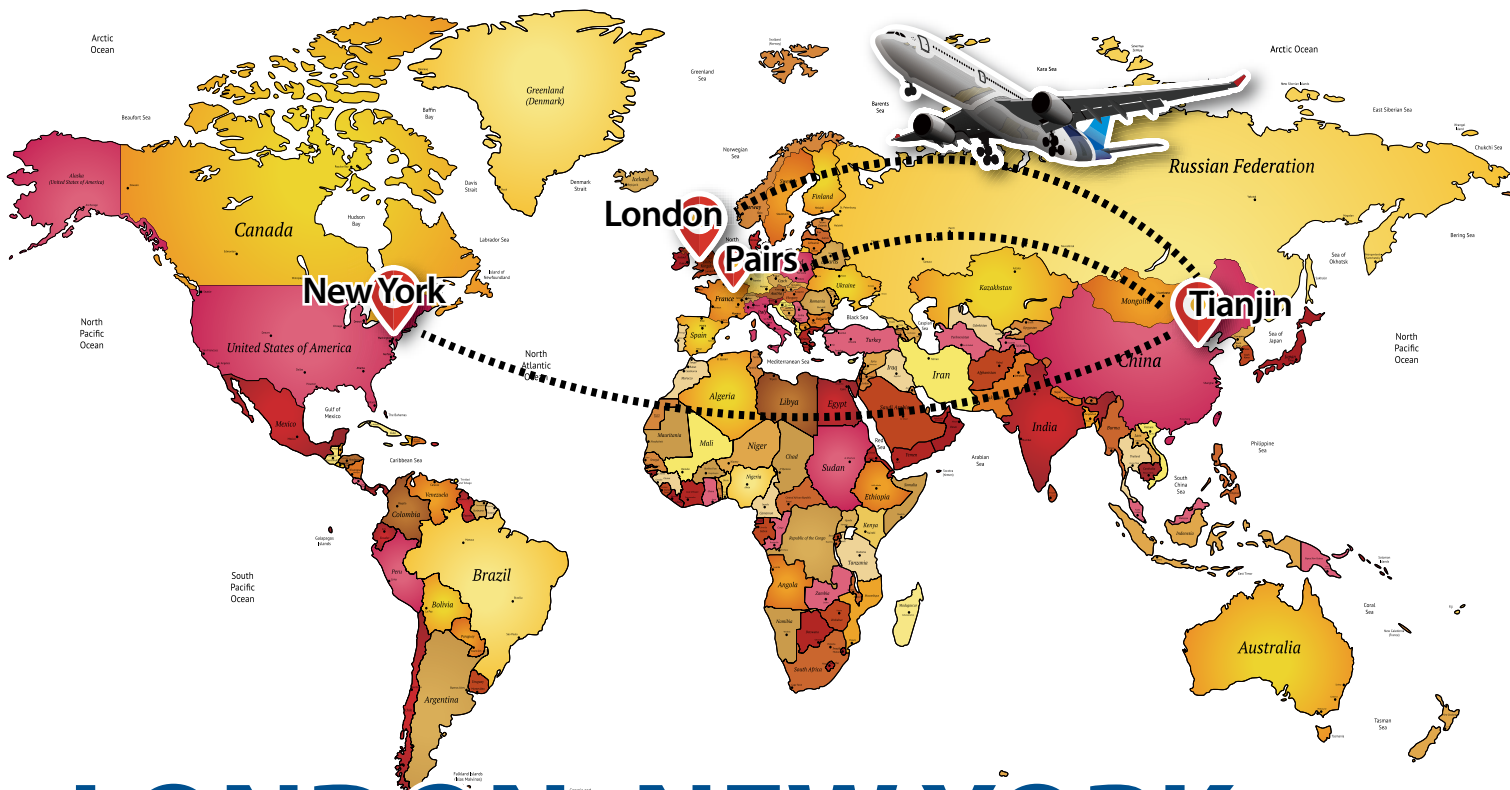
和配偶的父母相处是婚姻关系中很重要的方面。根据一项最新的研究，丈夫如果与岳父母关系良好，他的婚姻也会更长久，因为妻子会认为你对我的家人好是因为爱我，走近我的家人是为了走近我的心，妻子们都喜欢这样的感觉。那么当洋女婿遭遇中国岳父母会发生什么呢？尤其当妻子的父母来自中国农村，那么原本就很敏感的关系会变得更为复杂。

中国是个农业大国，100年前农业人口占总人口的95%。农民种菜种粮，养鸡养猪，过着辛苦简单的生活。很多农民收入不高，居住条件简陋，很多农家没有现代化的卫生间。相比之下，家用电器还比较普及，有些家庭还有无线互联网。但是很多农村老人只会说家乡话，你会发现沟通有些困难。

那么，什么才是与岳父母的相处之道呢？首先不要说他们坏话。无论他们是否在场都不要发表关于他们的负面评论，也不去参与类似的对话，多尊重他们。虽然他们的一些习惯让你不舒服，但也要多从他们的行为、经验和态度上寻找优点。要清楚他们的生活环境和你的大相径庭，很多家庭直到80年代才通上电，90年代家里才铺上水泥地。

他们帮助了你，你要心存感激。去看望他们的时候不要空着双手，给他们带些礼物或请他们吃饭。时刻记得以礼相待，不要期望他们改掉几十年的生活习惯，如果有冲突，积极寻找折中的办法。老人觉得自己的人生经验丰富，所以经常干预子女的生活。对于这样的岳父母，你可以先表示感谢，然后清楚地告诉他们，你的做法更适合你们这个小家，不要让他们成为影响你和伴侣关系的障碍。凡事不要较真，遇到不开心的事最好睁一眼闭一眼，也许他们对你也看不惯呢。

我的岳父母生活十分简朴，年轻时经历了很多艰难困苦，这一生很少走出村子。虽然他们的生活在我看来依然非常贫苦，但他们也已经十分满足了。能被他们接纳并走近他们的生活是我觉得非常感恩的事情。



LONDON, NEW YORK, PARIS, AND TIANJIN

by Paula Taylor

When I was in Tianjin I happened to bump into a Chinese friend whom I knew from London. Tianjin was his home town and he was visiting after a two year absence. He was lost as there were many new roads and bus routes and he said he didn't recognise the place, so rapid was Tianjin's progress. No doubt if I came back I would say the same thing.

CONSTANTLY EVOLVING

My friends back in Tianjin give me updates as to what is happening in the city and it makes me really want to come back and see for myself. If you have lived in Tianjin for some time, you probably feel the same as I do, that Tianjin is a great place, but now it is definitely time that others know this too. The local Taxi drivers used to ask me why I didn't go to Beijing or Shanghai as those cities are

much better than Tianjin. It was as if they felt that Tianjin was the poor relation and that it couldn't match up and didn't have so much to offer foreigners. I never felt that way and was quick to tell them so. There are all kinds of things happening which mean that one day in the not too distant future, Tianjin will be competing on an almost equal basis with those two cities. I say almost equal basis because a capital city in any country will of course always be No.1 However Tianjin will soon be on course to provide facilities that will lessen the draw of the other two cities.

Having said this, I can't help but feel a little aggrieved at the latest changes taking place in Tianjin, which I am missing out on. Tianjin Airport has made major strides in the transport industry by offering direct international flights, not just to places in Asia, but also some long haul routes. I took a closer look at some of the destinations. Our Russian

readers might be pleased to know that just a couple of weeks ago the first direct flights to Moscow were started. If you are interested in going to see the sights there, in just 8 hours you could be comparing the view at Red Square to Tiananmen.

There are plenty of other destinations, Thailand, Australia, and Japan, to name but a few. This is very nice but these places are "quite" near to China, relatively speaking, and I am more interested in the destinations further afield – you would be if you lived in my neck of the woods. Previously when I flew back to England it involved a 2 and a half hour bus trip to Beijing Airport. Going was not so bad, but upon returning to China, having endured a 12 hour flight, getting on those buses was not a pleasant experience and something invariably always happened to make the journey harder. Once when I got on the bus I was bounced all around and actually bounced off the seat as

the problem of the suspension or lack of it manifested itself. I felt as if all the bones in my body were rattling and the noise in the bus was horrendous – not from my bones but from the suspension. I did wonder if I was going to make it back to Tianjin alive, so that was another suspension problem – I was in suspense! Another problem was I got into an argument with the bus driver and his deputy, as, because they both lit up cigarettes, another passenger lit up too and guess what – the windows didn't open so I couldn't let the smoke out. I wanted a quiet life but I couldn't stay silent. They took a lot of "persuading" to desist. Anyway never mind that, it is all in the past and I have forgiven everybody.

IN FOR THE LONG HAUL

I have to say I was ridiculously excited to see that from the 25th June direct London flights were available, so if I come back to Tianjin it's goodbye Beijing Airport and goodbye too to those passenger unfriendly buses and their drivers AND the smoky passengers. That is really big news. And not just that, to attract customers the tickets were at the stupidly low price of 660rmb for a single and 990 for a return ticket. I thought I was seeing things and had to call Yi Ling in to check. I told her there must be some mistake but she explained that airline companies in China often do this when they introduce new routes. No doubt it would not be possible to get those ticket prices now. I am sure that by the time I go back to Tianjin to see my friends, the metro will also have expanded

considerably and so I would be able to go door-to-door very speedily and efficiently.

I never understood why such a major city like Tianjin didn't have international flights, and anyway why this couldn't have taken place whilst I was still there? 慢慢来 as the locals say, which loosely translated means things take time. Tianjin is constantly evolving and the time was right for this to happen so congratulations to those of you who will be able to fly from Tianjin to your own country

Other major European cities are also benefitting from the direct flights schedule. I am not sure if I have used the correct terminology by saying "Other European cities" – is London still in Europe? After Brexit we don't know at the moment, so if you know please send your answer on a postcode.

As Tianjin is also home to a fair few American friends, they might be exceedingly pleased to know that by the end of the year it will hopefully be possible to fly directly to New York, there are definitely plans in place. I know that America doesn't just consist of New York, any more than England doesn't just consist of

I KNOW THAT AMERICA DOESN'T JUST CONSIST OF NEW YORK, ANY MORE THAN ENGLAND DOESN'T JUST CONSIST OF LONDON BUT THEY HAVE TO START SOMEWHERE.

London but they have to start somewhere.

TIANJIN UPS ITS GAME

We are agreed, are we not, that we always knew that Tianjin was a place to be proud of, but now it is official – Tianjin has cemented its place as an international city. Interestingly enough I often read about Tianjin in the newspapers here and some articles were about this year's Davos. As Davos is such a major international event, it is even more proof of Tianjin's status.

Now that I can fly direct it is a good excuse for me to visit. Even though I am not there anymore I still feel proud to learn of Tianjin's achievements. When I tell people here that I used to live in Tianjin, most people do not know where it is. Give it a few more years and I think that will change. I occasionally meet someone from Tianjin here and they are always surprised when I say how much I love their home town. They want to know exactly what it is I love about Tianjin. Soon they will not have to ask that question, because they will already know the answer. In a strange kind of way I shall miss those bus rides from Beijing Airport – bus rides here are not nearly so eventful.

伦敦、纽约、巴黎和天津

我在伦敦认识的一位天津朋友在回家探亲的时候，发现自己对这座城市已经变得很陌生，经常会迷路，我相信这话不假。我在天津的朋友还时常给我讲述天津又发生了哪些变化，这让我很想回去看看。原来就经常有出租车司机问我，为什么不去北京、上海，天津有什么好？我不这么想，因为这里每天都发生着变化，而且现在是时候让世界上更多的人了解这座城市了。

最令我激动的一条消息就是，天津机场即将开通多条国际直航线路，其中不仅限于亚洲城市，还包括俄罗斯、澳大利亚等更遥远的目的地。其中最让我激动的是天津到伦敦的直航线路也在 6 月 25 日正式开通了。以前往返天津和伦敦我都要乘坐天津到北京机场的大巴，去的时候还好，但在坐了 12 小时的飞机返回北京之后，那 2.5 小时的车程就是一种折磨。大巴的车况并不好，一路上十分颠簸，而且噪音极大，我觉得自己的骨头都要散架了。有时候，司机和个别乘客居然在车上抽烟，并且理直气壮。

不过算了，都是过眼云烟了，因为现在从天津机场就能直飞英国伦敦了。不仅如此，在航线开通初期，你能够搜到单程 660 元、往返 990 元的白菜价机票，真令人难以置信！之前我一直不理解为什么天津这样的大城市缺少国际航线，很多人安慰我说，慢慢会有的，但肯定的是我没有赶上。

虽然我已经离开天津了，我依然为这座城市发生的每一个好的变化而感到骄傲。尽管现在还有很多英国人不知道天津是什么地方，即使是天津人也会好奇我爱天津什么，但我相信几年以后他们不会再有这些疑问了，因为他们已经有了答案。以后我会不会开始怀念那趟北京机场大巴了呢？



Tianjin Binhai International Airport.



"Shi Gong An" 14 characters' group photo

OLD STILTS FAIR REBIRTH

by Wang Bin, Hao Zhen photo by Zhang Li

This April, after attending the 1056th anniversary of the birth of Matsu, Ma Yuqi - the president of the Pu Le Ba La Miao Stilts Fair along with other long standing members - began to prepare activities to celebrate the 165th anniversary of the founding of the Old Stilts Fair. The Fair is a Tianjin's municipal intangible cultural heritage project and the responsibility of its running has been passed on to the seventh generation. In Tianjin, people have enjoyed the stilts performance so much that we say they don't even need to perform: their roles and make up are enough to attract an audience.

Ba La Miao comes from the folk tale of "Shi Gong An", a famous Peking opera drama. The plot, which was performed at the Pu Le Ba La Miao Stilts Fair, tells the story of Huang

Tianba and Fei Degong. The most prominent feature of the Fair is that the audience pays close attention to the figures with their gorgeous clothing, exquisite head wear and delicate props as they adhere in strict accordance to the requirements of Beijing Opera make up on the face of each performer. In the past, the makeup matters were always guided by examples seen on Clay Figure Zhang.

Now, with the help of the Shuanghuancun Street Office, the Pu Le Ba La Miao Stilts Fair has its own practice space where they can rehearse, store props and follow their traditional activities. It is to everyone's benefit that these fine people continue to work hard to tell the stilts stories and are willing to pass down the folk art to the next and future generations.



Actors are performing.



Meet with other stilts team.



Interaction with the audience.



Young actor is making up for the performance. The delicate dress up is their characteristics.



The 84-year-old member Zhang Deen is dressing for other actors.



An actor in drag, dressing is more important.



First appearance Fei Degong is making the final dressing.



The actors are warming up.

百年老会,浴火重生

今年4月,在参加完天后诞辰1056周年纪念活动后,普乐叭蜡庙高跷老会的会长马玉岐与其他老队员们又开始为老会创立165周年准备一次纪念活动。普乐叭蜡庙高跷老会是天津的市级非物质文化遗产项目,目前已经传承至第七代。天津卫有句老话,叫“西码头的棒槌、窑洼的伞、叭蜡庙会不用演”,也就是说普乐叭蜡庙高跷老会的阵容及角色仪态,还没开始表演就已经倾倒了观众了。

“叭蜡庙”源自民间故事《施公案》,是京剧的一出名戏,普乐叭蜡庙高跷老会演出的正是其中黄天霸带领三班衙役化装成戏班,在庙会上设计捉拿费德功的故事。普乐叭蜡庙高跷最突出的特点是讲究人物造型,在追求艳丽华美的服装头饰和精巧美观的道具仪仗的同时,严格按照京剧的要求,为队员们勾画脸谱。过去,普乐叭蜡庙高跷演员的脸谱都是由“泥人张”亲自勾画。

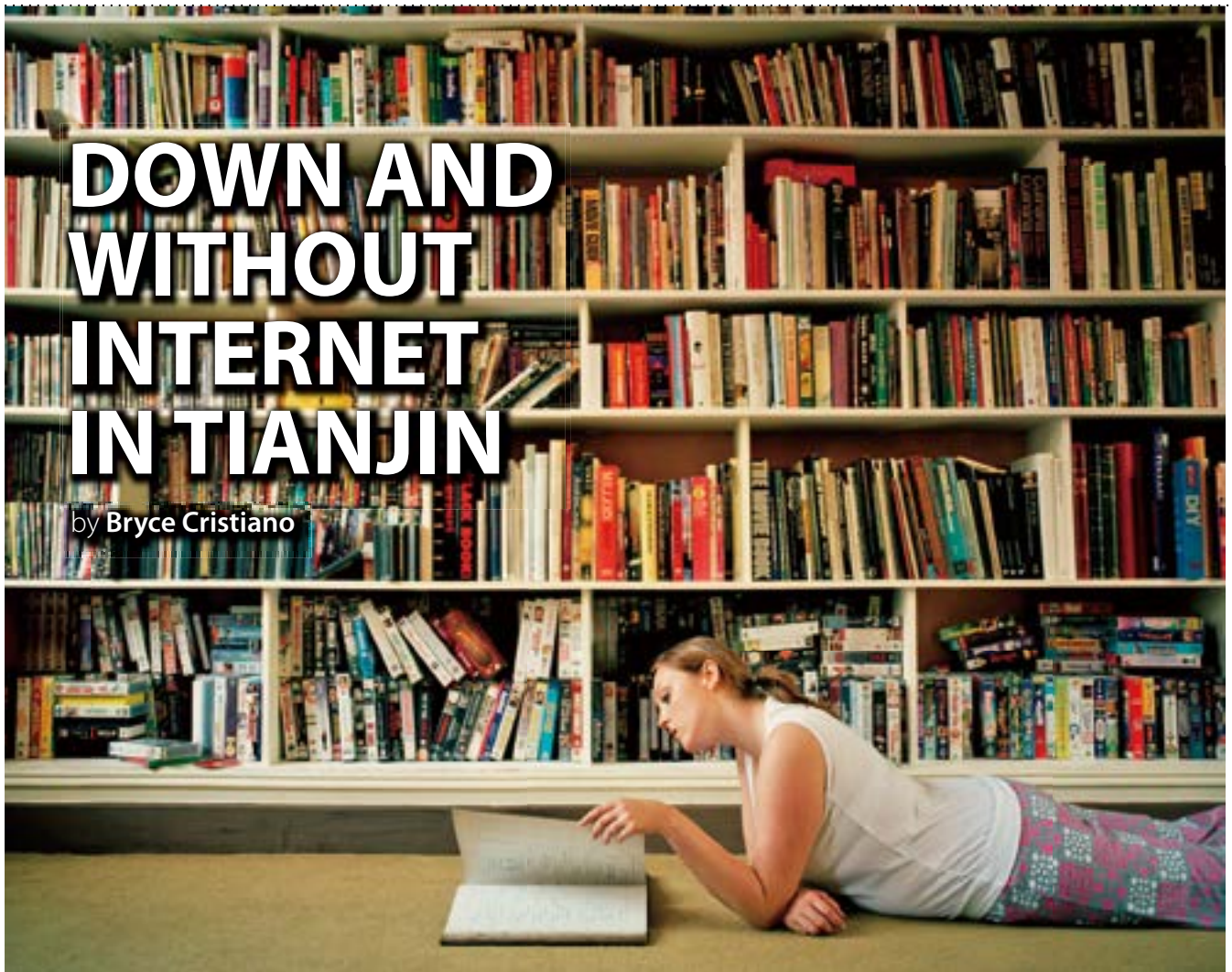
如今,普乐叭蜡庙高跷在双环邨街道办事处帮助下,不仅有了日常练习、存放道具的场地,并重新开展“设摆”等传统活动,向市民讲述悠久的高跷文化,更在传承人和老成员们的推动下重新出会,将这一民间绝技传承人下去。



The production process of stilts is on the verge of extinction, everyone cherish it so much.

DOWN AND WITHOUT INTERNET IN TIANJIN

by Bryce Cristiano



There are many things we can do when without internet.

China has many advantages going for it from a rich history to constant modern innovation. The grand cities across city have seemingly constructed themselves overnight. Modern skyscrapers pave the landscape and encroach onto older communities. Having outlived their usefulness, these older establishments are torn down to make way for quality housing. While we see the new conquering the old in terms of housing, it can feel at times that Internet in China has barely changed in the decades.

Out with the old hutongs and in with the modern skyscrapers. Out with the taxis and in with the Uber and DiDi. Out with the air pollution and in with clear skies (one can be hopeful). Like the tides coming in and out, the progression of modernity rarely faces a miscommunication. For China however, the biggest relic next to that of the Great Wall and Gulou seems to be the internet infrastructure. While it is extremely cheap in comparison to Western countries, the old adage of “you get

what you pay for” entirely applies. Besides the usual restrictions, internet speeds can just be insufferably slow or fluctuate so much that it makes it difficult for maintaining a schedule for a business. Think you will have the bandwidth for that important conference call tomorrow morning to the States? You are basically left gambling.

It’s 1am and the lights have dimmed across the city. Drunken commuters shamble their way back home from an evening of shaokao on the street side. You’re typing away on an article when the thinkable happens. Like that, your online writing software (definitely not Google Docs), goes gray with a lost internet connection. After troubleshooting the VPN, you check on the router as it’s old and likely inutile. It’s not the router having problems but the internet connection itself is down. You finally create a mental bridge between the late night construction going on outside your community and that notice you had posted on your door about something which you

could not read happening on this day.

The internet’s out and if your shoddy memory is any assistance, it should be another two days before service returns. First comes the wave of dread as you frantically recall each and every project coming up over the next few days. You sit at the edge of your bed, ready to simply throw in the towel and call it a day over the bout of bad luck that has overcome your life. Forty-eight hours without access to internet, surely there are some aspects of projects which you can work on without internet access but your progress will surely be dampened. Not to mention family back home berating you for dropping off the face of the planet right when you had planned to give them the monthly video-call. Why you hadn’t already procured a 4G phone card is beyond them and most certainly beyond me.

But like Marco Polo and Macgyver before you, there is surely another way around this dead-zone of no internet access. In fact, a computer or phone failure is objectively more

catastrophic than the internet going out at your residence for a few days. Scooping up your laptop and throwing it into a backpack with a few snacks, you saunter down to the local internet cafe which is lit with the beckoning glow of computer monitors. Scores of students spend restless nights getting their LoL and CS skills honed and while admittance to these places usually requires a Chinese ID card, the owners are accommodating, insisting that it's ok for you to work from your laptop and use their wifi.

From 2am you get back to work as though nothing happened, figuring that you can work till the morning. By the time you've left at 7am, the clientele of the Internet cafe hasn't changed at all granted the few who fell asleep while trying to ensure the night. You make out back to your apartment to get some much needed sleep and any work left over can be done with a day at Starbucks. Your dreams are a nightmare of rushing from cafe to cafe asking for wifi. Each door is locked and those that appear bustling with business immediately flash into decrepit, empty, rooms upon throwing their doors open. Awakening in panic and drowning in sweat you realize the terror that's inflicted on you by modern amenities. It's not that you wish to become a Luddite but most of the stress and worries of your life come from willingly attaching yourself to technology. "Perhaps this isn't for me" you wonder, chucking the laptop out the window.

It's a beautiful summer day and the cloudy weather has managed to keep the temperature bearable. No one else knows of the work you have to accomplish and the relevance you ascribe to it is your own doing. Casting away the stress, you make your way from the community to the local mall. Plenty

YOU WOULD HAVE PLENTY OF TIME AHEAD TO LAZE AROUND CAFES PICKING AWAY AT BOOKS.

of movies, both in Chinese and English await viewers looking to kill the time for a few hours and the ticket prices aren't too awful. Perhaps you choose to disregard those, as watching a movie in the theater alone makes you uncomfortable. Honestly, doing most things alone makes you uncomfortable and it dawns on you that the excruciating silence during meals alone is filled with WeChat and mobile games. You've never truly been alone or had time to ponder issues with some mental clarity, free from the constant stimulation of having internet at almost all locations.

You hardly even recognize the city and how brilliantly it blossoms in the summer time. Hundreds of people roam up and down the Hai River in the evening time; joining in group dances, shooting balloons with BB guns, singing, and playing with friends. Suddenly forty-eight hours doesn't seem daunting, now it's not even enough time to have an excuse away from work. Perhaps tomorrow you'll take up fishing alongside those fellows on the riverside. There's plenty of shopping that needs to be done and the apartment itself is a wreck so a few hours could be spent ok buying a few new articles of clothing and sprucing up the living quarters.

Those unread books on your shelf that have collected dust don't seem like a mocking reminder of your fickle endeavors at self-educating but they now look like

opportunities. You would have plenty of time ahead to laze around cafes picking away at books. Maybe that chance on the riverboats or the Eye of Tianjin seem more appealing now that time has been made for it. There's so much to do that there's hardly an inclination to go back to your old habits. To willingly put the ball and fetter back on seems remarkably foolish with all the potential experiences around the city but without work, you'll starve. In time, what seemed like it could have lasted forever closes back into the old matrix of the daily grind. The forty-eight hours are up and perhaps it was a bit shortsighted to cast your computer out the window, only to come crawling back to it. There's hardly time to determine whether those forty-eight hours were your most free since you've caused yourself days worth of recuperation.

断网48小时

从古至今，中国前进的脚步便从未停止。历史的长河推动我们一步步走到今天这个充满创新的世界，于是我们看到了摩天大楼的建立，古老而破旧的住宅被取代，迎接我们的是那一座座崭新的高楼大厦，鳞次栉比。当我们惊讶中国的发展如此之快时，我们也对这里的网络建设提出了质疑：为什么中国的互联网在过去的十几年里几乎没有任何改变？除了各种限制，这里的网速也会时常出现不稳定和波动的情况。如果你想要接通什么国际电话会议，那简直就是开玩笑。

每每我用电脑写作的时候，总会发生突然黑屏的情况，当我排除路由器、vpn 的毛病之后，我开始意识到这很可能是网络自身的问题。网络掉线之后，即便是你的系统足够给力，那也至少需要两天的时间才能完全回归正常。可是在没有网络的 48 小时里，你会面临各种问题：未来工作计划，延误的项目任务以及无法和家人进行的定期视频通话等。

诚然，这不是个古老的社会，我们总会找到解决问题的办法。相对于网络的掉线，手机和电脑的崩溃对我们的影响似乎要严重得多。没有网络，我们可以到附近的网吧寻求帮助，很庆幸我遇到的网吧老板都很和善，他们从不介意我在那里工作，并使用他们的无线网络。

现在已是炎夏的季节，多云的天气使得气温尚可被人接受。没有人知道你要完成的工作，因为它仅仅只是你的工作。为了缓解压力，我们会走进商场，各种上映的电影为那些消磨时光的人——准备好，票价的定位也刚刚好。你说你不在乎一个人看电影，一个人吃饭，一个人逛街，但实际上，你这哪叫独处啊，放眼望去，人人都在低着头，要么玩游戏，要么看微信，我们不曾真的一个人在战斗。网络，让我们失去了自己，更让我们忘记如何去欣赏这个城市的美。

每当夜幕降临，海河边上就会聚集大量的人群，有的跳舞，有的散步，还有的和朋友一起欢聚玩耍。我忽然觉得，没有网络的这 48 个小时似乎也并不这么难熬，我甚至开始庆幸，我能找到一个合理的借口来逃避工作。闲下来的 48 个小时，我们可以做的还有很多。打开一本尘封已久的书，或是看看那些你时常惦念却没有时间去看的景点，你会发现，这“断线”的 48 小时，将会是你人生最自由的一段时间。



Night view of Haihe River.



A world of snacks

Nowadays, it seems that all people like spicy dishes, so find out if your guests like these hot snacks, such as “La Tiao” 辣条 Hot Strips.

CHINESE SNACKS

—XIAO CHI

by David Wong

Back in North America, when you sit down for a snack or entertain friends for an appetizer before dinner, you probably serve some cheese, fruits and dips as standard fair, but in Tianjin when you have your Chinese friends over what would you serve? Have you indulged in local snacks while at the movies or your favorite bar? Let’s look at what is customary in the land of Chinese snacks.

Home or Restaurant

Some of the common snacks put out for the guests are peanuts and sunflower seeds. There are many varieties of these and come in many different flavors and there are even white sunflower seeds. Most peanuts are served in the shell and also in different varieties, such as Black Nuts and even Red Clay peanuts. The problem is you end up with a big mess of shells so if at home make sure you provide an empty bowl for the shells.

If you are hosting, try to find out where is the hometown of your Chinese guests. Most likely they would be from the north so you will be safe with Shandong or Northeast

cuisine. Peanuts, sunflower seeds, cashew nuts and chestnuts (especially in winter) will never go wrong. If they are from the south, you would serve Zhejiang, Fujian or Jiangsu cuisine, such as preserved fruits, further south would be Cantonese dishes, such as glutinous rice cake of various flavors. Nowadays, it seems that all people like spicy dishes, so find out if your guests like these hot snacks, such as “La Tiao” 辣条 Hot Strips.

In Chinese restaurants, before serving the main course, the Chinese will have an appetizer which is referred to as a 开胃菜 “Kai Wei Cai” or sometimes “Liang Cai” 凉菜 (literally cool dish). Some who just want to have some cold beers may only order these appetizers rather than hot dishes to go with the beers. The possibilities are endless but some of the common ones are: “Tofu with Century Eggs” 皮蛋豆腐 “Pi Dan Dou Fu”, Boiled Green Soybean and Peanuts 花毛一体, “Hua Mao Yi Ti”.

Bars or Pubs

This is usually referred to as Pub Food or Finger Food, which can be eaten with the

hands and goes well with a beer or cocktail. In the West, probably the most popular are Chicken Wings, Fried Potatoes or Poutine. The interesting fact about chicken wings is it used to be a scrap that was thrown away but in 1982 in the United States, “Buffalo” wings became a popular bar food and appetizer across the United States and Canada. Large franchises specializing in Buffalo wings have emerged, notably Buffalo Wings founded in 1982.

It was invented in the city of Buffalo in New York, thus the name “Buffalo Wings”. As the market got larger, restaurants began to use a variety of sauces in addition to buffalo sauce. These sauces generally take influences from Chinese, Japanese and Indian cuisines. Because of the mess caused by eating Buffalo wings, it is now common for restaurants to offer boneless “wings” that can be eaten with a fork. These are essentially small pieces of chicken coated or spun in sauce. Many American-style restaurants in other countries will offer Buffalo chicken wings on their menus, especially if they also function as a bar. In China the wing is regarded as a better

cut rather than in the west that favors the small drumstick.

Poutine is a Canadian invention, thought to have originated in rural Quebec, Canada, in the late 1950s and several provincial communities claim to be the birthplace of poutine. Prior to this, since 1901, the closest dish to poutine was known as "Chips, cheese and gravy" and was widely available in the UK. Some believe that the Canadian classic "Poutine" was somewhat inspired by this European dish. The sauce was allegedly added later, to keep the fries warm longer. Over time, the dish's popularity spread across the province (and later throughout Canada), being served in small-town restaurants and bars, as well as becoming quite popular in ski resorts and arenas.

In Chinese bars, chicken wings and French fries are common too. But there is always some local touch, such as a combo of sunflower seeds, spicy peanuts, dried shredded squid or plate of fruits. If the bar owner is creative enough, he will add duck goodies to its menu. There is a whole series of duck goodies that most westerners will find it hard to engage in. Such as: Duck Feet 鸭爪 "Ya Zhao"; Duck Neck 鸭脖 "Ya Bo"; Duck Intestines 鸭肠 "Ya Chang"; Duck Wings 鸭翅膀 "Ya Chi Bang"; Duck Tongue 鸭舌 "Ya She". Chickens are not to be outdone and Chicken Feet are also very popular, but instead of referring to them as just Chicken Feet, they are called "Phoenix Feet" 凤爪 "Feng Zhao".

Movies

The commonality between food served in movies in China and the West are Popcorn and Hot Dogs 爆米花 "Bao Mi Hua" and 热狗 "Re Gou" in Chinese. The exception is popcorn in China is usually sweet whereas it is salty and smothered in butter in the West. Our hot dogs are served in a fresh bun with onions, cheese, relish and mustard; the ones in China are on a stick.

It seems that everyone in movie theaters here will bring along their own snacks and can vary from everything that has been discussed. Theaters do not seem to mind as long as it is not too extravagant like Stinky Tofu "Chou Dou Fu" 臭豆腐.

Office

Most offices will have a fridge and a microwave, so you should bring snacks that are healthier such as fruits or yogurts. Just



Office snacks

make sure you have them in a container or bag with your name and don't hog the space, be considerate of others and try to clean out the fridge regularly to avoid spoilage and build up of bacteria.

Snacks that don't have peculiar smell or don't make any noise are favored by office workers. Chocolates, Cookies and Snickers are the most popular snacks in offices. If possible, try to buy these individually wrapped as it keeps them from being spoiled especially in the hot weather. However, more ladies prefer healthier and low-calorie snacks, sometimes simply an apple.

Other snacks that are consumed at coffee break will include pastries and sweets. There has been a definite trend towards Western style coffee breaks and a increase in the number of coffee shops such as Starbucks, Costa, Maan to name a few. Instead of the Chinese traditional teashop, many young people gather at the coffee shops with the free Wi-Fi and indulge in dozens of different types of coffee drinks. However, it seems that the sweet donuts and cinnamon rolls of the West has not caught on in China, snacks tend to be less sweet or will be a salty or meal type of snack such as a chicken wrap.

Conclusion

In China, the whole culture here revolves around food. The foreigner that comes to China and refuses to eat any local foods is missing a large part of the cultural experience. So next time your co-workers

have an after hours drink and you are offered the duck neck or spicy intestine, give it a try. After a few cold beers, you may like it.

中国式小吃

零食是每个人从小都喜欢的食物，长大以后作为款待朋友或休闲佐餐，零食和小吃都占有重要的位置。在北美，人们爱吃芝士或水果，但在天津，小吃的种类就更多元化了。

过年过节家里宾客盈门的时候，主人会准备很多小吃，例如瓜子、花生等坚果。仅仅是瓜子就会有很多种口味和种类：葵花子、黑瓜子、白瓜子。花生都是带壳的，所以要提前准备一个空盆盛花生壳。如果你要招待中国朋友，提前准备些类似的坚果类小吃总是没错的，冬天别忘了买点炒栗子。如果你朋友来自南方，可以买些蜜饯、糯米糍之类的南方小吃。现在中国最红的零食要属辣条了，如果你能为朋友奉上一包辣条，他们一定会很爱你。中餐里也有所谓的“前菜”，也就是凉菜。天津人喜欢的物美价廉的凉菜包括皮蛋豆腐和花毛一体。

酒吧里人们都会点一些配酒小食，比如鸡翅、薯条等，这恐怕是全世界酒吧的标配。但在中国，你还会发现一些非常有地域特色的小吃，比如各种小吃拼盘。拼盘的内容可以自由搭配，有各种口味的花生、鱿鱼丝、瓜子或是水果拼盘。有创意的酒吧老板可能会提供各种鸭货，比如鸭脖、鸭肠等。中国人喜欢一边喝啤酒一边吃着这些又麻又辣的小吃。

上班族也喜欢在办公桌抽屉里放些零食补充体力。没有异味且不会造成太大声响的零食比较受欢迎，比如巧克力、曲奇、士力架等。但是越来越多的女性更青睐健康的低热量零食，也许只是一个苹果。如果办公室所有人的零食都集中放在冰箱里，那要注意选择严密的包装并在外面写上你的名字以防食品变质或拿错。

中国的很多文化都围绕着吃，如果你不来尝试一下中国人的吃法，你会错过很多有意思的体验。下次在喝啤酒的时候不妨尝试一下鸭脖和鸭肠，你会喜欢上的。

A STROKE STRIKES

by Kate King

FOR INSTANCE A COMMON RESULT OF A STROKE IS EITHER WEAKNESS OR PARALYSIS OF LIMBS, BUT INTERESTINGLY ENOUGH, THIS USUALLY ONLY OCCURS ON ONE SIDE OF THE BODY.

Stroke is a scary word in any language. In all too many cases, a stroke strikes like lightning. It happens in an instant with results that last a lifetime. Strokes are impartial. Men, women, old and even some relatively young may be at risk. Often victims are left with partial paralysis or some other noticeable disability. With a stroke seemingly coming out of nowhere, is there a way to protect ourselves? And, what exactly is a stroke?

What is a stroke? Most people are familiar with the term heart-attack. Well, a stroke is a heart attack in the brain, or in other words a "brain attack". Just as in a heart attack there is a blockage of blood flow to the heart, a stroke is a blockage of blood flow to the brain. If this blood flow is obstructed for a period of time any longer than a few minutes, brain cells quickly start to die off. Normally blood flow is blocked to only a certain part of the brain. The area of the brain which gets deprived of nutrient rich blood will be the part that suffers. For instance a common result of a stroke is either weakness or paralysis of limbs, but interestingly enough, this usually only occurs on one side of the body. This tends to be the opposite side of the body in relation to where the stroke struck. For

example, if the left side of the body is numb, that means the stroke happened in the right side of the brain. Now that we know what a stroke is, let's talk prevention. Can it be prevented?

There is good news and bad news on this front. The truth is, there are things that can be done to prevent a stroke, but not all factors that lead to a stroke can be controlled. For instance, we can stop smoking. Smoking is deadly. People can stop killing themselves and others by never smoking again. We can also work on getting our blood pressure under control. Plus we can control the amount of alcohol we consume by making sure it is a moderate amount and avoiding all forms of drunkenness. Not to mention we can control our weight, avoiding obesity. Yet, we can't control our family history, our age or our race. Family history does play a part in our chances of having a stroke. While age is not a definitive factor, since a stroke can strike at any age, if we are over 65 our chances do increase. Data also seems to indicate the probability of an African-American suffering from a stroke is far greater than other races.

If you have never had to deal with a stroke, we can be optimistic about the future and do all we can to prevent it. If, on

the other hand, you or someone you love has been struck by a stroke, there is still room for optimism. With physical therapy and help from family and friends, life can and will go on!

Article References: National Stroke Association, WebMD®

中风的威胁

中风，对任何人来说都是一种危险的存在。很多时候，它发生在我们不经意的瞬间，但结果却是极其可怕的。究竟我们有什么方法可以预防中风的发生，而中风到底是一种什么病呢？

简单来讲，中风是一种脑病发作，它就像心脏病的发生是因为流向心脏的血液受阻不能流通一样，中风则可以理解为大脑的堵塞。现代称中风，多指内伤病证的类中风，它多因气血逆乱、脑脉痹阻或血溢于脑所致。中风患者在患病之后通常会呈现半身不遂、肢体麻木、舌蹇不语，口舌歪斜，偏身麻木等症状。中风的危害实在太大，但尽管如此，我们还是想办法预防并阻止这样病症的发生。

为了防止中风发生，我们可以适当改变自己的生活习惯，比如停止吸烟、降低血压、控制饮酒、避免肥胖等。我们当然不可避免一些由家族史带来的遗传因素，但我也相信，健康的生活一定是从小事做起、由自己做起。

最后，无论你是否是中风患者，或者你身边有患病的朋友，都请记住不要对生活失去希望，因为良好的物理治疗以及家人的帮助，是康复的最大保证。

A common result of a stroke is either weakness or paralysis of limbs.



NOUVEAU BRUNCH

法式半自助早午餐
清新登陆

Discover our new
Semi Buffet Brunch

周六、周日11:00-15:00
Weekend from 11 am to 3 pm

Only at
RMB 328元

No.37 Guangfu Road, Italian Style
Town Hebei District, Tianjin 300010
天津市河北区意大利风情光复道37号 300010
+86(022)26 62 66 88-12

www.flo.cn

鼎泰豐

手作

秉承自家老手艺
鼎泰豐
【防霉、保鲜、色美、甜味美】
热腾腾本味苏式月饼



農曆八月十五



The bamboo pack (RMB 160/set)
4 handmade moon cakes
1 black sesame, 1 date paste, 1 red bean paste,
1 yolk and dried meat flow
Enjoy a special offer RMB 156/set
if you book before September 1, 2016



The embroidery pack (RMB 270/set)
8 handmade moon cakes
3 black sesame, 3 date paste, 2 yolk and dried meat flow
Enjoy a special offer RMB 256/set
if you book before September 1, 2016

Moon cake and hairy crab gift box
(RMB 996/set, RMB 1178/set)
7 handmade moon cakes + hairy crabs (2 pairs)
8 hairy crabs (4 pairs)
Enjoy a special offer RMB 974, RMB 1154/set
if you book before September 1, 2016

Please reserve due to the limited supply!

We're serious in making moon cakes!
Traditional Din Tai Fung handcraft

Stuffed with red bean paste, date paste and black sesame
Free of preservatives, pigment or sweetener
Eat the Suzhou-style moon cake while it's hot

天邊和輝常
自製手藝
滋味
法國唯一
中秋月

Bin Shui Dao Store: No. 18 Binshui Dao, Hexi, Tianjin (intersection of Binshui Dao and Zijin Shan Road) Tel: 022-2813-8138
Riverside 66 Restaurant: 6F, Riverside 66, 166 Xing An Lu, Heping District Tel: 022-5990-5166



Domestic brand mobile Xiao Mi and iPhone 6.

CELL PHONE COMPARISON

by Carmen King

Should I buy domestic or import? From food to cell phones, that's a question we find ourselves asking more and more these days. Imported goods are increasing in terms of availability in Tianjin. As such, expats are getting extra options in terms of shopping. For example, some expats may not even realize, but Tianjin now has three official Apple stores! The first store was opened in Nankai district at Joy City (大悦城 dàyuè chéng). The second was at Heping district's Riverside 66 (恒隆广场 hénglóng guǎngchǎng) and the third just recently arrived at Hexi's Galaxy Mall (银河国际购物中心 yínhé guójì gòuwù zhōngxīn). This is quite the milestone for Tianjin. Not too long ago, getting 100% genuine Apple goods meant trekking to Beijing. Not anymore though! This increase in Apple stores doesn't necessarily mean they are the only choice in town when it comes to cell phones. As there are also factory direct locations for domestic brand mobile device suppliers as well. Two of the most popular Chinese brand cell phones are Xiaomi (小米 xiǎomǐ www.xiaomi.com) and Meizu (魅族 mèizú www.meizu.com). Both of these not only offer solid products at competitive prices, but typically have more service stations in terms of repair. For example Xiaomi lists six different

authorized locations on their website within Tianjin.

The choice between domestic (e.g. Xiaomi and Meizu) and international isn't just about price, although this certainly is a major factor. For example, an iPhone 6 is 4488 RMB, with a 4.7" screen, 16G storage and only allows one SIM card. The Xiaomi 5 costs 1999 RMB, has a 5.15" screen, 32G storage and supports two SIM cards. The Meizu PRO 5 runs 2499 RMB, offers a 5.7" screen, and can handle dual SIM's. In this respect, the international iPhone costs twice as much as the domestic Xiaomi. Not to mention, both the Xiaomi and Meizu offer bigger screens and allow for two SIM's.

Granted some will argue hardware aside, Apple iOS is still the strongest OS out there, offering the biggest and most mature app market. That being said, iOS isn't the picture perfect OS it used to be. The days of Jobs demanding perfect performance before pushing an update are long gone. iPhone users will have to admit, while iOS is solid, it is far from perfect. The bottom line, domestic phones offer all the core functionality necessary for daily survival at a lower cost, with a few bonus features when compared with the international icon iPhone. Expats who plan to spend most of their time in China may find themselves choosing a domestic

phone and saving some RMB. While those that jet-set the world will obviously choose the iPhone due to global capability and greater repair resources.

BOTH OF THESE NOT ONLY OFFER SOLID PRODUCTS AT COMPETITIVE PRICES, BUT TYPICALLY HAVE MORE SERVICE STATIONS IN TERMS OF REPAIR.

国产手机对比苹果手机

很多人在买东西的时候都会面临是买进口商品还是本地商品的选择，从食品到手机，我们发现选择越多，自己面临的问题也就越多。也就是几年前，我们买苹果手机还需要到北京，而今天，天津早已有了多达三家苹果直营店。

当我们选购手机产品时，除了苹果，我们还有很多本土品牌可供选择，比如小米和魅族。这些本土品牌既物美又价廉，且售后服务有保证，是经济型消费者的首选产品，更不用说它们所带来的大屏视觉体验以及充足的内存空间。

诚然，有人会说苹果的系统好啊，它有最强大以及最成熟的应用市场，但我们用过苹果系统的人都知道，苹果虽好，它远非完美。对于我们生活在外的外国人而言，这些本土品牌或许更适合我们。当然，各国的果粉可以继续选择你们的心头所好，只是就性价比而言，苹果或许真的不是一个非常明智的选择。

ALTHOUGH THERE ARE OTHER LAOMEIHUA STORES THROUGHOUT TIANJIN, BE AWARE ONLY THIS LOCATION AT 198 HEPING LU QUALIFIES FOR TAX REIMBURSEMENT. ALSO, AT THIS STORE, TAX REFUNDS ARE LIMITED TO CLOTHING ONLY. SHOES DO NOT QUALIFY.

This month we are introducing the Laomeihua (老美华 lǎoměihuá) duty free shop. Laomeihua has over 100 years of history, having been founded in 1911. It specializes in footwear and clothing suitable for middle-aged and older adults. Laomeihua is also famous for producing Tang suits. It is reported that their traditional looking Chinese suits and dresses are popular with local and expats alike. One of the key Laomeihua stores is located in Tianjin's Heping district within the famous Baihuo Mansion shopping area. The specific address in Chinese is: 天津市和平区和平路198号. This shop is just one of many that line the sides of Heping Lu. Heping Lu can be walked by foot or an electric cart can be taken for a fee. There is a mammoth mall in the area, Riverside 66 and a Wal-Mart. The closest bus stop to Laomeihua is: 百货大楼站 (bǎihuòdàlóu



Laomeihua specializes in footwear and clothing suitable for middle-aged and older adults.



DUTY FREE SHOPPING IN TIANJIN

by Carmen King

Various of cheongsam.

zhàn). There is a plethora of buses that stop there. The nearest subway stop is Line 3 和平路站 Exit E (héping lù zhàn). From the bus or subway stop, it will take a few minutes to walk to the store.

The Laomeihua store is two levels and the primary business is selling Chinese clothing fit for the older generation. Level one is for women's wear, whereas level two is men's wear. Inside the store there are no restrooms. In the area is a KFC, McDonald's and Starbucks, though likewise some of these lack bathrooms. So plan accordingly. For the convenience of those with disabilities, within the store is an elevator providing service to the second floor. Store hours are Monday through Friday from 9:00-21:00. On Saturday and Sunday they stay open a little later, hours are 9:00-21:30. Acceptable forms of payment include credit card, even those issued by foreign banks.

Currently Laomeihua is not providing customer service in English, so expats will need to bring a Chinese friend to assist with communication. Although there are other Laomeihua stores throughout Tianjin, be aware only this location at 198 Heping Lu qualifies for tax reimbursement. Also, at this store, tax refunds are limited to clothing only. Shoes do not qualify.

For a tax refund, before leaving, do check with the sales clerk as to the current policy. Generally speaking, it likely will include the following steps. One, the traveler must have a valid form of identification, with a record indicating their most recent entry. Second, the last entry

must not be more than 183 days from the date of purchase. Three, the traveler must buy over 500 RMB of goods within one day. Four, the items purchased must be items which qualify for a tax refund. Be sure to get a proper "tax receipt" (发票 fāpiào) for all purchases.



laomeihua Store.

天津老美华服饰

天津老美华始创于1911年，是享誉津门的百年老店，1993年被国家商务部命名为“中华老字号”，老美华六项传统手工技艺已入选天津市和国家级非物质文化遗产保护名录。老美华的招牌产品是其布鞋，其中千层底布鞋是老美华的传统产品，其工艺考究，用料精细，深得消费者的信赖和赞誉，但在退税环节中，老美华的所有鞋类并不享受退税政策。

为满足中老年人对服饰的需求，老美华建立了自己的服饰研发部，一方面研发传统风格的服饰，另一方面研发符合现代中老年人需要的新服饰。在制作上，老美华会根据老年人的特殊身体构造，研发出各类适合中老年人的服饰。老美华服饰位于和平路198号，附近公交站是百货大楼站。服饰店分为两层，专营服饰，一层主要是女装，二层有男装，店内设有卫生间，但有电梯可为老人服务。店内消费满人民币500元可接受退税，店员工作人员开具相关退税单，消费者到机场进行退税。



A comfortable environment like home

THE SLEEPLESS STORE

by Carmen King photo by Jane Liu

Think of the ant, what comes to mind? It is a busy little creature. Always running back and forth gathering what it needs. Regardless of season, regardless of day, regardless of hour, ants are known for their seemingly non-stop industriousness. What about the ocean? While not an animal at all, the ocean seems to be “alive” at all hours of the day and night. Be it the tide coming in during the wee hours of the evening, or the endless waves crashing throughout the day. The ocean is vast and vigorous never resting. If forced to find the common bond between these two items, the ant and the ocean, well it just might be their “sleepless state”. Interestingly, put these two things together and something else comes to be, the name of the first “sleepless bookstore” in Tianjin, “The Ant and Ocean Bookstore” (蚂蚁和海洋书店 mǎyǐ hé hǎiyáng shūdiàn). Like the ant and ocean themselves, this store never sleeps. It is currently opened from Friday at 10 am to Sunday at 10 pm. JIN had a chance to chat with the store owners. We thank them for

sharing their story.

Fast Friends

Li DaoDao (李岛岛 lǐ dǎo dǎo) is from Cangzhou of Hebei. He graduated from Huazhong Normal University in Wuhan in 2012 majoring in Biology. Afterwards, taught biology for two years at a middle school in Zhuozhou. Following his resignation, on July 3, 2014 Daodao arrived in Tianjin, making it a full two years living here. After trying his hand for a few months at various different jobs, a former college classmate reminded him: “Didn’t you want to open a bookstore?” That dream became a reality when on December 27, 2014 he opened “The Ant and Ocean Bookstore” in

INSTEAD OF TRYING TO TAKE ON THE WORLD, START SMALL AND GROW STRONG.

Tianjin’s Chengji Central. The store was a mere 21 square meters. As to the store’s name, Daodao always liked a moving company in Wuhan called “Ant Movers” (蚂蚁搬家 mǎyǐ bānjiā). Add to this a good friend named “Ocean”, so as a means to express favor for both the company and friend the name “The Ant and Ocean Bookstore” came to be.

It was in 2015 that a middle school teacher named Lv Mingguang (吕明光 lǚ míng guāng) happened to visit Daodao’s quaint little store. He was born in Yushu city in Jilin province (吉林榆树 jílín yúshù). He is a middle school literature teacher, has published a book, and also opened a small facility where children are taught about Chinese culture. The two hit it off immediately becoming fast friends. The rest as they say was history. They decided to team up, expand, and move the store to a larger 3 story house in Hedong. The address in Chinese is: 河东区靖江路与红星路交口大通时尚花园别墅区21-6. The closest subway stop is Subway Line 2 顺驰桥站 (shùnr chí qiáo zhàn). From there it is a 20



English books in stock

minute walk to the store. For those interested in arriving by bus, the nearest stop is: 制药厂站 (zhìyào chǎng zhàn) or 向阳楼站 (xiàngyáng lóu zhàn). Last but not least, those driving by car can simply enter: 蚂蚁和海洋书店 into the GPS.

Their dream location is a historical house in Heping district's Wudadao area. For now though, this three story 160 square meter home gets the job done. For one it's near Mingguang's house, and Daodao is able to live on the third floor. Compared to the original 21 square meter shop, it is a major upgrade. The customer base is still growing. There was a great turnout on opening day thanks to good press. Daily traffic can range from just a few people to a dozen or more. Customer demographics reveal about half are locals while the other half come from all over the country. The neighbors are still getting to know them. Plus, A&O isn't just a big-box bookstore looking to stock whatever sells best. About 1% books in stock are based on customer demands, with 99% being carefully chosen by the founders.

Why 24 Hours?

Some may ask, why have the goal of being open 24 hours? Making the bookstore unique was a priority. It being opened 24-hours is just one way of doing so. However the goal is to be opened all the time for practical reasons, not just a marketing gimmick. For example, many people work nights, or simply enjoy being up at night. The owners want to give these people a place to go. They hope the store will become a place where people can pass the night if they are passing through Tianjin instead of going to a hotel. For now though, outside of typical business hours of 10 am to 10 pm, over the



A young lady is reading till midnight.

weekend they open for a continuous 60 hours from Friday morning at 10:00 am until Sunday night at 10:00 pm. For safety reasons, overnight accommodations are only made available for members. They also hope to invite writers, producers and performers to the store for live discussions during the night.

Tips for Entrepreneurs

The Daodao and Mingguang team have a few things to share with other entrepreneurs about starting a business. Daodao stresses not to overestimate one's ability. Instead of trying to take on the world, start small and grow strong. He also believes that for a startup to be successful at least one person needs to work full time on the project. Mingguang sees starting the bookstore as a stepping stone to his ultimate goal of being a writer. They stressed having received a lot of help from friends in opening the store. Simple things like giving flowers, watering the plants, and helping with setup made a huge difference. Neither of them was skilled at interior design. This presented some real challenges in terms of designing the space. Especially entrepreneurs thinking about opening a brick and mortar store need to think about how they will resolve issues related to space design. They like many other startups lacked sufficient capital to hire a professional team.

One thing is for sure, "The Ant and Ocean Bookstore" is a critical piece in filling a gaping hole in terms of Tianjin "night life". From public transportation to grocery stores after about 10 pm, Tianjin is a ghost town in compared to cities like Beijing, Shanghai, Guangzhou and Shenzhen. The idea of 24 hour facilities is very mature in other countries. In Japan there are 24 hour cafeterias. In the States everything from gas stations, gyms, pharmacies and

Wal-Mart are open 24 hours a day. Tianjin has huge room for expanding its "night time" business. In the meantime, the next time one is unable to sleep perhaps it may be the perfect opportunity to check out the sleepless store known as "The Ant and Ocean Bookstore".

书海夜未眠

提到蚂蚁，你会想到什么？时刻勤勤恳恳，忙忙碌碌的小生物。那么海洋呢？宽阔无垠，翻滚着波浪。当这两个词放在一起，你能想象这是一家书店的名字吗？蚂蚁和海洋书店就像这两样事物的属性一样，也是全年无休的。

书店的老板李岛岛来自河北省沧州，2014年来到天津后从事了几份不同的工作。一次他的大学同学突然提起：“你的心愿不是开一家书店吗？”于是2014年12月，李岛岛把他的梦想变为了现实。关于书店的名字，李岛岛说这来自于武汉（李岛岛上大学的城市）一家著名的搬家公司“蚂蚁搬家”，“海洋”是他一个好朋友的名字，于是书店就被命名为“蚂蚁和海洋书店”。

最初这家书店位于诚基中心的一个仅有21平米的门脸，后来一位中学教师吕明光成为他的合伙人。2016年他们把书店搬到了河东区大通时尚花园的一座三层小楼内，一楼是仓库，二楼经营图书，三楼是观影区，并为外地会员提供住宿。

他们其实最想在五大道的一栋小洋楼里开书店，尽管还未能实现，这个地点也相比最初有了质的飞跃，客户群也在稳步增长。蚂蚁和海洋不是一家只卖畅销书的书店，他们的藏书99%是两位店主精心挑选的社科、文史类图书。

那么为什么要24小时营业呢？当然这可以成为书店的一个卖点，但最终的目的却是从实际出发的，比如有些人工作到很晚或是喜欢熬夜，想要找个安静的地方看看书，就可以来这家书店。一些来天津旅游的人也可以在书店过夜而不用担心非住酒店。目前只有周五到周日是24小时营业的，60小时不打烊。

在经营方面，李岛岛和吕明光都认为应该根据个人能力，一步一个脚印，逐渐扩大规模。目前李岛岛全职管理书店，而吕明光希望通过经营书店逐步实现自己的作家梦。他们也获得了很多朋友的帮助，虽然都是给花浇水、帮忙布置书店这样的小事，但确实让书店的面貌大为不同。蚂蚁和海洋书店在一定程度上丰富了天津的夜生活。你也不妨体验一下书店刷夜的感觉！

DATONG – THE NEW OLD

by Robert Watt



The Hanging Monastery

Datong was my first trip out of the city. My first venture away from the familiar environment of a modern metropolis into China proper. I was ready for something more exotic and mysterious, something more like my childhood fantasies of the orient. And maybe because it was the first journey and the first time for many experiences, or maybe because it was approached without prior expectation, that it has remained the most memorable.

I took the overnight train from Tianjin. My first sleeper, booked to leave at nine in the evening, on what was described as ‘hard beds’. I imagined lying on a stiff wooden board in an over-crowded carriage. I wasn’t expecting to sleep, but I slept like a baby. China passed outside, unseen in the total darkness as we swept through Hebei and onwards into Shanxi.

The night train arrives early in the following morning. But I had already woken, curious to know what new land might lie beyond the window. The same bright sun hung over a pale yellow earth. The flat land had folded into low dry hills, steep crevices scratched in its sandy soil whose shaded bottoms sheltered small clumps of trees. It was

clearly somewhere else. A train fare costing less than a night in a cheap hotel to journey further than is possible within the borders of England. I’d travelled all the night, but when checked on a map, the distance made barely a scratch across this huge country.

The Ancient capital

My main reason for visiting Datong is the UNESCO dedicated World heritage site of the Yungang Grottoes and the Hanging Monastery. Both sites are as impressive as anything in China and the caves are worthy of the description of ‘the greatest ancient stone carving art treasure houses in the world’. They are the only truly ancient wonders remaining in what was a capital city for 3 dynasties. Once boasting royal palaces, gardens and temples it has, through centuries of war and neglect, all but disappeared. More recently renowned as the capital of coal and for its pollution, it is now being rebuilt. A large area sprouts a cluster of smart high rise buildings, but more impressive is the re-construction of its vast city walls and ancient architecture, aimed at recreating its former glory; and a modern tourist industry.

As I wandered around this part of the city the old hutong like single level houses were

THERE ARE CLEAR SIGNS OF DAMAGE BY THE WEATHER AND SOME VANDALISM, BUT THERE ARE PLENTY THAT STILL RETAIN THEIR BRIGHT COLOURS AND INTRICATE DETAILS.

being bulldozed to make way for ‘older’ buildings. Inside the clean new city walls the smart structures of grey brick with stout wood doors and ornate roofs stand solidly next to the soon-to-be-replaced ramshackle and crumbling homes. It could be ironic that the old town is being pulled down to build something that pretends to be older, but I feel the old town isn’t that old; it has just prematurely aged. A consequence of the same neglect that wore down the previous capitals. Hopefully, the reconstructed parts will suffer a similar fate because at present they look too new to feel authentic. The new imperial buildings may be a sham, but the grand ambitions and absolute authority required to build them is typically and timelessly Chinese.

The Yungang Grottoes

I hire a car and driver for the day to see the caves and the Hanging Monastery. They are not far from the city, but it’s better to spend the time wandering slowly around the attractions than stressing over crowded buses. Datong is cheaper than Tianjin and with some shopping around and haggling it’s not expensive.

I arrived at the Yungang Grottoes feeling disappointed at the new construction. The temple and pillars of palm trunks supported on elephant’s backs are intended to be sympathetic to the period, but like the old city they’re too perfect, too contrived and too excessive. But don’t worry, the modern construction is just the visitor entrance, somewhere to put the ticket stalls and tourist tack. And despite the enormous amount of souvenirs on sale intended to aide memory of the visit, the commercial sham is quickly

forgotten once you're in and climbing up to the grottoes.

They are magnificent. The mountain-side caves and recesses are filled with 51,000 Buddhist statues and carvings. The largest is a seated Buddha. A 17 meters tall carving, staring out into the distant haze. Some caves are fronted by wooden structures, but many are open to the elements. There are clear signs of damage by the weather and some vandalism, but there are plenty that still retain their bright colours and intricate details. After the faux antiquities of the city, these barely renovated relics are a wonderful example of genuine history. The effects of time, the actions of Japanese soldiers and red guards rather than depreciating, add more layers to the record of China's past. The serene face of the Buddha unmoved by the cycles of events around him.

The Hanging Monastery

After lunch it is time to drive to the Hanging Monastery. It's not as vast as the cave complex and because of this cannot accommodate the large numbers of visitors that are likely to be queuing. The approach provides good opportunities to take pictures of the structure, to wonder how the temple was built high up on a cliff face and how it can support the huge numbers of tourists intending to tramp up to the suspended rooms.

Although there isn't much to see inside,

it's definitely worth the wait to wander around its wooden walkways and see the intricate ornamentation of the roofs and beams. From the top you can look out over the parched valley, and the rickety thin dry timbers that precariously balance the building against the rock. It feels solid, but I sense it was never intended to support so many feet and I expect the thing to collapse at any minute, flinging us all to certain death on the rocks below.

In the evening there are cheap food stalls around the busy square, or you can try the new shopping area of Gu Cheng. This is a quiet place to wander and find a restaurant to eat in. Again the building style is intended to recall the city's ancient past with dark wooden shopfronts and streetlights clutched by bronze coloured statues. But this time the architecture is a more modern interpretation than a replication. Perhaps the consequence of having to perform a useful function instead of just being theatre props.

I returned to Tianjin the following day. For a first trip, a weekend was enough. I'd escaped the modern city in search of images of the past. I thought the monastery and the grottoes embodied some authentic essence. But looking back, the recreation of the capital from the ruins of its past is equally characteristic. The rise and fall of cities and of the dynasties that build them, are also China's long story. My journey to Datong had been dwarfed by the vastness of the land. Equally, my time there nothing against the city's slow cycle of change,

reborn once more under the unbroken gaze of the Yungong Buddha.



The largest Buddha.

探寻古都大同

大同是我到中国后第一次远离熟悉环境，外出旅行的城市。为了寻找儿时印象中的东方世界，我做足了准备。我搭乘夜晚的火车一路西行，列车驶入山西省的时候，窗外一片寂静，我从没想过在那样吵闹的车厢里，我竟可以睡得如此香甜。转天一早到达目的地，我迫不及待的想要看看窗外这陌生而神奇的土地，看着那明亮的太阳在黄土高坡缓缓升起，我心里是说不出的激动。火车已经开了足足一个晚上，我以为已经走的足够远，但当我拿出地图仔细看的时候，却发现只不过是地图上的一小段。

到访大同是因为这里有两个景点被联合国教科文组织评为世界文化遗产：云冈石窟和悬空寺。毫无疑问，这些景点令人印象深刻，尤其云冈石窟更是配得起外人对它的描述：世界闻名的石窟艺术宝库。我很庆幸在悠悠历史的长河中以及岁月的洗礼下，它还能被完整的保存下来。城市的发展必然少不了高楼大厦的建设，但让人高兴的是，我们已经看到大批的城墙以及四合院正在被修补和修建。未来，这些古老的建筑物还会再向世人呈现它们昔日的精彩。

云冈石窟的造像气势宏伟，内容丰富多彩，堪称公元5世纪中国石刻艺术之冠，被誉为中国古代雕刻艺术的宝库。它位于大同市西郊17公里处的武周山南麓，石窟依山开凿，东西绵延1公里。存有主要洞窟45个，大小窟龕252个，石雕造像51000余躯，为中国规模最大的古代石窟群之一。云冈石窟历经1500年的沧桑，由于石窟区所处的地质及环境条件的变化，不同程度地经历了自然风化和人为破坏，致使洞窟及雕像有不同程度的损毁。历史上云冈石窟也经历过不同方式的保护与修复，经过多次大规模的维修保护，石窟得到了很好的保护。

悬空寺位于大同市浑源县恒山金龙峡西侧翠屏峰的峭壁间，以如临深渊的险峻而著称。建成于1400年前北魏后期，是中国仅存的佛、道、儒三教合一的独特寺庙。因为其建筑的特殊性，所以致使每次参观的人数都有一定的限制。对于这样的胜景，一切的等待都是值得的。悬空寺的选址之险，建筑之奇，结构之巧，堪称世界一绝。它将力学、美学和宗教融合为一体，做到尽善尽美，是这个古老民族真正的灿烂文化和文明历史。

对于这样的旅行，一个周末就已足够，短短两天就能让我们逃离现代都市的烦躁，然后躲进历史的遗迹。如果你有时间，不妨也到这里来探寻旅行。去旅行，你才能发现自己的渺小，去旅行，你才会看到世界的伟大。



The mountain-side caves and recesses are filled with 51,000 Buddhist statues and carvings.



New cab.

SCRAP CAB

by Carmen King

Have you ridden in a “scrap cab” recently? No that isn’t a misprint, “scrap” as in the cab is about to be “scrapped”, or shall we say turned in to the junk yard. In Tianjin, cabs must abide by a regulation that requires the cab to be scrapped every 8 years. In Chinese this is known as: 八年报废 bā nián bàofèi.

In theory, this is a great idea. Requiring all cabs be scrapped every 8 years ensures that no ridiculously old cab is on the road. The biggest benefit of this is in terms of safety. However, ironically due to the fact that a cab is going to be “scrapped” soon, some cabbies sadly refrain from fixing things that should be fixed. Expats may be noticing a lot of these “scrap cabs” around town these days. This is because the vast majority of Tianjin cabs were bought new in 2008 as part of the preparation for the Olympics. Thus, the 8 year mark for many cabs falls sometime within 2016.

Now more than ever cabbies are under financial pressure. The serviced car business is more competitive than ever. Not to mention many buses have air

conditioning making them cheap and comfortable in terms of temperature. The subway is also expanding. More transportation choices have made driving a cab less of a monopoly. Perhaps as a less than ideal way of dealing with this increased competition some cabs tried saving a few RMB by not repairing a cab that is about to be scrapped. Understandably, it may be frustrating to buy a brand new part for a cab that within months will be nothing more than a heap of scrap metal. Still, since many car parts affect passenger safety, cabbies need to step up and make repairs regardless of when the next scrap date is.

A few of the recent examples of cabbies refusing to repair something due to a cab soon to be scrapped are the air-conditioner, engine, and transmission. Grinding gears, a sputtering motor, and even blistering hot car conditions all made for poor passenger comfort. It is actually incredible how beat up some cabs are. It is hard to even imagine how a cab gets so dirty in some cases. Tianjin cabbies need to provide good service and car conditions if they want to stay

MORE TRANSPORTATION CHOICES HAVE MADE DRIVING A CAB LESS OF A MONOPOLY.

competitive. This is especially true as the Tianjin Metro Lines 5 and 6 are making steady progress. As the subway expands, more passengers will migrate underground instead of taking to the traffic filled streets.

On the positive side, expats simply need to wait until 2017 and then most of these “scrap cabs” will be history! Next year should mark a year full of “new” cabs. Another bonus of the 8 year swap is that a number of taxis are switching up to VW or Toyota cabs. These are both pretty decent in terms of cab room and air conditioning capabilities. Yet another reason for expats to keep their eyes peeled for “new” cabs and do one’s best to hail them instead of those scrap cabs!

八年强制报废

在天津，运营出租车有一个明文规定，那就是使用8年便强制报废。从理论上讲，这绝对是一个好主意，因为它确保了人和车的安全，但是我们也不难发现，对于那些即将报废的出租车，很多司机都不会再进行维修和保养。最近，我们可以看到很多出租车都进行了更新，因为距离上一次北京奥运更新车辆之后，我们又过了一个更新年限。如今的出租行业要比从前承担更多的经济压力，地铁在扩大，公交也配备了空调，面对庞大的服务竞争，出租已不再是一个垄断行业。没有人愿意看到辛苦攒钱买的全新轿车在数月后变成一堆废铜烂铁，但事实往往就是如此残忍。竞争与日俱增，如果出租车司机不能为乘客带来舒适的乘车体验以及良好的乘车环境，那么很难想象，它们还能继续在激烈的竞争中得以生存。到2017年，天津市的出租车将完成新一轮的轮换，届时我们将看到一辆辆崭新的出租车行驶在路上。希望每一位打车的朋友都能辨别出车的新旧，拥有一个愉快的用车体验。



DEALING WITH DELAYS

by Carmen King

For expats traveling by plane, delays are always possible. Using technology to monitor potential flight changes, including delays, is now an option. An app called “飞常准 fēi cháng zhǔn” is quite handy. First of all, the name is pretty creative. In Chinese the word for extremely is “非常 fēi cháng.” The pinyin for the app’s name and the word for extremely are the same, yet the first characters are not. The app name cleverly swapped out the 非 for the 飞, the latter meaning to “fly”. Next comes the character “准 zhǔn” which in terms of travel means “on time”, as in “准时起飞 zhǔnshí qǐ fēi”. As it relates to the name, we give the app props for being quite creative. Nifty nomenclature aside, the real question is what can this app do for time conscious expats facing flight delays?

Upon opening the app, there are two main options, one lets users “add a flight” and the other is for “buying tickets”. Note the app makes a bold claim of any flights that experience a delay greater than 2 hours will be compensated 1000 RMB if purchased via them. As to the terms of this guarantee we won’t go into further detail. Expats are encouraged to do their own research. Clicking on the first option, which is “add a flight”, will

FOR EXAMPLE, BASED ON HISTORICAL DATA, THE PERCENTAGE OF PROBABILITY THE FLIGHT WILL BE ON TIME. IT WILL ALSO GIVE AN AVERAGE OF HOW LONG THAT FLIGHT IS TYPICALLY DELAYED.

allow users to enter a specific flight number. Entering the flight number will result in a detailed report including various stats. For example, based on historical data, the percentage of probability the flight will be on time. It will also give an average of how long that flight is typically delayed. For example purposes a flight from Tianjin to Shanghai was examined. Accordingly to the app based on historical data it had about a 26% chance of leaving on time, and averaged a 100 minute delay. Additional fascinating details include plane specs, like what type of plane it is, and even the age of the plane. This particular plane was a 1.7 year old Boeing 737.

Outside of giving the above insights, the

app also provides the option to be notified via text message of flight changes, and even share flight information via WeChat, Sina, QQ, Email or SMS. There are plenty of other nifty features provided by “飞常准 fēi cháng zhǔn”. Seeing that it is free to download, we can freely recommend it without any claims of personal profit. However there is a major caveat to all the positives, the app interface is similar to its name, in that it only offers Chinese. This is a deal breaker for new expats who have less than decent Chinese reading skills. Still, with a bit of effort, the characters can be learned whereby the app itself should prove quite useful in dealing with delays!

主动掌握航班信息

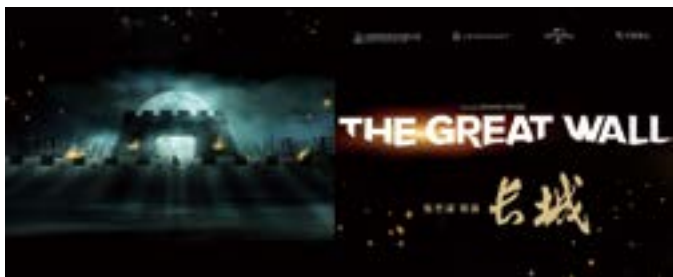
对于经常搭乘飞机出行的人来说，飞机延误是最令人头疼的事情了。面对醒目的红色“延误”二字，心情真的是万念俱灰。与其被打个措手不及，你可以通过手机 APP 来主动掌握航班信息。“飞常准”就是这样一款实时更新航班动态的 APP。添加航班号之后，你可以查看到关于这个航班的即时信息，甚至可以查到它的历史准点率、平均延误时间、机型等。你可以把航班信息通过短信、微信、电子邮件等方式分享出去。

这款 APP 可以免费下载到手机，但是对于外国人来说，唯一的中文界面选择是硬伤。不过关于航班的信息相对简单，多做些功课还是可以看懂的。



MOVIE: The Great Wall 长城

Cháng Chéng



This movie started shooting in Qingdao, Shandong last year and is scheduled to be released later this year, probably initially in USA then China. It is sure to be a blockbuster.

Director: Zhang YiMou 张艺谋 born in November 14, 1951 in Xian, Shaanxi province is a Chinese film director with many international awards for such notable films as: Red Sorghum (his first film in 1987) and Hero, House of the Flying Daggers and Coming Home. He also directed the opening and closing ceremonies for the 2008 Summer Olympics in Beijing. This movie will be Zhang Yimou's first English speaking movie and with a budget of \$135 million, will be the most expensive movie to be shot entirely in China.

Starring:

Andy Lau 刘德华 was born in September 27, 1961 in Hong Kong in poverty and has become Hong Kong's most popular singer and

movie star with over 160 films. This movie will be Andy's first American production.

Matt Damon – born October 8, 1970 in Cambridge, Massachusetts, USA. He won the 1997 Oscar when he wrote and starred in the film, Good Will Hunting. He starred in many successful movies, most recently, The Martian last year. He attended Harvard University and is very active in several charitable organizations.

Willem Dafoe – born in July 22, 1955 is a great American character actor, probably best known for his villain characters in the Spider Man movies.

Other Chinese actors include: Lu Han 鹿晗 born April 20, 1990 born in China and was formerly a member of the Chinese-South Korean boy song group EXO. And Jing Tian 景甜 born in July 21, 1988 in Xian, Shaanxi and was featured in the previous month JinMag movie review of Special ID. Also Zhang Hanyu 张涵予 is a Chinese actor in this movie, born in December 19, 1964 made his mark by starring in the 2007 hit movie Assembly 集结号 Ji Jie Ho .

《长城》是由“传奇影业”出品，张艺谋执导的一部奇幻与魔幻类型的3D动作片，好莱坞演员马特·达蒙、威廉·达福、佩德罗·帕斯卡与中国演员刘德华、张涵予、彭于晏、鹿晗、林更新、郑恺、景甜、陈学冬、黄轩、王俊凯、余心恬、吕延省等参加演出，讲述了一支精英部队为保卫人类，在举世闻名的长城上演生死决战的故事。



TV SERIES: Dog Whisperer– Cesar Milan 狗语者 西萨·米兰

Gǒu yǔ zhě Xī sà mǐ lán



Cesar was born in Mexico in August 27, 1969

He entered United States illegally when he was 21 years old and his first job was working as a dog groomer in Los Angeles, California. He finally became a legal immigrant in 2000 and obtained his US citizenship in 2009.

Cesar's work focuses on handling a dog with what he calls "calm-assertive energy". He believes that dog owners should establish their role as calm-assertive pack leaders. According to Cesar, dogs have three primary needs: exercise, discipline and affection — in that order. In other words, it is the owner's responsibility to fulfill the dog's energy level through challenging

exercise; then to provide clearly communicated rules, boundaries and limitations; and finally, to provide affection.

A common pitfall for dog owners is to give a great deal of affection with very little exercise and even less discipline. He encourages owners to understand the effect their own attitudes, internal emotions and physical postures have on a dog's behavior, counseling owners to hold strong posture (i.e., shoulders high and chest forward) and to project energy that is calm-assertive.

One of Cesar's many dogs, "Daddy", was a Pit Bull, integral to Cesar's work and his television series, Cesar later selected another pit bull puppy, "Junior", as Daddy's protégé — to apprentice, learn his temperament and prepare to assume "Daddy's" role after his death. Daddy's death came at age 16 in February 2010. "Junior" has now assumed Daddy's role and helps Cesar with rehabilitating dogs by using what Cesar refers to as calm, assertive energy.

Every dog owner in Tianjin should watch this show in order to become a responsible dog owner and have a dog that is happy and other people will appreciate. The series is shown on Discovery and National Geographic channels.

《狗语者》是爱狗人士强力推荐的必看节目。节目以训狗员西萨·米兰为主角，纪录了他多年来以狗为友、帮助无数家庭训练爱犬的故事。作为知名的狗语专家，米兰用他独特的方法，使不少“危险者”成为人类的朋友。目前，《狗语者》是美国国家地理频道收视率最高的节目，受到不少养狗爱好者的追捧。



TIANJIN MALLS - YouYi Gallery Mall 友谊精品广场



Situated along the northern end of QuFu Road (曲阜道), the old YouYi Gallery Mall is just a stone's throw from the Hisense Plaza which rests on the southern end of QuFu Road. In such a competitive environment, the YouYi Gallery Mall has never lived up to the standards set by the close competition. Despite the drag appearance from the outside, the Hisense Plaza Mall is a powerhouse when it comes to the selection of luxury brands that it brings to Tianjin. YouYi Gallery is the story of a mall that could not make it in with the constant expansion of shopping amenities around the downtown. The location itself is just a few minutes walk from the Hai River, the historic Astor Hotel, and the beautiful Ritz Carlton. Despite being on the same side of the street as these

high-class establishments, many people choose to forgo YouYi Gallery to cross the street to Hisense Plaza. A couple great problems stand in the way for YouYi the greatest is the narrowness of the mall. It feels like a small corridor of a mall and while the atrium area opens up, it's not enough to chase that stuffy feeling.

Aside from the narrow building that it inhabits, it has been practically devoid of stores the last half year as many shops have been closing for a dramatic restructuring of the shops. With this restructuring, the YouYi Gallery management have been seeking new shops to compete with their neighbor. Among one of the first shops available in this restructuring plan has been the second location of Tianjin's Doner Kebab. The second location from this quickly growing kebab chain finds its home at the basement level of the YouYi Gallery in the food court area. It's a great addition that will certainly bring in more customers as the mall focuses on the restructuring of the floor 1 - 3 stores. Keep an eye on this mall, with Doner Kebab already going on it's three months at this mall, we may just be in for some interesting surprises from the YouYi Gallery.

友谊精品广场，坐落在泰安道五号院，是天津一商友谊旗下的连锁店，也是天津商贸二十项重点工程之一。友谊精品广场英伦风格的外檐设计、“大店、旗舰店”的特色经营模式，吸引了风靡全球的高端时尚品牌与国际知名品牌的强势加盟。

TIANJIN METRO - Line 9 11th Longitude Road Subway Station



Just a short walk from the DaGuangMing bridge (大光明桥) from YouYi Gallery and the Hisense Plaza, 11th Longitude Road Stop is the second stop along Line 9 from Tianjin Railway Station. Placed just along the river, this subway stop can offer a premiere location to stop off to check out the South-Western half of Hai River. With summer time in full swing and the sun beating down relentlessly, this stop can make for an interesting evening retreat. Placed just on the other side of the Hai River from prestigious hotels like Astor and Ritz-Carlton and just down the road from Shangri-La, this area of the river lights up beautifully in the evening and many boats trend up and down the river. With the NingBo Road Pier (宁波道码头) just down the Hai River, there is a good opportunity for a stroll along the southern end of the river and a nice ferry ride to top it off.

shí yī jīng lù dì tiě zhàn
十一经路地铁站

The geography of the area leads to 11th Longitude Road Stop being smacked into a small area resting in between train tracks and the river which make the neighborhoods feel particularly cut off from the rest of the city. For a fun evening out, especially during the summer time, take a walk along 6th Latitude Road from Exit B and C to JiuJing Road (九经路) towards the Shangri-La. Turning right up the JiuJing Road and exploring the communities just north can open up a suite of hidden away streets which fill up with locals who chow down on BBQ and party over baijiu into the early hours. The most ideal location for good eats and BBQ would be the intersection area of JiuWei and BaJing Roads (九纬路和八经路角口). 11th Longitude Road Stop might seem insignificant at a first glance, but like all places in Tianjin you can find the strangest places tucked into the most seemingly remote corners.

十一经路地铁站距离友谊精品广场不过一座大光明桥的距离，和天津站也只有两站的间隔，因其沿海河而设，故此站附近景色宜人，风景秀丽。每逢夏季夜晚，海河周围总能为大家提供一丝清凉。除此之外，该站附近我们可以找到诸如香格里拉、利顺德、丽斯卡尔顿等知名酒店。如果时间充裕，不妨来这些地方进行参观和游览。



Spectrum Dinner Set Menu

Price starts from RMB 68set
Chinese, Western & Japanese set menu for your selection!
Reservation: 8319-8888 Ext. 3570
The price including VAT & service charge



Shangri-La Hotel, Tianjin Celebrates Mid-Autumn Festival with Deluxe Mooncake Boxes

In celebration of the Mid-Autumn Festival on 15 September 2016, Shangri-La Hotel, Tianjin presents deluxe mooncake collections, the perfect gift for your business partners, family and friends!
Fragrance box contains eight pieces of mooncakes priced at ¥ 228 net;
Elegance box contains twelve pieces of mooncakes priced at ¥ 288 net;
Disney box contains four pieces of mooncakes and 2 Disney cups priced at ¥ 198 net.
For enquiries, please dial (86 22) 8418 8111. An early bird discount of 75 percent is available before 8 August 2016.



We were young... Those were the days

Graduation is a significant day for students and implies a new page in life. To mark your milestone with a memorable celebration, the Tang Place Restaurant is the ideal venue where delectable gourmet, impeccable services and well-equipped function rooms promise unforgettable gathering for teachers and schoolmates.
Package A RMB2,888/set
Package B RMB3,288/set
Package C RMB3,888/set
*Above price is subject to 15% service charge
♥40% discount on packages for the students whose college entrance examination achievement is above 600.
Valid until 31 Aug, 2016
Venue: 6F Tang Place
Operation Hours: 11:00-14:00 17:00-21:30
For reservation, please call 022 2317 5108.



Let's Seafood

It's fried, baked, steamed, grilled, sliced, diced and stuffed. Feast offers up seafood in a variety of dining experiences that range from cosmopolitan fusions that would impress the most jaded epicurean.
Date: 1-31 August
Venue: Feast



Patron's Tequila Night

Patron is one of Mexico's finest tequilas. Not only does it have the perfect texture, its unique crystal glass bottle gives it another layer of charm. Experience the burning passion of Mexico at FLAIR's special Tequila Night. RMB100++* per glass, RMB1,300++* per bottle. Each bottle comes with 4 signature Mexican appetizers.
Date: 5pm – 1am, Friday, August 19, 2016
Venue: 1st Level, FLAIR Bar and Restaurant of The Ritz-Carlton, Tianjin
Tel: 86-22-5857-8888



Timeless Jazz Brunch @ Café Majestic

Sundays are meant to be savoured, from sleeping in to moving at a pace that's unthinkable slow for a weekday. In the spirit of celebrating the restorative nature of Sundays, The Astor Hotel's Café Majestic is hosting a Timeless Jazz Brunch from July, complete with fantastic seafood, free flow of "Nederburg Première Cuvée Brut" sparkling wine and live jazz music presented by Ms. Only. Tuck into a variety of tasty hot dishes and melt-in-your-mouth desserts and our chef's recommendations. Timeless Jazz Brunch at Café Majestic Every Sunday is an outstanding way to spend a great relaxing time, enjoy food, music with family or friends.
Time: 11:30-14:30 every Sunday
Price: RMB 398/adult
RMB 199/ kid (Age:5-12 years old)
The above price and 10% service charge are subject to VAT.
Café Majestic, Haihe Wing, 1F
33, Taier Zhuang Road, Heping District,
The Astor Hotel, a Luxury Collection Hotel, Tianjin
Enquiries 022-5852 6888 ext. 8910.



R
RENAISSANCE®
TIANJIN DOWNTOWN HOTEL
天津滨江万丽酒店

Renaissance Mooncake

Renaissance Tianjin Downtown Hotel, celebrates the Mid-Autumn Day by offering guests standard and deluxe Renaissance Mooncake gift sets. Carefully presented in elegant packages, the moon cakes are on display and available for purchase from now until September 15, 2016. For orders and more information, please call 022-23026888-6400.



TIANCHENG
TIANJIN HOTEL

German Food Promotion

RMB188* per person

Bier & Wurst at Cafe@66. Selected sausages, crispy roasted pork knuckles, roasted whole chicken and more, served with authentic German Beer August 1 - September 30, 2016

every Friday & Saturday from 18:00 - 21:00 hrs. at Cafe@66

Terms and Conditions:

*Subject to 15% service charge and inclusive of 6% VAT.

For more information or to make a reservation, please call 2457 8888 ext. 3635

Tian Cheng Hotel Tianjin

66 Xinkai Road, Hedong District, Tianjin



THE RITZ-CARLTON
BEIJING, FINANCIAL STREET

Experience Culture and Enjoy Beijing at the Ritz-Carlton Beijing, Financial Street

The Ritz-Carlton Beijing, Financial Street is located in the heart of Beijing. It enjoys the quiet ambience of Financial Street while still offering convenient access to all of the area's shopping centers and central garden. Within walking distance from the hotel is the old Beijing Hutong area, exemplifying rich and distinctive Beijing historical architecture.

"Enjoy Beijing" package of The Ritz-Carlton Beijing, Financial Street includes:

* Luxury accommodation in Deluxe room.

* Minimum of 2 nights consecutive stay required

* Include a 20% off spa gift voucher.

* 20% off on best available rate of all room types

* Starting rate is RMB 1341 net per night

* Validity: now until December 31, 2016

For enquiries and reservations on The Ritz-Carlton Beijing, Financial Street, please call (86 10) 6629 6699 or send a mail to rc.bjsfs.pub.resevation@ritzcarlton.com or visit www.ritzcarlton.com/hotels/beijing_financial

H
假日酒店
Holiday Inn
天津水游城
TIANJIN AQUA CITY



New Chinese Cuisine @ Holiday Inn Tianjin Aqua City

Rejoice together in the elegant environment equally suited for business and pleasure! The new menu of Cantonese cuisine with regional influences and a focus on seasonal flavours is artfully executed by Aqua Chinese Restaurant's Chef Li.

Please call (022) 58776666 ext. 3718 for reservations.

Address: No. 6 Jieyuan Road, Hongqiao District, Tianjin

HYATT
REGENCY
TIANJIN EAST
天津鲁能凯悦酒店



Afternoon Tea at The Lounge

The residential-style lounge of Hyatt Regency Tianjin East offers you and your friends a perfect retreat in which to enjoy our exquisite afternoon tea set. With a selection of classic pastry delicacies and snacks plus a cup of coffee or tea, afternoon tea time at The Lounge can be supremely relaxing and enjoyable. From mini-sandwich, classic scone to pudding and chocolate, the afternoon tea set will definitely delight your taste buds.

CNY 168* for two persons

*Subject to 10% service charge and 6% VAT on the total. Available from 2:00pm to 5:00pm daily

For reservations, please call: + 86 22 2457 1234

ASCOTT
CHINA
雅诗阁中国



Enjoy A Happy (Money-saving) Vacation With Ascott's Summer Getaway

Start to plan your vacation yet?

Where is your heart at now?

Don't want to waste the good summer time!

How to save your budget while enjoying the comfort?

Ascott has it all for you!

Elegant comfortable serviced residence with huge discount!

Sign up and book your stay between 11th July and 4th September 2016 as an Ascott Online Advantage member to enjoy a down to 30% off Best Flexible Rates with other member privileges! A 20% off discount will still be offered, if you are not an Ascott Online Advantage member yet.

35 cities in Europe and China, Over 75 Ascott, Citadines and Somerset serviced residences For your choice

For more information and reservation, please visit:

www.ascottchina.com

HOTEL FOCUS



A Bite of Samba

Celebrate the expected Brazil Olympic Games at Promenade! Explore the Brazil delicacies featuring Brazil Corn and Coconut Soup, Mustard Herb Roasted Beef Sirloin, Cloves Cumin Roasted Leg of Lamb, Brazil-fried Bananas and more in August to surprise your palate and make your Olympic dining experience full of passion.

Venue: Promenade, The St. Regis Tianjin

Date: August 1st to August 31st, 2016

Time: 5:30pm to 9:30pm

Price: RMB 358*/person

*The above price is subject to 6% VAT.



Enjoy Summer Vacation @Jixian Marriott Hotel

Discover the fun of summer vacation in a beautiful structure situated near mountains and lakes, Jixian Marriott Hotel provide Relaxation Package for your family. Stay at deluxe room with daily complimentary special drink for three persons in lobby bar, daily buffet breakfast and buffet dinner for two adults and one child under 1.4 meters on Saturday. (Sunday to Friday is set menu dinner), all above only start from RMB 1065.

Reservation No: 86.22.29179999

Web: marriottjixian.com

No. 6 Fenghuangshan Rd, Yu Yang District, Jixian, Tianjin 301900 China



Wanda Vista Tianjin Unveils a New Menu of Summer Refreshing Cold Delicacies

With its bounty of fresh ingredients, summer is without a doubt the most exciting season of the year for food lovers. Chef Tarly Dong of ZHEN Chinese Restaurant of Wanda Vista Tianjin unveils a new menu of summer delights. The guest can enjoy the summer refreshing cold delicacies to relieve summer heat and indulge their taste buds, including Mixed Palm and Wing with Ice Plum Sauce and Pickled Pepper, Mixed Palm Fresh with Fresh Peppermint Leaves and Spiced Salt, Stir-fried Chinese Broccoli and Shrimp Paste and more. Valid from July 1st till August 31st, 2016. For inquiry or reservation, please contact the hotel at +86-022-2462 6888.



Afternoon Tea Indulgence

Spend an idyllic afternoon at Lobby Lounge over an indulgent selection of our Afternoon Tea Set.

Apple Theme

Special Offer: RMB 108 nett/Set (for two)

{Original Offer: RMB 158 nett/set (for two)}

Chocolate Theme

Special Offer: RMB 138 nett/Set (for two)

{Original Offer: RMB 188 nett/set (for two)}

Pan Pacific Tianjin, Lobby Lounge, level one

* Valid till 30 September 2016

* Monday to Sunday 1:30pm - 4:30pm

* Every set included two cup of coffee or tea (no refill)

* Advanced reservations are recommended

* All price are inclusive of 10% service charge and 6% Value Added Tax (VAT)



Mooncake Renaissance Style

2016.07.20-09.15

Joining in on the mooncake craze of Renaissance with our three premium mooncake sets, we are proud to introduce our mooncake selection in signature and innovative flavors with healthy and delicate recipe!

MOONLIGHTS RMB 168 per box (6 pieces for 6 flavors)

• Egg Yolk with White Lotus Paste • Egg Yolk with Red Lotus Paste

• Five Kinds of Nuts and Yunnan Ham • Red Wine Cranberry

• Fresh Coconut • Black Sesame Paste

CHASING THE MOON RMB 328 per box (8 pieces for 8 flavors)

• Egg Yolk with White Lotus Paste • Egg Yolk with Red Lotus Paste

• Five Kinds of Nuts and Yunnan Ham • Red Wine Cranberry • Fresh Coconut

• Black Sesame Paste • Crystal Pineapple • Green Tea with Red Bean

CHASING THE MOON package is inclusive of one bottle of Chile red wine.

Above rates are net.

For more information and reservation, please contact New Dynasty via

022-5822 3110/3111.



Celebrate Chinese Valentine's Day at TGI FRIDAYS

It is a time to celebrate love and show your care! Come to TGI FRIDAYS to enjoy the Chinese Valentine's Day set meal on August 9.

For reservation, please call 58695555—8456.



JIN ADVISOR
LIFE ADVISOR IN TIANJIN

LIFE ADVISOR IN TIANJIN

- Discounts
- Events
- Listings
- Community
- and more



About Us

JIN advisor is an APP about local life and services jointly produced by Tianjin's JIN Magazine English and Japanese versions. The APP focuses on providing information about local hotels, restaurants, entertainment, community services and other business services to help expats. It is the first service APP for expatriates in Tianjin.

Supported by the resources of Jin Magazine and Tianjin Today, JIN advisor is totally independent of traditional paper media. JIN advisor provides a convenient life tool for expats in Tianjin.

JIN advisor also provides an English and Japanese language interface with content that includes local business information, consumer reviews, promotions and other information. In the future, the APP will also be able to take restaurant reservations, provide vouchers, give access to networked communities, offline activities and other trading services. At the same time, it will also provide online consulting services for any expat who has questions about living in Tianjin.

JIN advisor will launch in English and Japanese first. Soon there will be German, French and Italian versions. JIN Advisor is the first step in providing services for local expats in Tianjin but we plan to expand to other second and third tier cities and explore the potential of the Chinese service market for expats. We want to be an ever expanding influence in all of China.

JIN advisor provides services for business such as accurate consumer information, direct product marketing and an effective display platform for its featured products. It will be an essential marketing tool for all our business partners.



GET IT FREE!



Presented by JIN MAGAZINE



For android and ios system

For Android users:

- 1 Scan the QR code
- 2 Click "download"
- 3 Download from My App (应用宝)

For iPhone users:

- 1 Scan the QR code
- 2 Download Jin Advisor from App Store

LISTING

咖啡 COFFEE

红酒 WINE

餐厅 RESTAURANT

酒吧 BAR

购物 SHOPPING

- E** =English Menu 有英文菜单
- CC** =Credit Card 可信用卡付账
- ¥** =Cost per person 人均消费
- ★** =Editor's pic 编辑推介
- P** =Parking 有停车位

RESTAURANT

[Western 西餐厅]

Tianjin Downtown

Café BLD

餐廊西餐厅 ★ P E D3

Offers buffets with open kitchen.

1F, Renaissance Tianjin Lakeview Hotel,
16 Binshui Road, Hexi
河西区滨水道16号
万丽天津宾馆1层
Tel: 5822 3388
Hrs: 06:00am-10:30am
11:30am-14:00pm
17:30pm-22:00pm

Pacifica- All-day Dining

帕西非嘉西餐厅

Address: Pan Pacific Tianjin 1F1 Zhang
ZiZhong Road, Hongqiao District
Tianjin, China 300091
天津泛太平洋大酒店1楼
Tel: +86 22 5863 8888 Ext. 8718

element fresh

新元素餐厅

No.59, 1F North Area, Joy City, 2 Nan
Men Wai Da Jie, Nankai
南开区 天津市南开区南门外大街2号天津大
悦城购物中心【北区1F-59】号商铺
Tel: 022-87353372
Hours: 11:00 -22:00

Promenade Italian Restaurant

河岸意大利餐厅 ¥200 P E C7

Cuisines are showcased in a sumptuous
à la carte menu. International favorites
comprising fresh produce are prepared by
a dedicated team of savvy chefs.
1F, St. Regis Tianjin, No. 158 Zhang Zi
Zhong Road, Heping
和平区张自忠路158号
天津瑞吉金融街酒店一层
Tel: 5830 9959
Hrs: 05:30am-10:00am
17:30pm-21:30pm

Cholito

西班牙餐厅

Offers elegant, comfortable afternoon
lunch and evening dining, featuring
Spanish music and interior design.
Address: at the crossing of Hebei Lu and
Luoyang Dao, Heping District
和平区五大道河北路和洛阳道交口
Tel: 58352833
Hrs: 11:30am-15:30pm
17:00pm-22:00pm

Venezia Club Italian Restaurant & Winery

威尼斯酒吧

The recipes ensure traditional homemade
Italian cuisine as the owner is from the
north of Italy. The products and raw
ingredients are imported from Italy.
Add: No.48 Ziyou Avenue, Former Italian
Concession Area, Hebei District
河北区意大利风情街
自由道48号
Tel: 022-87613413

Terrace Café

燕园咖啡厅 C4

Offers both buffet and à la carte service.
Western and Asian specialties featured
at the buffet and theme nights are
offered nightly.

1F, Sheraton Hotel Tianjin, Zi Jin Shan
Lu, Hexi
河西区紫金山路天津喜来登大酒店1层
Tel: 27313388
Hrs: 06:00am-23:00pm

Drei Kronen-1308 Brauhaus

路德维格1308 德餐啤酒坊 ★ P E D7

Good sausages, awesome pork knuckle
and nice beers.

1F, BLK5, Jinwan Plaza Jiefangbei Road, Heping
和平区解放北路津湾广场5号楼1层
Tel: 23219199
www.ldwg1308.com
Hrs: 11:00am-24:00pm

TGI FRIDAYS

星期五餐厅 P E B4

Great place to have tasty burgers,
french fries, chicken and steak.

No.7-2, Fukang Lu, Nankai
南开复康路7-2号
Tel: 23005555
Hrs: 11:30am-22:00pm

PAULANER Tianjin

普拉纳啤酒坊 D7

A unique journey experiencing
authentic Bavarian food, flair and
coziness.

Venice Square, Italian Territory,
No.429-431, Shengli Lu, Hebei
河北区胜利路429-431号意大利风情威尼斯广场
Tel: 24468192
Hrs: 10:30am-01:30am

Brasserie FLO Tianjin

天津福楼

Everything here is centered on the style
and ambiance of a traditional French
brasserie and reflected in its 1920s
Parisian Art Deco style. Every detail has
been meticulously crafted, from the
crystal chandeliers to the marble
flooring, with each piece being an exact
replica of the Brasserie FLO in Paris.
Add: No.37 Guangfu Road, Italian Style
Town, Hebei District
河北区意大利风情区光复道37号
Tel: 022-26626688

VistaQian Cheng

Vista黔城

Elegance and modern design combine
with a European layout. The must have
dishes are the Donkey Meat and Fish in
Sour Soup. Undoubtedly, this is one of
the best Chinese restaurants in Tianjin.
When you are in the Drum Tower area,
you must check it out.
Add: 25 GuLou North Street
鼓楼北街25号
Tel: 022-27255798

Wei Xun Cafe

味寻

The proprietor learnt all about coffee while
in Wuhan in southern China. Her great
passion for coffee and desserts were further
enhanced when she ran her own cafe. Not
only is the coffee great but the delicious
hand-made Wei Xun cake is mouth-watering
and uses only natural cream butter, strictly
fresh ingredients without any artificial
additives, colourings or preservatives.
Address: 6 Xi Zang Lu, Heping District
和平区西藏路6号
Tel: 18322127418

YY CRAFT BEER HOUSE
Xiamong Courtyard, No.4, Jiumen Rd,
Heping District, Tianjin
022-26352835 185-2225-5354 (En)
11:00-24:00

YY BEER HOUSE
No. 3 Ao Men Road (behind the
International Building), Heping,
2339 9634
13821118292 (En / JAP)
11:00-24:00

Drei Kronen 1308 Cuisine: German

The main feature here is the German
cuisine and, of course, the beer. Drei
Kronen 1308 presents a large range of
specialist craft beer styles including
lagers, dark and wheat beers brewed
according to recipes more than 700
years old. They are able to provide the
drinker with a brew that will suit any
special occasion. Besides serving the
most authentic beer in Tianjin, the
restaurant also provides traditional and
delicious Bavarian food.

Add: 1F, BLK 5, Jinwan Plaza, Jiefang Bei
Lu, Heping District
和平区解放北路48号津湾广场5号楼D座1-2楼
Tel: 022-23219199

Hola Tapas Coffee

Cuisine: Spanish

The decor is elegant and graceful in this
establishment which serves Spanish
cuisine. The chef has 13 years working
experience in Spanish restaurants and
personally selects all the ingredients.
Recommended dishes: the traditional
saffron paella and devilled eggs with
smoked salmon. All bookings have to
be made at least 24 hours in advance.
Add: 1F, Building 25, Ying Chun Li, Wu
Jia Yao Er Hao Lu, Heping District
和平区吴家窑二号楼迎春里25号楼底商
Tel: 23356748

MammaMia

Cuisine: New Zealand

With a menu focussed on New Zealand
and Australian food, MammaMia has
developed a lot of yummy dishes,
amongst which - I think - the best are

the smoked New Zealand lamb chops
and steaks, the pasta with mussels, the
hamburgers and French toast. The
customs quarantine certificate
guarantees that the meat is all
imported. The chef has more than eight
years' experience in cooking food while
he was living in New Zealand.
Add: 54 Cheng Du Dao, Heping District
和平区成都道54号
Tel: 13001388089

[Thai&Malay 泰国&马来西亚]

Tianjin Downtown

YY Beer House

粤园泰餐厅 ★ ¥100 P E D6

The best Thai Restaurant in Tianjin
offers the fantastic Thai food and beer.
3 Ao Men Lu, (behind the International
Building), Heping,
和平区澳门路3号(国际大厦后)
Tel: 2339 9634 / 13821118292(English)
Hrs: 11:00am-24:00pm
If need be, we have a designated driver
to take you to your next destination.

YY Craft Beer House (NEW OPEN)

粤园泰餐厅 ★ ¥100 P E D6

Xianning Courtyard, No.1, Hunan Lu,
Heping District, Tianjin
天津市和平区五大道先农大院
湖南路1号粤园餐厅
TEL: 58352835 / 185-2225-5354 (En)
Hrs: 11:00-24:00
If need be, we have a designated driver
to take you to your next destination.
Happy hour: Monday~Sunday,
2:00pm~6:00pm, YY craft beers, Buy 1
get 1 free (for 1 person)

[Japanese 日料]

Fuku Sushi

福寿司

Add: 167 Shanxi Lu, Heping District
(at the crossing of Shanxi Lu and Yingkou Dao)
和平区山西路167号(山西路与营口道交口)

Tel: 022-8321-9509

182-0225-5286(Mr.Maeda)

186-2229-6209

Hours: : 17:00 -23:30 (L,O)

[Vietnamese 越南餐厅]

YULU Vietnamese restaurant

鱼露越南餐厅

Beside TAPAS, A3, Magnetic Capital
Business Area, Nankai District
南开时代奥城A3区美滋味旁边
Tel: 2385-5317

[FRENCH 法餐厅]

Tianjin Downtown

Nice To Meet You

很高兴认识你

Specializes in French style seafood,
serves around 15 types of oysters
including Gillardeque and Greay from
France, Tasmanian oysters from
Australia as well as oysters from South
Africa, Canada and Japan.

278 Hebei Lu, Heping District

(near Chengdu Dao)

和平区河北路278号(近成都道)

Tel: 2339-0409

Hrs: 11:30-22:00

FLO

福楼 ★ ¥ 350 P E D7

The best French Restaurant in Tianjin
offers the most authentic French cuisine.
Brasserie FLO is the first restaurant in
Tianjin to offer fresh oysters from France.
河北区意大利风情区光复道37号

No.37 Guangfu Road, Italy Style Town,
Hebei

Tel: 2662 6688

Fax: 2445 2625

Hrs: 11:00am-23:00pm

[Italian 意大利餐厅]

Tianjin Downtown

Prego

意大利餐厅 ¥ 400 P E D6

Prego's cuisine is rustic yet refined,
rooted in tradition while producing
innovative creations using only the finest
and freshest ingredients available.

3F, The Westin Tianjin, No.101, Nanjing

Lu, Heping

和平区南京路101号

天津君隆威斯汀酒店3层

Tel: 23890088

Hrs: 11:30am-14:30pm

18:00pm-22:00pm

Idea Restaurant & Lounge

埃迪亚意式餐厅酒吧

Idea Restaurant & Lounge specializes in
providing authentic Italian food at a
reasonable price.

215 Xiao Cheng Du Dao, Heping District

(opposite No.90 Middle School)

和平区小成都道215号

(九十中学对面)

Tel: 23374869

Hrs: 11:30-14:00

18:00-21:30

[Chinese 中餐厅]

Tianjin Downtown

Shang Palace

香宫

Specializes in authentic Cantonese
cuisine and local specialties, Dim Sum
and Peking Duck

1F, Shangri-La Hotel, Tianjin, No. 328

Haihe East Road, Hedong

河东区海河东路328号

天津香格里拉大酒店1层

Tel: 8418 8111

Hrs: 10:30 to 14:30 /17:30 to 22:00

Din Tai Fung

鼎泰丰 ★ ¥ 150 P E

Steamed Bread made of choice ingredients
are the main attraction. The Special desserts,
steamed glutinous rice pudding and
almond togu, will melt in your mouth.

18 Binshui Dao, Hexi.

河西区宾水道18号

(宾水道与紫金山路口交口)

Tel: 2813 8138

Ext 8001

Hrs: 11:00am-14:30pm/17:00pm-21:30pm

Tian Tai Xuan

天泰轩

Savor dishes from the renowned

Cantonese tradition in concert with
innovative creations exploring seasonal
local ingredients, together forming a
culinary experience which is not only
extraordinary but quite possibly the
most unique in the entire world.

The Ritz-Carlton, Tianjin, 1st and 2nd

floor, No. 167 Dagubei Road, Heping

和平区大沽北路167号

天津丽思卡尔顿酒店一楼和二楼

Hrs: 11:30am-14:00pm

17:30pm-21:30pm

Tel: 5857-8888

Seats: 160

Noodle Bar

面馆

Address: Pan Pacific Tianjin 1F1 Zhang

ZiZhong Road, Hongqiao District

Tianjin, China 300091

天津泛太平洋大酒店1楼

Tel: +86 22 5863 8888

Ext. 8716

■ Wine 红酒

Tianjin Downtown

Montrose Wine House

名特公司进口葡萄酒

Imported wines.2nd floor YY Beer

House, Montrose(Tianjin) Office

粤园餐厅二楼名特(天津)办事处

Tel: 139 200 21679

Hrs: 09:00am-18:00pm

■ BAR

Tian jin Downtown

Lobby lounge

大堂酒廊

Provides fine wines from all over the
world, cocktails, snacks, coffee and
other soft drinks

1F, Shangri-La Hotel, Tianjin, No. 328

Haihe East Road, Hedong

河东区海河东路328号天津香格里拉大酒店1层

Tel: 8418 8111

Hrs: 09:00 to midnight

River Lounge

瑞吉畔吧 ¥ 100 P E D7

One of Tianjin's premiere destinations,
you can enjoy High Tea or artisan
cocktails at the gleaming bar or in
conversation areas furnished with rich
leather seating overlooking the sparkling
Hai River. The signature cocktail features a
blend of unique Chinese flavors and
seasonings, including Fujian lapsang
souchong tea, Sichuan pepper, and soy
sauce with fine vodka.

1F, St. Regis Tianjin, No.158 Zhang Zi
Zhong Road, Heping (Next to Jin Tower,
the opposite side of Ha Mi Road)

和平区张自忠路158号,

津塔旁, 哈密道正对面,

天津瑞吉金融街酒店一层

Tel: 5830 9958

Hrs: 10:00am-01:00am

O'Hara's-authentic British lounge

海维林酒吧 - 经典英式酒吧 E6

Offers the intimacy of an English
gentleman's lounge with regal Winchester
styled sofas and an oversized bar counter.

1st floor Astor Wing, A Luxury

Collection Hotel, Tianjin, 33 Taier

Zhuang Road, Heping

和平区台儿庄路33号

天津利顺德大饭店豪华精选酒店,

酒店一层

Tel: 58526888 ext. 8919

Hrs: 06:30pm-01:00am

Qba

Q吧 P E D6

Qba's Latin-inspired décor creates an
authentic ambience where delicious
tapas and Latin-style snacks are shared
among friends.

The Westin Tianjin, No. 101 Nan Jing

Road, Heping

和平区南京路101号

天津君隆威斯汀酒店

Tel: 2389 0088

Hrs: Tue-Sat 6:30pm-01:00am

Flair

★ P E E5

East Asian cuisine, the menu combines
playful snack-style dishes with richly
flavorful entrées, designer desserts and
the freshest of seafood.

The Ritz-Carlton, Tianjin, 1st floor, No.

167 Dagubei Road, Heping District,

Tianjin China

和平区大沽北路167号

天津丽思卡尔顿酒店一楼

Tel: 5857-8888

Mon-Fri 17:00-24:00

Sat-Sun 17:00-01:00

Seats: 118

■ SHOPPING

[Department Store 百货]

Tianjin Downtown

Galaxy Mall

银河国际购物中心

Featuring the most famous luxury
brands in the world.

No.9, Le Yuan Road, Hexi

河西区乐园道9号

Tel: 8388 9577

Fax: 8388 9733

Web: www.galaxy-mall.com.cn

Hrs: 10:00-22:00

Mighty Source

美琪·源

B1-13, ITC Mall, 39 Nanjing Road, Hexi
District

天津市河西区南京路39号

天津国贸购物中心B1-13

Tel: 022-59006108

Tianjin Joy city

大悦城

Stocks a number of popular brands
including Sephora, H&M, supermarket
and plenty of restaurants.

No.2, Nanmen Wai Da Jie, Nankai

河西区南门外大街2号

Tel: 5861 8888

Web: tjjoycity.com

plaza66

天津恒隆广场

The mega department store in Tianjin,
customer can enjoy the forefront of
fashion here.

160 Zhangqizhong Lu, Heping District

和平区张自忠路160号

Tianjin Aeon Mall

天津永旺购物中心

Aeon Mall is a specialist shopping mall
developer.

Zhongshanbei Store 中山北店 (10:00-22:00)

No.1, Fushan Dao, Zhongbei Industrial

Park, Xiqing

西青区中北工业园区阜盛道1号

Tel: 8719 5700

TEDA Store 泰达店 (10:00-22:00)

No.29, Shishangdong Lu, Development Zone

开发区时尚东路29号

Tel: 5985 7000

International Trade Centre Mall

天津国贸购物中心

Stocks various items from clothing to
household necessities.

39 Nanjing Lu, Hexi District

河西区南京路39号

Tel: 87136868

Riverview Place

天津嘉里中心嘉里汇

A newly opened huge shopping mall
stocks many different items.

Riverview Place, 238 Liu Wei Lu, Hedong

District

河东区六纬路238号嘉里汇

Tel: 24230101



SHOPPING 购物

BAR 酒吧

RESTAURANT 餐厅

WINE 红酒

COFFEE 咖啡

LISTING

HOTEL

[Hotel 酒店]

Tian jin Downtown

The Westin Tianjin

天津君隆威斯汀酒店
No.101, Nanjing Road, Heping District
和平区南京路101号
Tel: 2389 0088
Fax: 2389 0099
Website: westin.com/Tianjin

Wanda Vista Tianjin

天津万达文华酒店
No.486, Ba Hao Lu, Da Zhi Gu, Hedong
河东区大直沽八号路486号
Tel: 2462 6888

HYATT REGENCY TIANJIN EAST

天津帝旺凯悦酒店
126 Weiguo Road, Hedong District, Tianjin,
300161, People's Republic of China
中国天津市河东区卫国道126号 邮编300161
Tel: + 86 22 2457 1234
Fax: +86 22 2434 5666
Email: tianjin.regency@hyatt.com
tianjin.regency.hyatt.com

The Ritz-Carlton, Tianjin

天津丽思卡尔顿酒店
No. 167 Dagubei Road, Heping
和平区大沽北路167号
Tel: 5857-8888
Fax: 5857-8899
www.ritzcarlton.com

Sheraton Tianjin Hotel

天津喜来登大酒店
Zi Jin Shan Lu, Hexi District
河西区紫金山路
Tel: 27313388

Shangri-La Hotel Tianjin

天津香格里拉大酒店
No. 328 Haihe East Road, Hedong
District, Tianjin, 300019, China
天津市河东区海河东路328号
Tel: (86 22) 8418 8888

Renaissance Tianjin Lakeview Hotel

万丽天津宾馆
16 Binshui Dao, Hexi District
河西区宾水道16号
Tel: 58223388

Crowne Plaza Tianjin Meijiangan

天津梅江中心皇冠假日酒店
East to South Youyi Road (Opposite to Tianjin
Meijiang Conference&Exhibition Center),
Xiqing District, Tianjin, P.R. China 300221
天津西青区友谊南路东侧
(天津梅江会展中心正对面)
Tel: 5857 6666
Fax: 5857 6688
Web:www.crowneplaza.com/tjmeijiangan

TEDA International Club Tianjin

泰达国际会馆
7+2 Fu Kang Lu, Nankai.
南开区复康路7号增2号
Tel: 5869 5555
Fax: 2300 5656

Pan Pacific Tianjin

天津泛太平洋大酒店
Address: 1 Zhang ZiZhong Road,
Hongqiao District Tianjin, China 300091
天津市红桥区张自忠路1号
Telephone: +86 22 5863 8888
Email: info.pptsn@panpacific.com
Website: www.panpacific.com

The St. Regis Tianjin

天津瑞吉金融街酒店
1F, St. Regis Tianjin, No.158 Zhang Zi
Zhong Road, Heping (Next to Jin Tower,
the opposite side of Ha Mi Road)
和平区张自忠路158号, 津塔旁, 哈密道正
对面, 天津瑞吉金融街酒店一层
Tel: 5830 9999
Web: Stregis.com/tianjin

Banyan Tree Tianjin Riverside

天津海河悦榕庄
34 Haihe East Road Hebei
河北区海河东路34号
Tel: 5861 9999
Fax: 5861 9998
Web: banyantree.com

Holiday Inn Tianjin Aqua City

天津水游城假日酒店
No. 6, Jieyuan Road, Hongqiao
红桥区芥园道6号
Tel: 5877 6666

Tangla Tianjin

天津中心唐拉雅秀酒店
No. 219, Nanjing Road, Heping
和平区南京路219号
Tel: 2321 5888

Renaissance Tianjin downtown Hotel

滨江万丽酒店
105 Jian She Lu, Heping.
和平区建设路105号
Tel: 2302 6888
Fax: 2302 8530

Hotel Indigo Tianjin Haihe

天津海河英迪格酒店
No.314, South Jiefang Rd., Hexi Dist
天津市河西区解放南路314号
Tel: 88328888/4000380666
Web:www.indigohotel.tianjin.com

Hotel Nikko Tianjin

天津日航酒店
189 NanJing Lu, Heping.
和平区南京路189号
Tel: 8319 8888
Fax: 8319 2266
Web:www.nikkotianjin.com

The Astor Hotel, A Luxury Collection Hotel, Tianjin

天津利顺德大饭店 豪华精选酒店
33 Taier Zhuang Road, Heping
和平区台儿庄路33号
Tel: 2331 1688
Web: www.luxurycollection.com/astor

Holiday Inn Tianjin Riverside

天津海河假日酒店
Phoenix Shopping Mall, East Haihe
Road, Hebei (Nearby " Eye of Tianjin ")
河北区海河东路凤凰商贸广场
(“天津之眼”摩天轮旁)
Tel: 2627 8888 Fax: 2627 6666

TEDA & Tanggu

Holiday Inn Binhai Tianjin

天津滨海假日酒店
86 First Ave., TEDA.
经济技术开发区第一大街86号
Tel: 6628 3388

Crowne Plaza Tianjin Binhai

天津滨海圣光皇冠假日酒店
55 Zhongxin Avenue, Airport Industrial
Park.
空港物流加工区中心大道55号
Tel: 5867 8888
Fax: 5867 8899
Web: www.crowneplaza.com

Renaissance Tianjin TEDA Hotel & Convention Center

天津万丽泰达酒店及会议中心
29 Second Ave., TEDA.
经济技术开发区第二大街29号
Tel: 6621 8888

Sheraton Tianjin Binhai Hotel

天津滨海喜来登酒店
No.50, 2nd Avenue, TEDA, Binhai New Area
滨海新区天津经济技术开发区
第二大街50号
TEL: 6528 8888
FAX: 6528 8801
Web: www.sheraton.com/tianjinbinhai

Tianjin Goldin Metropolitan Polo Club

天津环亚国际马球会
16 Hai Tai Hua Ke Jiu Lu Bin Hai Gao Xin
Qu, Tianjin 300384, China
中国天津滨海高新区海泰华科九路16号
Tel: 022 8372 8888
Web: www.metropolitanpoloclub.com

[Hotel Apartment 酒店公寓]

Tianjin Downtown

Ariva Tianjin Binhai Serviced Apartment

天津滨海·艾丽华服务公寓
No. 35 Zi Jin Shan Road, Hexi District
河西区紫金山路35号
Tel: 5856 8000
Web: www.stayariva.com

Green Park Villa

格林园
No.34, 1st Avenue TEDA, Tianjin
天津经济技术开发区第一大街34号
Tel: 2528 0670

Shangri-La Hotel, Tianjin Full-serviced Apartment

天津香格里拉大酒店服务式公寓
No. 328 Haihe East Road, Hedong
天津市河东区海河东路328号
Tel: 8418 8888

Fraser Place Tianjin

天津招商美伦辉盛坊国际公寓
No.34 Xing Cheng Towers Ao Ti Street, West
Weijin South Road, Nankai District, Tianjin
天津市南开区卫津南路西侧
奥体道星城34号楼
Tel: 58920800



Ascott TEDA MSD Tianjin

天津雅诗阁泰达MSD服务公寓
No.7 Xincheng West Road, Tianjin
Economic-Technological Development
Area, Tianjin 300457 China
天津市经济技术开发区新城西路7号
邮编: 300457
Tel: (86-22) 5999 7666



Somerset International Building Tianjin

天津盛捷国际大厦服务公寓
No 75 Nanjing Road, Heping
和平区南京路75号
Tel: 2330 6666

Somerset Olympic Tower Tianjin

天津盛捷奥林匹克大厦服务公寓
No 126 Chengdu Road, Heping
和平区成都道126号
Tel: 2335 5888

EMMAKIDS
Emma International
Montessori Kindergarten

EMMAKIDS is an international
Montessori kindergarten
which enrolls preschool children
from age 2 to 6.

Address: No. 9 Macao Rd.,
Heping District, Tianjin City
Tel: (86)-22-23399168
(86)18622551659
Website: www.emmakids.com.cn
E-mail: emmakids@163.com

Somerset Youyi Tianjin

天津盛捷友谊服务公寓
No 35 Youyi Road, Hexi
河西区友谊路35号
Tel: 2810 7888

SCHOOL

Tianjin Downtown

Tianjin International School

天津国际学校
No.4-1 Sishui Road, Hexi
河西区泗水道4号增1号
Tel: 8371 0900 Fax: 8731 0400
admin@tedainternationalschool.net
www.tedainternationalschool.net

Tianjin Translation College

天津翻译学院
No.5 Pinghu Road, Anshanxi Street,
Nankai District, Tianjin
天津市南开区鞍山西道平湖路5号
Tel: 2737-9758
Email: jenny_tj@126.com

International School of Tianjin

天津经济技术开发区国际学校天津分校
Only international school in Tianjin fully
authorized by the IBO to teach all three IB
programs (PYP, MYP and DP) from age 3-18.
Weishan Nan Lu, Jinnan District, Tianjin
天津市津南区(双港)微山南路
Mon-Fri 07:30-16:30
T: +86 22 2859 2001
W: www.istanjin.org

Wellington College International Tianjin

天津惠灵顿国际学校
NO.1 Yide Dao, Hongqiao District
红桥区义道1号
Tel: 8758 7199 / 187 2248 7836
Email: admissions@wellington-tianjin.cn
www.wellington-tianjin.cn

SmartKidz International Tianjin

童慧国际
5F, Building C, He Zhong Building, You Yi
Bei Lu, Hexi District
天津市河西区友谊北路合众大厦C座5层
Tel: 18622496466
Landline: 022-83860916-0
Email: smartkidz@foxmail.com;
934971182@qq.com
WeChat: smartkidz-tj
Website: www.smartkidz-tj.com

Hopeland International Kindergarten

荷兰国际幼稚园(海逸园)
No.5 Cuibo Road,
Meijiang Bay, Tianjin, China
天津市梅江湾翠波道5号
Tel: 022-6046-2555

Hopeland International Kindergarten

荷兰国际幼稚园(梅江园)
No.7 Huandao Middle Road, East Side of Jiefang South Road, Tianjin
天津市解放南路西侧环岛东路7号
Tel: 022-5810-7777

Shuoba Chinese Academy

说吧汉语
Tianjin Heping District Chengdu Dao
No.126 Somerset Olympic Tower 403
天津市和平区成都道126号
盛捷奥林匹克4层403室
Tianjin Heping District Nanjing Rd. No.75 International Plaza 1802
天津市和平区南京路75号国际大厦1802室
Tel: 022-2335 0585
139-1079-8835 (Mr. Lu Tong)
187-1017-7191 (Sandra)

Tianjin Golden Collar Translation Center

天津金领翻译中心
No.5 Pinghu Road, Anshanxi Street, Nankai District, Tianjin
天津市南开区鞍山西道平湖路5号
Tel: 2737-9758
Email: jenny_tj@126.com

TEDA & Tanggu

Teda International School

泰达国际学校
72 Third Ave, TEDA,
经济技术开发区
第三大街72号
Tel: 6622 6158
6622 6157
Fax: 6200 1818
admin@tedainternationalschool.net
www.tedainternationalschool.net

MEDICAL FACILITY

Tianjin Downtown

Tianjin United Family Hospital (TJU)

天津和睦家医院
No. 22 Tianxiaoyuan, Tanjiang Road, Hexi District, Tianjin 300221
河西区潭江路
天潇园22号 300221
Tel: (022) 58568500
Web: http://www.ufh.com.cn

ARRAIL International Dental Clinic

瑞尔专业口腔医疗机构
Rm 302, Tianjin International Building
No.75 Nanjing Rd. Heping District, Tianjin
天津市和平区南京路75号
天津国际大厦302室
Tel: 022-2331-6202
Fax: 022-2331-6215

Raffles Medical - Tianjin

1F Sheraton Tianjin Hotel, Zijinshan Lu, Hexi.
河西区紫金山路
天津喜来登大酒店公寓楼首层
Tel: 2352 0143
6537 7616
Hrs: 09:00-18:00 (Mon-Sat)

Raffles Medical - TEDA

102-C2 MSD, No.79, 1st Avenue, TEDA
天津经济技术开发区
第一大街79号
泰达MSD-C区2座102室
Tel: 6537 7616

CHAMBERS

Tianjin Downtown

European Union Chamber of Commerce in China, Tianjin Chapter

中国欧盟商会天津办公室
41F, The Executive Center, Tianjin World Financial Center, 2 Dagubei Lu, Heping District, Tianjin 300020.
天津市和平区大沽北路2号
天津环球金融中心41层德事商务中心
Tel: +86 (022) 58307608
Website: www.eurochamber.com.cn
Email: tianjin@euccc.com.cn

The American Chamber of Commerce, Greater Tianjin Branch

美国商会天津分会
Rm2918, the Exchange Tower 2, 189 Nanjing Road, Heping
和平区南京路189号津汇二期2918室
Tel: 23185075
Fax: 2318 5074
Website: www.amchamtianjin.org

German Chamber of Commerce in China - North China

中国德国商会
Rm.1502, Global Center, No. 309 Nanjing Road, Nankai
南开区南京路309号环球置地广场1502室
Tel/Fax ++86 (0)22 - 8787 9249
Email: tianjin@bj.china.ahk.de
Internet: www.china.ahk.de

German Business Circle Tianjin

Deutscher Unternehmerkreis Tianjin, DUK
天津德国人联谊会
Rm 803, Huake Center, 3 Kaihua Road, Huayuan Industrial Zone.
华苑产业区开华道3号
华科创业中心803室.
Tel: 8371 7855
Fax: 8371 7859

Melbourne Office Tianjin

墨尔本天津代表处
Room 1008, International Building, 75 Nanjing Road, Heping District, Tianjin 300050, P.R.China
天津市和平区南京路75号
国际大厦1008室
Tel: 23136003
Fax: 23136005
Business Hours: 8:30-17:30

MASSAGE

Tianjin Downtown

Chinese Massage Club

中国整体院
Rm. 11F, Building 1, Zijin Garden, No.15, Binshui Dao, Hexi
河西区滨水道15号
紫金山路1座11F室
Tel: 88294330
13512489654
Hrs: 10:00-24:00

Super SPA

Aromatherapy and massage. Satisfy your physical, emotional, spiritual needs.
Where you live, where we will service for you.
Hrs: 10:00-24:00
Tel: 18222497175

A Sen Da Mu Tong

阿森大木桶养生馆
22 Pukou Dao, Hexi.
河西区浦口道22号
Tel: 2313 5080

Gudu Massage

古都按摩
1-1-607, Cheng Ji Center, Nanjing Road, Heping
和平区南京路
诚基中心1号楼11607
Tel: 2313 7919
136 821 90233
Hrs: 10:00-02:00

CHURCH

Tianjin Downtown

Tianjin Christian Fellowship

King Hall Hotel, No.22, Huan Hu zhong Lu, Hexi
河西区环湖中路22号
Tel: 8829 7772
enquiry@tjif.com
Open to foreign passport holders only

St. Joseph's Cathedral

西开教堂
No.9, Xining Dao, Heping
和平区西宁道9号

TEDA & Tanggu

TEDA Christian Fellowship

Building A, Report Hall, TEDA International Hotel, 2nd Avenue, No. 8, TEDA Tianjin
天津泰达开发区第二大街8号
泰达国际酒店宴会馆
Email: enquiry@tedafellowship.com
Phone: 151-2264-5704

ESTATE

Tianjin Downtown

E-SMART Relocation Consultants Co., Ltd

伊斯玛特安家服务有限公司
Rm. 1901, Ning Tai Plaza, No.1, Xia Guang Dao, Nankai
南开区霞光道1号宁泰广场1901室
Tel: 2836 0997
Email: esmart@esmart.com.cn
www.esmart.com.cn
Hrs: Mon-Fri; 8:30-17:30
The very first and leading expats housing and relocation company in Tianjin region

Tianjin SYD Real Estate Consultants

天津尚易达房地产咨询有限公司
E-701 Rome Gardens, Yong An Dao, Hexi
河西区永安道罗马花园1期B-2-1401
Tel: 2324 6966
2324 6098
Hrs: 09:00-17:00

TEDA & Tanggu

Joanna Real Estate Consulting Co., Ltd (Tianjin Branch)

嘉园置地房地产经纪有限公司(天津分公司)
No. H. 11 F, International Development Building, No.2, Dong Ting Road, TEDA
天津经济技术开发区洞庭路2号
国际发展大厦11层H座
Tel: 6628 0211
Fax: 6628 0216
tjadmin@jrecorporate.cn
www.jrecorporate.cn

THEATRE

Tianjin Downtown

Tianjin Grand Theatre
天津大剧院
Culture Center Pingjiang Road Hexi
河西区平江道文化中心
Tel: 8388 2000

Tianjin Concert Hall

天津音乐厅
88 Jianshe Road Heping
和平区建设路88号
Tel: 2332 0068

Western Shore Art Salon

西岸艺术馆
3 Youyi Road North Hexi
河西区友谊北路3号
Tel: 2326 3505/3501

MUSEUM

Tianjin Downtown

Tianjin Museum
天津博物馆
Intersection between Pingjiang Road and Yuexiu Road Hexi
河西区平江道与越秀路交口
Tel: 8388 3000

PARKS

Tianjin Downtown

Tianjin Water Park
天津水上公园
No.33, Shuishang Gongyuan Bei Lu, Nankai
南开区水上公园北路33号
Tel: 2335 0095

Tianjin Zoo

天津动物园
Shuishang Gongyuan Dong Lu, Nankai
南开区水上公园东路
Tel: 2391 5066

Tianjin Botanical Garden

天津植物园
North No.7 Bridge, Outer Ring, Cao Zhuangzi, Zhongbei Zhen, Xiqing
西青区中北镇曹庄子
外环线7号桥北
Tel: 2794 8011

Tianjin Changhong Ecological Park

天津长虹生态园
No.145 Hongqi Road, Nankai
南开区红旗路145号
Tel: 23358453



- PARK 公园
- MASSAGE 按摩
- MUSEUM 博物馆
- THEATRE 剧院
- CHURCH 教堂
- CHAMBERS 商会
- ESTATE 房地产
- MEDICAL 医疗
- SCHOOL 学校
- HOTEL 酒店
- SPORTS 运动
- SHOPPING 购物

Riverview Place Craft Beer Festival

Riverview Place celebrated its first craft beer festival on July the 8th to the 10th. More than 20 craft beer brands from Tianjin including WE, Tummy & Revolution and HM promoted their signature beers. Jing



A, a Beijing brand, also introduced its awardwinning beer at the festival.

Decorated with balloons, flags and dazzling lights, the event was also enlivened by a group of master brewers and live bands that contributed to the festive atmosphere.

The Ritz-carlton, Tianjin Creates New Passport to Adventure with Enhanced Ritz Kids Programme

The Ritz-Carlton, Tianjin has rolled out an inspiring new campsite adventure, as part of an enhanced Ritz Kids programme.

The Ritz Kids journey has been deeply enriched with new experiences launched this summer; the introduction of a new in-room campsite adventure, specially-created amenities and fun, local activities.

Children will discover their new home is more than a guest room with personalized kids welcome and turndown amenities. The room has become an in-room campsite adventure complete with a tent, compass, lantern, flashlight, drinking bottle and cuddly lion. The new Star Gaze experience allows younger guests to look up at an amazing starry night view above their tents, as if they were outside, while enjoying a night time treat of milk and cookies.



Oxford beat Cornell to win Tianjin's Metropolitan Intersarsity Polo 2016 tournament, aka The London Challenge

The University of Oxford Polo Club won the Metropolitan Intersarsity Polo 2016 tournament, aka The London Challenge, in Tianjin on July 17 after beating The Cornell Polo Club in a high-quality competition that served as the climax of the invitational competition in the northeast China city.

The Tianjin Goldin Metropolitan Polo Club was hosting the competition that kicked off on July 12 for the fourth time, and again invited the cream of the crop of polo teams from universities in the US and UK to compete. After seeing off competition from Harvard in semi final, Oxford put Cornell to the sword to be crowned 2016 champions. Harvard had beaten Skidmore, who were making their debut in the tournament, in their semi final.



Renaissance Tianjin Lakeview Hotel "Thai Food Festival" Opening Ceremony

Renaissance Tianjin Lakeview Hotel hosted "Thai Food Festival" Opening Ceremony on the 15th of July 2016. Hotel has invited one of the best Thai Chef Muesantat from Renaissance Phuket Resort & Spa, to present a real tasty Thai culinary journey to guests. There were more than 160 guests joined opening ceremony while enjoy the food and Thai performance.



The Ritz-Carlton, Tianjin Newly Launched Family Brunch with Children's Activities on Sundays



The Ritz-Carlton, Tianjin has newly launched "Family Brunch", which not only offers more delicious choices to guests, but also includes a "Ritz Kids Activity Area", allowing children

and guests alike to enjoy the best possible time on Sundays.

This summer the highlight for the newly launched Family Brunch is the "Ritz Kids Activity Area", which is guaranteed to bring your children unique joyful experiences. They can watch cartoons in our designated area, have fun with our large dolls and clowns as well as the abundant toys available. As your children will be well taken care of by our Ladies and Gentlemen, you and your family can enjoy a leisure time while savoring our brunch delicacies.

The new "Family Brunch" is available every Sunday from July, 2016. Its arrival is bound to give rise to a rush amongst trendy food-lovers and add happy weekend moments to families.



JLL Introduces High-end Overseas Property Available in Beverly Hill

On June 27 Four Seasons Los Angeles, a high-end real estate property company co-developed by the Genton Property Group and Four Seasons, was introduced to the Tianjin property market by Jones Lang LaSalle. At the briefing meeting, two representatives from JLL reviewed the investments of wealthy Chinese in overseas real estate markets and gave a presentation on high-end property in LA.

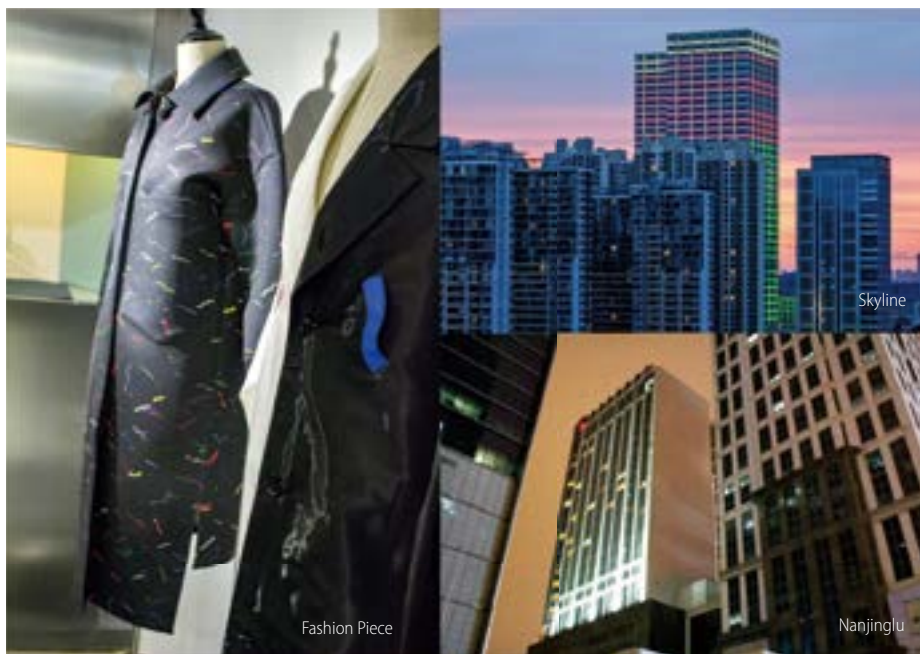
Located in Beverly Hills, the world famous community of the world's richest people and Hollywood celebrities, the Four Seasons Los Angeles is designed by master architect Martyn Lawrence Bullard and managed by the Four Seasons Hotel. According to Yoko Sun from JLL, the property is a wonderful opportunity to invest in one of the most prestigious markets in the world.



Uber Ice Cream Day

Uber Tianjin celebrated its Global Ice Cream Day, a campaign that was started in more than 400 cities around the world on July 15. More than a thousand users successfully called Uber ice cream cars to deliver Haagen-Dazs ice cream gift package to the door on that day via the App. The ice creams were delivered via various environment-friendly vehicles, including electric bikes and skaters by cute deliver boys. In addition, 200 ice-cream packages were donated to children at Tianjin Orphanage for a charity purpose.





WHEN ONE'S EVERYDAY IS THE INDUSTRIAL, TOWERING STACKS OF CEMENT, THE BEST WAY TO SURVIVE CAN BE TO FEEL AS THOUGH ONE IS A PART OF THE CITY'S STRUCTURE RATHER THAN MINIMIZED AGAINST IT.

SEEING THE CITY'S ARCHITECTURE IN STREET FASHION

by **Adriana Hammond**

There is a long relationship between architecture and fashion. This connection goes beyond creative inspiration and into the realm of business partnerships. Such examples include high-profile fashion designers like Karl Lagerfeld known for their varied influences. Lagerfeld worked with Zaha Hadid in 2008, an icon of modern architecture who passed away this March, for the Chanel Mobile Art Pavilion. The shape of the Art Pavilion was designed without edges as, perhaps, a statement about the constant fluctuation of art in life.

In many ways, our lives and art are inextricably linked. This is no more evident than in how we design our places and our personas. On this subject, it is difficult not to think of the late fashion photographer Bill Cunningham who said, "Fashion is the armor to survive the reality of everyday life." When one's everyday is the industrial, towering stacks of cement, the best way to survive can be to feel as though one is a part of the city's structure rather than minimized against it.

Rectangular shapes in clothing can obscure the natural curvature of the body.

These days, women can be seen walking in loose-fitting gauchos with quick and precise steps lifted and elongated by the wide-leg pant. Although the style choice has its origins with South American cowboys, on the modern woman it gives the notion that one is carried by stilts and looms over the street corners not unlike the high-rises as she passes by.

Even in Tianjin, one can find cutouts and patterns in clothing, which mimic the windowpanes that decorate skyscrapers. Asymmetry on the quadrilateral finds itself more commonly recreated on the bottom halves of dresses. Designers like Imakokoni use geometry as a form of play. Rather than printing endless polka dots and predictable flower patterns, a circle or spiral functions like a badge on a square frame. The pattern is irregular, imperfect, and a rebellion against proportioned arrangements.

City skylines are jagged in their appeal. The uneven layout serves as juxtaposition against city life, which is ruled by strict planning and rapid movement. This juxtaposition is also evident in street style. Whether conscious, it says a great deal about

how some feel while moving around in an urban environment. With the modern relationship between city architecture and fashion, the body is no longer alien to its impersonal stone surroundings. It is similar in form, asymmetry, and imperfection. Therefore, it is complete.

流动在服装上的建筑

建筑与时尚之间的联系由来已久。在世界顶级时尚圈，卡尔·拉格菲尔德就和建筑大师扎哈·哈迪德有过跨界合作。已故的时尚摄影师比尔·卡宁汉说过，时尚是抵御残酷现实生活的盔甲。当我们的日常生活充斥着工业化的钢筋水泥，不如让自己也成为这其中的一部分。

长方形的服装结构掩盖了人体天然的曲线。最近流行高腰阔腿裤，穿上它，姑娘们的步伐更加矫健，像是一栋行走中的摩天大楼。

在天津，你也会看到含有建筑元素的服装，比如不对称的四边形裙角。比起过于常见的波点和碎花图案，非常规图案比如一个圆圈或一个螺旋会有冲突感，让人记忆深刻。

在服装中，你还能看到城市的天际线。服装设计上的层次感与城市生活不谋而合。生活在城市中，每个人都有意无意地融入这个环境。时尚与建筑在形式、不对称性和不完整性上都有相似点，所以它们的结合毫无违和感。



INTRODUCING A NEW LEVEL OF HOME COMFORT
SOMERSET SERVICED RESIDENCE



Somerset International Building Tianjin
No 75 Nanjing Road, Heping District
(86-22) 2330 6666



Somerset Olympic Tower Tianjin
No 126 Chengdu Road, Heping District
(86-22) 2335 5888



Somerset Youyi Tianjin
No 35 Youyi Road, Hexi District
(86-22) 2810 7888

Ascott China has 3 serviced residences in Tianjin. Our 543 studio, one-, two- and three-bedroom units are all fully-furnished and fully-equipped, with a wide array of recreational facilities. Whether you are in Tianjin on long-term relocation, business travel or vacation, Somerset serviced residences are your home away from home. **Because life is about living.**

Enjoy Ascott's Best Rate Guarantee | www.ascottchina.com | 400 820 1028 (China toll-free)

LET
US
STAY
WITH
YOU.*

Feel at home miles away from home.



This summer, The Ritz-Carlton Executive Residences opens its doors in Tianjin. Nestled in the heart of the CBD, it redefines luxury home-style living in this vibrant city. Immaculately appointed living spaces with state-of-the-art features await to help you to unwind at the end of each work day. Best of all, its elegant surroundings come with the warmth and attention to detail that can only come from Ladies and Gentlemen who truly understand what it takes to make you feel at home.

ritzcarlton.com/tianjin

RESERVE NOW: RCTSNRZ.RESERVATIONS@RITZCARLTON.COM



THE RITZ-CARLTON
EXECUTIVE RESIDENCES

TIANJIN